



www.fleet.vdo.com

Digitaalinen ajopiirturi – DTCO[®] 4.1 ... 4.1a

Käyttöohje yritykselle ja kuljettajalle

FI

VDO
Smart on the Road

Painotiedot

Kuvattu tuote

- Digitaalinen ajopiirturi DTCO 1381
Versiot DTCO 4.1 ja DTCO 4.1a

Soveltamisala

Tätä asiakirjaa sovelletaan kaikkiin DTCO-versioihin 4.1 ja 4.1a, joita kutsutaan yhteisesti nimellä 4.1x.

Sisältö, joka koskee vain tiettyä versiota, on varustettu vastaavalla yksilöllisellä versiotunnuksella.

Valmistaja

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

© 2024
Continental Automotive Technologies
GmbH

Tämä teos on tekijänoikeuslailla suojattu. Näin syntyneet oikeudet ovat yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH omaisuutta.

Jälkipainatus, kääntäminen ja monistaminen ei ole luvallista ilman valmistajan kirjallista suostumusta.

Tämä on yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH alkuperäinen asiakirja.

Tuotemerkit ja tavaramerkit:

- VDO® on yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH tuotemerkki
- DTCO® ja KITAS® ovat yrityksen Continental Automotive Technologies GmbH rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Bluetooth® on Bluetooth SIG, Inc.:n rekisteröity tavaramerkki.

Kaikkia muita rekisteröityjä tuotemerkkejä ja tavaramerkkejä käytetään ilman erillistä mainintaa omistajasta.

Sisällysluettelo

Painotiedot	2	2.3 Määräystenmukainen käyttö.....	18
1 Tietoja tästä asiakirjasta	9	3 Laitteistokuvaus	20
1.1 Tietosuoja	9	3.1 Näyttö- ja ohjauselementit	20
1.1.1 Henkilökohtaiset ITS-tiedot	10	3.2 Ominaisuudet	20
1.1.2 Henkilökohtaiset VDO-tiedot	10	3.2.1 Siirtymäkauden ajopiirturi.....	21
1.2 Nimitykset	10	3.3 Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat	24
1.3 Tämän asiakirjan tehtävä.....	11	3.3.1 Näyttö (1)	24
1.4 Kohderyhmä	11	3.3.2 Valikkopainikkeet (2)	24
1.4.1 Säilytys	11	3.3.3 Korttipaikka 1 (3).....	24
1.4.2 Yhteydenotto	11	3.3.4 Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4)	24
1.5 Symbolit ja merkkisanat.....	12	3.3.5 Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5)	24
1.6 Lisätietoja.....	12	3.3.6 Korttipaikka 2 (6).....	24
1.6.1 Pikaohje	12	3.3.7 Repäisyreuna (7).....	25
1.6.2 Tietoja Internetistä.....	12	3.3.8 Tulostinlaatikko (8).....	25
2 Turvallisuutta koskevia tietoja	14	3.3.9 Etuliitäntä (9).....	25
2.1 Perustavat turvallisuusohjeet.....	14	3.4 Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)	25
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (Ex-malli)	15	3.5 Bluetooth	25
2.2 Lakisääteiset määräykset	16	3.6 Valmiustila (näyttö).....	26
2.2.1 Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet ...	16	3.6.1 Valmiustilasta poistuminen.....	26
2.2.2 Poikkeamat lakisääteisistä määräyksistä ...	17	3.7 ADR-malli (Ex-malli)	26
2.2.3 Yrittäjän velvollisuudet	17	3.7.1 Erityisiä turvallisuusohjeita	26
		3.7.2 Käytön erityispiirteet.....	27
		3.8 Käyttötavat (yleiskuvaus).....	27
		3.9 Ajopiirturikortit (yleiskuva).....	29

3.9.1	Kuljettajakortti.....	29	4.3	Kortin asettaminen.....	45
3.9.2	Yrityskortti	29	4.3.1	Kieli	47
3.9.3	Valvontakortti	30	4.4	Kortin poistaminen.....	47
3.9.4	Korjaamokortti	30	4.5	Korttien käsittely	49
3.9.5	Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet	30	4.6	Tietojen lataaminen	49
3.10	Tallennetut tiedot	32	4.6.1	Kuljettaja- tai yrityskortilta	49
3.10.1	Kuljettajakortti.....	32	4.6.2	Tietojen tunniste	50
3.10.2	Yrityskortti	32	4.6.3	Lataus massamuistista.....	50
3.10.3	Massamuisti (laitteessa).....	32	4.6.4	Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste).....	50
3.11	Rajanylitys	33	5	Kuljettajan suorittama käyttö	52
3.12	Aikavyöhykkeet.....	33	5.1	Kuljettajakortin toiminnot	52
3.13	Kuvakkeet (yleiskuva).....	34	5.2	Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen	52
3.14	Maakoodit	39	5.2.1	1. Kortin asettaminen	52
3.14.1	Espanjalaiset alueet	40	5.2.2	2. Toiminnon asetus.....	56
3.15	Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/ pois (esiasetus)	40	5.2.3	Maan syöttö - manuaalinen.....	56
			5.2.4	Syötön keskeyttäminen	57
4	Käyttö (yleisesti)	43	5.3	Toimintojen määrittäminen	58
4.1	Näytöt	43	5.3.1	Mahdolliset toiminnot	58
4.1.1	Näyttö virran kytkemisen jälkeen	43	5.3.2	Toiminnon vaihtaminen	58
4.1.2	Näyttö ajon aikana	43	5.3.3	Automaattinen määrittäminen	59
4.1.3	Viestit	45	5.3.4	Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin	59
4.1.4	Näyttö virran katkaisemisen jälkeen	45	5.4	Lastaus/purkaminen (kabotaasi)	60
4.2	Valikoissa liikkuminen.....	45	5.5	Vuoron loppu – poista kuljettajakortti	61
4.2.1	Valikot ajoneuvon seistessä.....	45	5.6	Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys).....	62

5.6.1	Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana	63	7.1.3	Kielen määrittäminen	81
5.6.2	Toiminnon lepoaika lisääminen	64	7.1.4	VDO-laskuri (lisävaruste)	81
5.6.3	Toimintojen jatkaminen	65	7.2	Toinen valikkotasoa – valikkotoiminnot	87
5.6.4	Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiin	66	7.2.1	Valikkorakenne (yleiskatsaus).....	88
5.7	Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen	67	7.2.2	Valikkotoimintojen selaus.....	89
5.7.1	Tapaus 1 – tiimikäyttö	67	7.2.3	Valikon käytön esto	91
5.7.2	Tapaus 2 – vuoron loppu	67	7.2.4	Valikkotoiminnoista poistuminen	91
5.7.3	Tapaus 3 – sekakäyttö	68	7.2.5	Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2	92
5.8	Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran ..	68	7.2.6	Valikkokohta tuloste ajoneuvo.....	93
5.8.1	Tietojen käyttö.....	68	7.2.7	Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	96
5.8.2	Kirjautumisvaiheet.....	68	7.2.8	Valikkokohta syöttö ajoneuvo.....	99
6	Yrityksen suorittama käyttö.....	71	7.2.9	Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	105
6.1	Yrityskortin toiminnot	71	7.2.10	Valikkokohta näyttö ajoneuvo	106
6.2	Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys	72	7.2.11	Keskitetty kieli (valinnainen).....	107
6.3	Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen	72	7.2.12	Tietulli-valikkokohta (valinnainen)	108
6.4	Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen	74	8	Viestit.....	110
6.5	Yrityskortin poistaminen laitteesta	76	8.1	Viestien merkitys	110
7	Valikot.....	79	8.1.1	Viestien ominaisuudet.....	110
7.1	Ensimmäinen valikkotasoa – vakioarvot	79	8.1.2	Viestien kuittaaminen	111
7.1.1	Näyttö ajoneuvon seistessä	79	8.2	Erytysviestit.....	111
7.1.2	Kuljettajakortin aikojen näyttäminen	80	8.2.1	Tuotantotila	111
			8.2.2	OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella) ...	112
			8.2.3	Lautta-/junamatka	112

8.3	Yleiskuva mahdollisista tapahtumista	113	10.2.7	Kuljettajan toiminnot.....	138
8.4	Yleiskuva mahdollisista häiriöistä	117	10.2.8	v-tilukko.....	138
8.5	Ajoaikahälytykset.....	120	10.2.9	Status D1/D2-tilukko (lisävaruste)	138
8.5.1	VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)	121	10.2.10	Nopeusprofiilit (lisävaruste).....	139
8.6	Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista	122	10.2.11	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)	139
8.6.1	Toimintaohjeet tiedoksi	125	10.2.12	Asetetut ajopiirturikortit.....	139
9	Tulostus.....	128	10.2.13	Tulostus paikallisajassa	140
9.1	Tulostusohjeita.....	128	10.3	Tulosteiden selitys	140
9.2	Tulostuksen käynnistäminen	128	10.3.1	Tietojaksojen selitys	141
9.3	Tulostuksen keskeytys.....	129	10.4	Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä	150
9.4	Tulostuspaperin vaihtaminen.....	129	10.4.1	Tietueiden tarkoitusten koodit	151
9.4.1	Paperin loppu	129	10.4.2	Tarkemman kuvauksen koodit	152
9.4.2	Paperirullan vaihtaminen.....	129	11	Hoito ja tarkastusvelvollisuus	155
9.5	Paperitukoksen poistaminen.....	130	11.1	Puhdistus.....	155
10	Tulosteet.....	132	11.1.1	DTCO 4.1x tyhjentäminen.....	155
10.1	Tulosteiden säilyttäminen	132	11.1.2	Ajopiirturikorttien puhdistus	155
10.2	Tulosteet (esimerkkejä)	132	11.2	Tarkastusvelvollisuus	155
10.2.1	Ilmaisu - kuljettajakortti.....	132	12	Häiriön poisto.....	158
10.2.2	Kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt	134	12.1	Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi ..	158
10.2.3	Ajoneuvon vuorokausituloste	134	12.2	Yli-/alijännite	158
10.2.4	Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt	136	12.2.1	Jännite poikki	159
10.2.5	Ylinopeusrikkomukset	137	12.3	Virhe kortin tiedonsiirrossa	159
10.2.6	Tekniset tiedot.....	137	12.4	Tulostuslaatikko viallinen.....	160

12.5 Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen	160
13 Tekniset tiedot	162
13.1 DTCO 4.1x.....	162
13.2 Paperirulla.....	164
14 Liite	166
14.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät	166
14.2 Valinnainen lisävaruste.....	176
14.2.1 DLK Smart Download Key -latausavain ...	176
14.2.2 DLKPro Download Key S	176
14.2.3 DLKPro Compact S.....	176
14.2.4 Remote DL 4G	177
14.2.5 VDO Link.....	177
14.2.6 Puhdistuskortit ja -liinat	178
14.3 VDO Online Shop	178
15 Yleiskuva muutoksista	180
15.1 Release-yleiskatsaus	180
Hakusanaluettelo	182

Tietoja tästä asiakirjasta

Tietosuoja

Nimitykset

Tämän asiakirjan tehtävä

Kohderyhmä

Symbolit ja merkkisanat

Lisätietoja

Tietoja tästä asiakirjasta

■ Tietosuojaja

Asetuksessa (EU) 165/2014 sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 ajantasaisessa versiossa asetetaan lukuisia vaatimuksia DTCO 4.1x:n tietosuojaa koskien. DTCO 4.1x täyttää lisäksi tietosuojaja-asetuksen (EU) 2016/679 ajantasaisen version mukaiset vaatimukset.

Huomioi erityisesti:

- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten ITS-tietojen käsittelylle → *Henkilökohtaiset ITS-tiedot* [▶ 10]
- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten VDO-tietojen käsittelylle → *Henkilökohtaiset VDO-tiedot* [▶ 10]

Jos kuljettajakortti asetetaan ensimmäistä kertaa DTCO 4.1x:hon, kysytään ajopiirturin manuaalisen

lisäyksen jälkeen suostuuko kuljettaja siihen, että hänen henkilökohtaisia tietojaan käsitellään.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1x voidaan ohjelmoida siten, että se käsittelee tietoja myös ilman kuljettajan suostumusta. Tämä asetusta on kuitenkin sallittu vain, jos kuljettaja ja työnantaja/asiakas ovat sen allekirjoittaneet tietosuojasopimuksen.

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietosuojasta, erityisesti tietojen keruun ja tietojen käytön laajuudesta, saat työnantajalta tai toimeksiantajalta. Huomaa, että Continental Automotive Technologies GmbH toimii ainoastaan toimeksiannon suorittajana työnantajasi/toimeksiantajasi ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS

Huomaa, että voit milloin tahansa peruuttaa antamasi suostumuksen. Tämä ei vaikuta ennen suostumuksen perumista suoritettuun tietojen käsittelyyn.

- *Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 97]
- *Henkilökohtaisten VDO-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 98]

HUOMAUTUS

Tiedot tallennetaan ajopiirturiin ja järjestelmäkohtaisesti enimmäistietomäärän täytyttyä ne korvataan vanhimmista tiedoista alkaen – aikaisintaan vuoden kuluttua.

Ulkoisilla laitteilla, jotka kommunikoivat ajopiirturin kanssa, voidaan päästä käsiksi myös seuraavassa kuvattuihin tietoihin, mikäli kuljettaja on suostunut tallentamiseen.

HUOMAUTUS

Lisätietoja henkilökohtaisten tietojen tietosuojasta löytyy osoitteesta <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Henkilökohtaiset ITS-tiedot

Henkilökohtaisiin ITS-tietoihin (ITS: Intelligentes Transportsystem) lukeutuvat esimerkiksi:

- Kuljettajan etu- ja sukunimi
- Kuljettajakortin numero
- Syntymäpäivä

Hyväksyntä, jos kortti asennetaan ensimmäistä kertaa →
Kirjautumisvaiheet [▶ 68]

► Henkilökohtaiset VDO-tiedot

Seuraavat henkilötiedot tallennetaan:

- D1/D2-statustulot
- Moottorin kierroslukuprofiilit
- Nopeusprofiilit
- 4 Hz-nopeussignaali

Hyväksyntä, jos kortti asennetaan ensimmäistä kertaa →
Kirjautumisvaiheet [▶ 68]

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietojen keruusta saat työnantajaltasi.

■ Nimitykset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia nimityksiä:

- DTCO 1381 versio 4.1a:sta käytetään seuraavassa nimitystä DTCO 4.1x.
- DTCO 4.1x:n **etuliittymä** → *Näyttö- ja ohjauselementit* [▶ 20] käytetään DTCO 4.1x:n tietojen lataamiseen ja parametroiintiin.
- **AETR-sopimus** (Accord Européen sur les Transports Routiers) määrittelee rajat ylittävän kuljetusliikenteen ajo- ja lepoaikojen määräykset. Se on näin ollen myös osa tätä ohjetta.
- **Sekakäyttö** tarkoittaa analogisilla ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttöä sekaisin.
- **Tiimikäyttö** tarkoittaa ajoa 2 kuljettajalla.
 - Kuljettaja-1 = Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.
 - Kuljettaja-2 = Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.

- **Massamuisti** on laitteen tietomuisti.
- **Out** (Out of Scope) kuvaa tässä ohjeessa asetuksen voimassaoloalueelta poistumista.

■ Tämän asiakirjan tehtävä

Tämä asiakirja on käyttöohje ja se kuvaa asianmukaista ja asetuksen (EU) 165/2014 mukaista digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.1x:n käyttöä.

Käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua noudattamaan DTCO 4.1x:hon liittyviä lakimääräyksiä.

Tämä asiakirja ei koske vanhempia laitesukupolvia.

■ Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kuljettajalle ja yritykselle.

Lue ohje huolellisesti läpi ja tutustu laitteeseen.

► Säilytys

Säilytä tätä ohjetta aina saatavilla ajoneuvossa.

► Yhteydenotto

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon tai huoltoon.

■ Symbolit ja merkkisanat

RÄJÄHDYSVAARA

RÄJÄHDYSVAARA merkitsee **välitöntä** uhkaavaa räjähdyksen aiheuttamaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VAROITUS

VAROITUS merkitsee **mahdollisesti** uhkaavaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VARO

VARO merkitsee lievän loukkaantumisen vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa lievään loukkaantumiseen.

HUOMIO

HUOMIO sisältää tärkeitä ohjeita tietojen häviämisen välttämiseksi, laitevaurioiden estämiseksi ja lakisääteisten vaatimusten täyttämiseksi.

HUOMAUTUS

HUOMAUTUS antaa neuvoja tai tietoja, joiden huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa häiriöitä.

■ Lisätietoja

► Pikaohje

- ”Kuljettajan pikaohje” on tarkoitettu antamaan nopean yleiskuvan olennaisista käyttövaiheista.

► Tietoja Internetistä

Osoitteesta www.fleet.vdo.com löydät:

- Lisätietoja DTCO 4.1x:sta
- Sovellus DTCO 4.1x:n käyttöä varten Bluetoothin kautta.
- Tietoja kolmannen osapuolen lisenssistä (Third Party License)
- Tämän käyttöohjeen PDF-muodossa
- Yhteydenotto-osoitteet
- Vaatimukset ulkoisille GNSS-antenneille, joita tulee käyttää DTCO 4.1x:n kanssa

Turvallisuutta koskevia tietoja

Perustavat turvallisuusohjeet

Lakisääteiset määräykset

Määräystenmukainen käyttö

Turvallisuutta koskevia tietoja

■ Perustavat turvallisuusohjeet

VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntyminen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna tämän vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

VARO

Korttipaikan aiheuttama loukkaantumisvaara

Joku voi loukata itsensä avoinna olevaan korttipaikkaan.

- Avaa korttipaikka vain ajopiirturikortin asettamista tai poistamista varten.

HUOMIO

Koulutuksen järjestäminen DTCO 4.1x:ssa

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaan kuljetusyritykset ovat velvollisia kouluttamaan kuljettajiaan digitaalisten ajopiirtureiden käyttöön ja toimittamaan todisteet koulutuksesta.

Laiminlyönnistä voi seurata sakko tai laajennettu vastuu vahinkotapauksissa.

- Kouluta kuljettajaa säännöllisesti.

HUOMIO

DTCO 4.1x:n vahingoittumisen välttäminen

Vältä DTCO 4.1x:n vahingoittuminen huomioimalla seuraavat seikat:

- DTCO 4.1x:n asensivat ja sinetöivät valtuutetut henkilöt. Älä käsittele DTCO 4.1x:ta tai liitäntäjohtoja.
- Aseta ainoastaan asianmukaisia ajopiirturikortteja korttipaikkaan.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä ja suosittelemia paperirullia, joissa on hyväksyntämerkki (alkuperäinen VDO-tulostinpaperi).
→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [129]
- Älä käytä näppäinelementtejä teräväreunaisilla tai terävillä esineillä.

⚠ HUOMIO**Älä vaurioita sinetöintiä ja laatumerkkiä**

Muuten DTCO 4.1x on sellaisessa kunnossa, että se ei ole hyväksynnän mukainen, eikä tietoihin voi enää luottaa.

⚠ HUOMIO**Älä manipuloi tietoja**

Ajopiirturin, ajopiirturikorttien ja tulostettujen asiakirjojen piirrosten väärentäminen, peittäminen tai hävittäminen on kiellettyä.

⚠ HUOMIO**Älä muuta DTCO 4.1x:ta ja sen ympäristöä**

- Henkilö, joka tekee ajopiirturiin tai signaalin syöttöön muutoksia, jotka vaikuttavat ajopiirturin rekisteröimiin tietoihin ja niiden tallennukseen, etenkin erehdyttämistarkoituksessa, rikkoo lakisääteisiä määräyksiä.
- Muutoksia 80 mm:n säteellä, etenkin magneettista säteilyä sisältävillä laitteilla (esim. DVD-soittimet), ei saa tehdä. Metall- tai sähköosien kiinnitys ei ole sallittua.
- Käytettäessä laitteita, jotka eivät kuulu ajoneuvon vakiovarusteisiin, on varmistettava, että ne eivät häiritse ajopiirturin toimintaa (etenkin GNSS-vastaanottoa). Tämä voi johtaa vikamuistiin tehtäviin vastaaviin merkintöihin (ajopiirturi/kuljettajakortti).

▶ DTCO 4.1x ADR (Ex-malli)

Kaikki Ex-mallia ADR koskevat tiedot (käytön erityispiirteet ja asiaankuuluvat turvallisuusohjeet) on paremman yleiskuvan saamiseksi koottu omaan lukuunsa.

⚠ RÄJÄHDYSVAARA**Jännösjännitteiden ja avointen liitäntöjen aiheuttama räjähdysvaara**

Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.1x:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen, tulostinpaikan avaaminen tai etuliittymän avaaminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [▶ 26]

■ Lakisääteiset määräykset

⚠ HUOMIO

Muiden maiden lakisääteiset määräykset

Yksittäisten maiden lakisääteisiä määräyksiä ei ole lueteltu tässä käyttöohjeessa, mutta niitä on lisäksi noudatettava.

Ajopiirtureiden käyttö on säädelty seuraavissa asetuksissa ja direktiiveissä:

- Asetus (EU) 165/2014
- Asetus (EY) 561/2006
- Direktiivi 2006/22/EY

Voimassa on kulloinkin ajantasainen versio.

Näiden asetusten avulla Euroopan parlamentti siirtää kuljettajalle sekä ajoneuvon haltijalle (yritykselle) joukon velvollisuuksia ja vastuita.

Näiden lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassa olevia, kansallisia lakeja.

Seuraavia tärkeitä kohtia voidaan nostaa esiin luettelon olematta kuitenkaan täydellinen tai oikeudellisesti sitova:

► Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet

- Kuljettajan tulee huolehtia kuljettajakortin ja ajopiirturin määräysten mukaisesta käytöstä.
- Toiminta ajopiirturin virhetoiminnoissa:
 - Ajon jatkaminen on mahdollista vain poikkeustapauksissa. Kuljettajan täytyy merkitä erilliselle paperille tai tulosteen kääntöpuolelle toimintoja koskevat tiedot, joita ajopiirturi ei ole enää rekisteröinyt tai tulostanut moitteettomasti.
 - ➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [59]*

- Jos paluu yrityksen sijaintipaikkaan ei voi tapahtua viikon sisällä, ajopiirturi täytyy korjauttaa valtuutetussa alan korjaamossa matkan varrella.

- Mukana kuljetettavat asiakirjat sekakäytössä (piirturilevyllä ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttö):
 - Kuljettajakortti
 - Päivätulosteet
 - Rekisterikortit
 - Käsinkirjoitetut tallenteet
➔ *Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen [67]*

HUOMAUTUS

Tulostettavan lomakemallin löydät Internetistä.

- Jos kuljettajakortti häviää, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti: Kuljettajan on ajon alussa ja sen päätteeksi tulostettava päivätuloste ja

varustettava se henkilötiedoilla.

Tarvittaessa on lisättävä käsin valmuisajat ja muut työajat.

➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [59]*

- Jos kuljettajakortti varastetaan, on tehtävä ilmoitus myös poliisille. Vasta tämän jälkeen uutta korttia voidaan hakea paikalliselta viranomaiselta näyttämällä poliisin ilmoitus.
- Jos kuljettajakortti katoaa, uuden kortin saamiseksi on annetta valaehoton ilmoitus. Jos vanha kortti löytyy, se on palautettava.
- Jos kuljettajakortti on vaurioitunut tai toimii virheellisesti: Toimita kuljettajakortti toimivaltaiselle viranomaiselle. Ano varakorttia seitsemän kalenteripäivän sisällä.
- Ilman kuljettajakorttia ajoa saa jatkaa 15 kalenteripäivän ajan, jos se on tarpeen ajoneuvon palauttamiseksi yrityksen sijaintipaikalle.

- Jos vieraan jäsenvaltion viranomaiset korvaavat kuljettajakortin: Ilmoita perustelu välittömästi vastaavalle viranomaiselle.
- Kuljettajakortti on voimassa 5 vuotta. Kuljettajakortin voimassaolon umpeuduttua kuljettajan on pidettävä sitä mukana ajoneuvossa vielä vähintään 56 kalenteripäivän ajan.
- Kuljettajakortti takavarikoidaan vain, jos se osoittautuu väärrennökseksi tai jos toinen kuljettaja käyttää tai on käyttänyt korttia. Tai jos kuljettajakorttia haettiin väärillä perusteilla ja/tai väärennyillä asiakirjoilla. Tämä tarkoittaa, että vaikka ajokortti otettaisiin pois tai kuljettaja määrättäisiin ajokieltoon, kortti voi jäädä kuljettajalle.

► Poikkeamat lakisäätöisistä määräyksistä

Henkilöiden, ajoneuvon tai kuorman turvallisuuden varmistamiseksi saattaa olla välttämätöntä poiketa voimassa olevista lakimääräyksistä.

Tällaisissa tapauksissa kuljettajan on tehtävä käsin merkintä tällaisen poikkeamisen luonteesta ja syystä viimeistään saavuttuaan sopivaan pysähdyspaikkaan. Esimerkiksi:

- Rekisterikorttiin
- DTCO 4.1x:n tulosteessa.
- Työaikasuunnitelmaan

► Yrittäjän velvollisuudet

DTCO 4.1x:n kalibroinnin ja korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo.

➔ *Tarkastusvelvollisuus [155]*

- Ajoneuvon siirron jälkeen ja jos sitä ei ole vielä tehty: Pyydä valtuutettua ammattikorjaamoa syöttämään seuraavat kalibrointitiedot DTCO 4.1x-laitteeseen:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero
- Kirjaa yritys sisään tai ulos DTCO 4.1x-laitteesta ottaessasi ajoneuvon käyttöön tai lopettaessasi

sen käytön.

→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen* [▶ 72]

- Varmista, että ajoneuvon tulostimessa on käytettävissä riittävästi hyväksytyjä paperirullia.
- Tarkkaile ajopiirturin moitteetonta toimintaa, esim. työntäessäsi yrityskortin paikoilleen.
- Noudata ajopiirturin tarkistusten lakisääteisiä aikavälejä: Tarkastus vähintään kahden vuoden välein.
- Lataa tiedot DTCO 4.1x:n massamuistista sekä ajoneuvon kuljettajakortista säännöllisesti ja tallenna tiedot vastaavien lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Valvo kuljettajien määräysten mukaista ajopiirturin käyttöä. Tarkista säännöllisin väliajoin ajo- ja lepoajat ja mainitse mahdollisista poikkeamista.

■ Määräystenmukainen käyttö

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.1x on nopeuden, ajettujen kilometrien ja ajo-/lepoaikojen valvontaan ja rekisteröintiin tarkoitettu tallennuslaite.

Tässä asiakirjassa kuvataan digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.1x käyttö.

Tämän ajopiirturin keräämät tiedot tukevat toimintoja päivittäisissä tehtävissä:

- Ne auttavat kuljettajaa mm. noudattamaan tieliikenteen sosiaalimääräyksiä.
- Ne auttavat yritystä pitämään silmällä kuljettajien ja ajoneuvojen käyttöä (soveltuvien analysointiohjelmien avulla).

DTCO 4.1x:n ADR-mallia saa käyttää ainoastaan ATEX-direktiivin 2014/34/EU määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1x -todistuksen voimassaolo päättyy 15 vuoden kuluttua. DTCO 4.1x:ta ei voi käyttää enää sen jälkeen.

- Oletusarvoisesti viesti lähetetään 92 päivää ennen voimassaolon päättymistä.
- Ensimmäinen käyttöpäivä → *Tekniset tiedot* [▶ 137]

Laitteistokuvaus

Näyttö- ja ohjauselementit

Ominaisuudet

Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

Bluetooth

Valmiustila (näyttö)

ADR-malli (Ex-malli)

Käyttötavat (yleiskuvaus)

Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Tallennetut tiedot

Rajanylitys

Aikavyöhykkeet

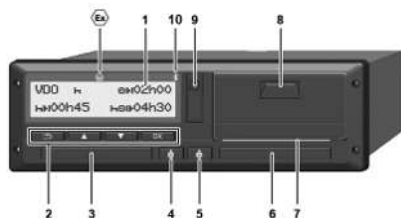
Kuvakkeet (yleiskuva)

Maakoodit

Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Laitteistokuvaus

■ Näyttö- ja ohjauselementit



Kuva 1: Etukuva DTCO 4.1x

- (1) Näyttö
- (2) Valikkopainikkeet
- (3) Korttipaikka 1 ja suojus
- (4) Yhdistelmäpainike kuljettaja 1
- (5) Yhdistelmäpainike kuljettaja 2
- (6) Korttipaikka 2 ja suojus
- (7) Tulostimen repäisyreuna
- (8) Tulostinlaatikko
- (9) Etuliitäntä
- (10) Bluetooth-symboli

DTCO 4.1x:ta voidaan etäkäyttää lisävarusteilla varustettuna.

Tätä varten tarvitaan:

- Ulkoinen laite Bluetooth-liitännällä, esim. älypuhelin tai tarkastuslaite.
- Sopiva sovellusohjelmisto (sovellus) ulkoisessa laitteessa. Katso www.fleet.vdo.com



ADR-mallin tunnus (Ex-malli – lisävaruste)

HUOMAUTUS

Korttipaikkojen suojuksia ei saa poistaa, jotta korttipaikkaan ei pääse pölyä, likaa tai roiskevettä!

- Pidä korttipaikat aina suljettuina.

■ Ominaisuudet

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.1x järjestelmäkomponentteineen on toisen sukupolven ajopiirturin tai valvontalaitteen (älykäs ajopiirturi V2) ajoneuvoyksikkö asetuksen (EU) N:o 165/2014 ja täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 Liitteen I C vaatimusten mukaisesti kulloinkin voimassa olevassa versiossa.

DTCO 4.1x rekisteröi jatkuvasti kuljettaja- ja ajoneuvokohtaisia tietoja.

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmettyään näytöllä ja tallentuvat muistiin.

ADR-mallissa DTCO 4.1x vastaa ATEX-direktiiviä 2014/34/EU ja ADR-sopimuksen osaa 9.

► Siirtymäkauden ajopiirturi

Siirtymävaiheen ajopiirturi (siirtymävaihe)

Siirtymäkauden ajopiirturit eivät voi todentaa navigointiviestejä, jotka ovat käytettävissä sen jälkeen, kun OS-NMA-palvelut on ilmoitettu.

Tämän vuoksi jokainen sijainti tulostetaan todennettuna sijaintina siirtymäajopiirturiin.

Älykäs ajopiirturi versio 2, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot.

Älykäs ajopiirturi versio 2, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot, voi todentaa navigointiviestit, jotka ovat käytettävissä OS-NMA-palvelujen ilmoittamisen jälkeen.

EU-palvelun ilmoittaminen

Jos EU julkaisee palveluvakuutuksen, jonka mukaan OS-NMA-toiminnot voidaan todentaa:

- Tämän julkaisun jälkeen siirtymäkauden ajopiirtureita voidaan asentaa uusiin rekisteröityihin ajoneuvoihin vain 5 kuukauden ajan.
- Siirtymäkauden ajopiirturit tai älykkäät ajopiirturit versio 2, joissa on täydet OS-NMA-toiminnot, voidaan edelleen asentaa ajoneuvoihin, jotka on rekisteröity ennen tämän ajanjakson päättymistä.

Tämän määräajan jälkeen uusiin rekisteröityihin ajoneuvoihin saa asentaa ainoastaan älykkäitä ajopiirtureita, versio 2, joissa on täydet OS-NMA-toiminnot.

DTCO 4.1a:n konfigurointi

DTCO 4.1a on hyväksytty täytäntöönpanoasetuksen 2023/980/EU mukaisesti sekä siirtymäkauden ajopiirturiksi että älykkään ajopiirturin versioksi 2, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot.

DTCO 4.1a voidaan konfiguroida siirtymäajopiirturiksi täytäntöönpanoasetuksen 2023/980/EU mukaisesti.

Konfigurointi ennen DTCO:n aktivointia 4.1a

Ennen DTCO 4.1a:n aktivointia on mahdollista ohjelmistoasetuksen avulla vaihtaa siirtymävaiheen ajopiirturin ja älykkään ajopiirturin versio 2:n, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot, välillä ilman rajoituksia.

Konfigurointi DTCO 4.1a:n aktivoinnin jälkeen

DTCO 4.1a:n aktivoinnin jälkeen on mahdollista vaihtaa siirtymävaiheen ajopiirturi vain kerran ja peruuttamattomasti älykkääseen ajopiirturin versioon 2, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot.

DTCO 4.1:n konfigurointi

DTCO 4.1 on asetuksen 2023/980/EU mukainen siirtymäkauden ajopiirturi.

Tämä tarkoittaa sitä, että se voidaan asentaa vain uusiin rekisteröityihin ajoneuvoihin 5 kuukauden ajanjakson loppuun asti edellä mainitun julkaisupäivän jälkeen.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1 voidaan päivittää DTCO 4.1a:ksi ohjelmistopäivityksen avulla.

Asetetun kokoonpanon tunnistaminen

HUOMAUTUS

"SW-versio"-näkyvä, joka on käytettävissä huoltovalikosta tai uudelleenkäynnistyksen kautta, **ei** sisällä tietoa siitä, onko DTCO 4.1a konfiguroitu siirtymäajopiirturiksi.

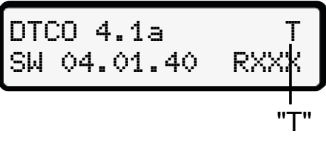
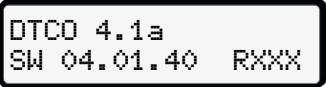
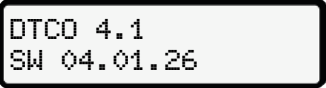
Asetettu kokoonpano on tunnistettavissa:

- näytössä näkymässä "DTCO Version"
- kalibrointitiedoissa

Ilmoitus näytöllä:

Valikko: Näyttö > Ajoneuvo >
DTCO-versio.

3

	<p>DTCO 4.1a:</p> <p>Merkintä "T" (Transitional) osoittaa, että DTCO 4.1a on konfiguroitu siirtymäkauden ajopiirturiksi.</p>
	<p>DTCO 4.1a:</p> <p>Jos näytössä ei näy kirjainta "T", DTCO 4.1a on konfiguroitu älykkääksi ajopiirturiksi.</p>
	<p>DTCO 4.1:</p> <p>DTCO 4.1 on aina siirtymäajopiirturi. Tämän vuoksi kirjainta "T" ei näytetä.</p>

■ Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

► Näyttö (1)

HUOMAUTUS

Näyttöä ei voi kytkeä kokonaan pois päältä – paitsi valmiustilassa. Näyttö himmennetään pienimpään himmennysarvoon.



Näytön kontrastia ja kirkkautta ei voi muuttaa.

Himmennystä (poiskytkennän jälkeen) voidaan muuttaa korjaamalla.


Ajoneuvon toimintatilasta riippuen näytetään erilaisia näyttöjä tai erilaisia tietoja.


► Valikkopainikkeet (2)

Käytä tietojen syöttämiseen, näyttämiseen tai tulostamiseen seuraavia painikkeita:

  **Paina haluamasi suunnan painiketta useita kertoja:** Selaa valikkotasoja haluamaasi toimintoon.

Pidä painike painettuna: Jatka selaamista automaattisesti.

 **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon/valinnan vahvistaminen.


 **Paina painiketta lyhyesti:** Palaa viimeiseen syöttökenttään, keskeytä maan syöttö tai poistu valikkotasolta portaittain.

► Korttipaikka 1 (3)

Fahrer-1, joka ohjaa ajoneuvoa, työntää ajokortin korttipaikkaan-1


→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]

► Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4)

 **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 58]

Pidä painiketta painettuna (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

► Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5)

 **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 58]

Pidä painiketta painettuna (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

► Korttipaikka 2 (6)

Kuljettaja-2, joka ei aloita ajoneuvon ohjaamista, asettaa kuljettajakorttinsa korttipaikkaan-2 (tiimikäyttö).

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]

► Repäisyreuna (7)

Repäisyreunassa voit katkaista tulostimen paperitulosteen.

► Tulostinlaatikko (8)

Tulostinlaatikko paperirullan asettamista varten.

→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [► 129]

► Etuliitäntä (9)

Etuliitännän kautta tapahtuu tietojen lataaminen ja parametrien asettaminen (korjaamalla).

Etuliitäntä sijaitsee suojuksen alla.

Liitännän toimintojen pääsyoikeudet riippuvat syötetystä ajopiirturikortista.

→ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet* [► 30]

■ Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

DTCO 4.1x:n tärkeitä asetuksia ovat esimerkiksi:

- Rekisterinumeron ja rekisteröintimaan syöttö (mikäli huollossa ei ole jo tehty)
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 74]
- toiminnon vaihto virran ollessa pois päältä
→ *Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)* [► 40]
- nopeus- ja käyntinopeusprofiilien tallennus
→ *Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)* [► 95]
- D1/D2- tilan tunnistus
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]
- VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [► 81]

■ Bluetooth

DTCO 4.1x :ta voidaan käyttää ja lukea Bluetoothin kautta.

Tätä varten tarvitaan:

- Ulkoinen laite Bluetooth-liitännällä, esim. älypuhelin tai tarkastuslaite.
- Sopiva sovellusohjelmisto (sovellus) ulkoisessa laitteessa:
www.fleet.vdo.com.

Bluetooth:in aktivointi:

→ *Kirjautumisvaiheet* [► 68]

tai


→ *Bluetooth-pariutus* [► 98]

Jos ulkoinen laite on pariliitetty Bluetoothin kautta ja yhteys tähän laitteeseen on aktiivinen, "⌘" näkyy vakionäytön ylärivillä: → *Näytöt* [► 43].

Rekisterinumeron syöttö

Rekisterinumero ja valtio, jossa laite on rekisteröity, voidaan syöttää myös sovelluksen avulla seuraavassa osoitteessa: www.fleet.vdo.com.

■ Valmiustila (näyttö)

Käyttötilassa *Käyttö*, näkyy näytöllä kuvakkeena , DTCO 4.1x kytkeytyy seuraavilla ehdoilla valmius-tilaan:

- Ajoneuvosta on katkaistu virta.
- Ilmoituksia ei ole.

Tilassa "*Sytytys pois*" näyttö himmennetään.

Noin 1 minuutin kuluttua (asiakaskohtaisesti) näyttö sammuu kokonaan – DTCO 4.1x on valmiustilassa.

Vaihtoehtoisesti voidaan asettaa lisähimmennysarvo (huolto).

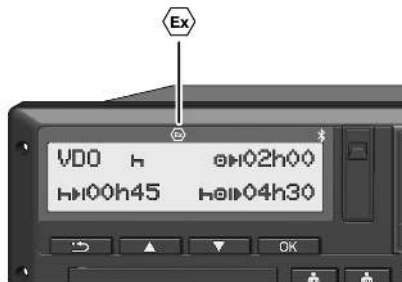
► Valmiustilasta poistuminen

Painamalla mitä tahansa painiketta, kytkemällä sytytys päälle tai ajotauon päättymisen jälkeen voit poistua valmiustilasta.

Näyttö käynnistyy, mutta muita toimintoja ei tapahdu.

■ ADR-malli (Ex-malli)

DTCO 4.1x:n ADR-malli on tunnistettavissa etulevyn Ex-symbolista.



Kuva 2: Ex-symboli etupuolella

DTCO 4.1x:n ADR-malli on hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

- Ex-alue: Alue 2
- Ympäristön lämpötila: -20–+65 °C

Niiden ADR-muunnosten osalta, joissa toimintatila "*Vaarallisten aineiden kuormaaminen tai purkaminen*" ilmaistaan vain viestillä "*Sytytys pois päältä*" DTCO 4.1x kysyy kuljettajalta,

onko kyseessä ADR-tila. Tällöin on noudatettava kaikkia jäljempänä lueteltuja toimenpiteitä. Kuljettajan valinta tallennetaan ajoneuvoyksikköön.

► Erityisiä turvallisuusohjeita

Noudata DTDCO 4.1x:n ADR-mallia käytettäessä seuraavia erityisiä turvallisuusohjeita:

RÄJÄHDYSVAARA

Noudata ohjeita

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

RÄJÄHDYSVAARA

Huomioi vaarallisia aineita lastattaessa ja purettaessa:

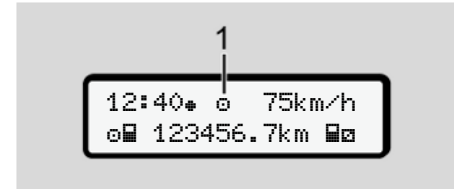
- Molempien korttipaikkojen on oltava kiinni.
- Tulostuslaatikon on oltava kiinni.
- Etuliitännän suojaluukun on oltava kiinni.
- Älä paina mitään ajopiirturin painikkeita.
- Korttipaikkaan ei saa olla asetettu mitään korjaamo-, valvonta- tai yrityskortteja.
- Muita laitteita (esim. VDO Link) ei saa kytkeä.

► Käytön erityispiirteet

Räjähdysvaaralta suojaamiseksi kyseisillä vaara-alueilla DTCO 4.1x:n ADR-mallin käyttö on rajoitettu sytytyksen ollessa sammutettuna vain sisäisiin toimintoihin (toisin kuin vakiomalli).

Voit käyttää kaikkia DTCO 4.1x:n toimintoja vaara-alueen ulkopuolella, kun sytytysvirta on kytkettyä.



■ Käyttötavat (yleiskuvaus)



Kuva 3: Käyttötapanäyttö

(1) Käyttötapanäyttö

DTCO 4.1x:ssa on 4 käyttötappaa, jotka riippuvat kulloinkin asetetusta ajopiirturikortista:

- Käyttö  (Ajo/Kuljettaja)
Vakionäyttö kuljettajakortin ollessa asetettuna tai ilman kuljettajakorttia
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]
- Yritys 
Näyttö yrityskortin asettamisen jälkeen
→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen* [► 72]

3

- Valvonta ▣
(ei tämän käyttöohjeen osa)
- Kalibrointi ▤
(ei tämän käyttöohjeen osa)

Riippuen siitä, onko mitään tai mitä ajopiirturikortteja on asetettuna korttipaikkaan, DTCO 4.1x kytkeytyy automaattisesti yhteen seuraavista käyttötiloista:

Yleiskatsaus asetettujen ajopiirturikorttien käyttötapoihin

Käyttötavat		Korttipaikka-1				
		Ei korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Korttipaikka-2	ei korttia	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Kuljettajakortti	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Yrityskortti	Yritys	Yritys	Yritys (*)	Käyttö	Käyttö
	Valvontakortti	Valvonta	Valvonta	Käyttö	Valvonta (*)	Käyttö
	Korjaamokortti	Kalibrointi	Kalibrointi	Käyttö	Käyttö	Kalibrointi (*)

(*) Näissä tiloissa 4.1x käyttää vain Korttipaikka-1:een asetettua ajopiirturikorttia.

■ Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Lakisääteiset ajopiirturikortit saat hakemuksella kyseisen EU-jäsenvaltion viranomaisilta.

➔ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet*
[30]

HUOMAUTUS

Voit käyttää ensimmäisen sukupolven ajopiirturikortteja asetuksen (EU)3821/85, Liite I B mukaisesti sekä toisen sukupolven kortteja täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799, I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

Korjaamokorteista voidaan kuitenkin käyttää ainoastaan toisen sukupolven kortteja.

DTCO 4.1x:n tehtävänä on estää pysyvästi ensimmäisen sukupolven ajopiirturikorttien käyttö. Tämä toiminto voidaan aktivoida autokorjaamoissa EU:n ohjeiden mukaan.

Ajopiirturikortin omistaminen oikeuttaa DTCO 4.1x:n käyttöön. Digitaalisen ajopiirturin kuljettajaksi rekisteröitymiseen käytetään kuljettajakorttia.

➔ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet*
[30]

HUOMAUTUS

Tietojen häviämisen välttämiseksi ajopiirturikorttia on käsiteltävä huolellisesti ja noudatettava myös ajopiirturikorttien luovuttajan ohjeita.

▶ Kuljettajakortti

Kuljettajakortin avulla kirjaudutaan digitaalisen ajopiirturin kuljettajaksi.

DTCO 4.1x näyttää ja tallentaa tämän jälkeen kaikki kuljettajan toiminnot.

Voit tulostaa tai (kuljettajakortin ollessa asetettuna korttipaikkaan) ladata tiedot.

Tällöin kuljettajakorttia käytetään normaalissa ajokäytössä (yksittäiskuljettajana tai tiimikäytössä).

▶ Yrityskortti

Yrityskortilla kirjaudutaan DTCO 4.1x:ssa ajoneuvon haltijaksi tai omistajaksi. Sen avulla pääset käsiksi yrityksen tietoihin.

Yrityskortti mahdollistaa massamuistiin sekä toiseen korttipaikkaan asetettuun kuljettajakorttiin tallennettujen tietojen näyttämisen, tulostamisen ja lataamisen.

HUOMAUTUS

Lisäksi yrityskortti oikeuttaa syöttämään rekisteröineen jäsenvaltion ja rekisterinumeron ensimmäistä kertaa, jollei tätä ole jo tehty korjaamolla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

Yrityskortilla voidaan myös vastaavan kalustonhallintajärjestelmän avulla ladata käyttötietoja etänä.

HUOMAUTUS

Yrityskortti on tarkoitettu kiinteillä digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen haltijoille ja omistajille, eikä sitä saa luovuttaa muille. Yrityskorttia ei käytetä ajamiseen.

► Valvontakortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valvontaelimen (esim. poliisin) virkailijan valvontakortti mahdollistaa pääsyn massamuistiin.

Kortin avulla pääsee käsiksi kaikkiin tallennettuihin tietoihin sekä laitteessa olevan kuljettajakortin tietoihin. Niitä voi tuoda näytölle, tulostaa tai ladata etuliitännän kautta.

► Korjaamokortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valtuutetun ammattikorjaamon työntekijät, joilla on valtuudet ohjelmointiin, kalibrointiin, aktivointiin, tarkastukseen jne., saavat käyttöönsä korjaamokortin.

► Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet

DTCO 4.1x:n massamuistiin tallennettujen tietojen käyttöoikeuksista on säädetty laissa, ja ne saa käyttöön vain vastaavalla ajopiirturikortilla.

		Ilman korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Tulostus	Kuljettajan tiedot	X	V	V	V	V
	Ajoneuvon tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V
Näytöt	Kuljettajan tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	V	V	V	V	V
	Parametri	X	T2	V	V	V
Lukeminen	Kuljettajan tiedot	X	X	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	X	X	V	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V

Selitykset:**Kuljettajan tiedot**

Kuljettajakortin tiedot

Ajoneuvon tiedot

Massamuistin tiedot

Parametritiedot

Laitteen sovittamiseen/kalibrointiin tarvittavat tiedot

V

Käyttöoikeudet rajoituksetta

T1

Kuljettajan toiminnot viimeisten 8 päivän aikana ilman kuljettajan tunnistetietoja

T2

Kuljettajan tunnistaminen vain korttipaikkaan asetetulle kortille

T3

Kyseisen yrityksen kuljettajien toiminnot

X

ei mahdollinen

■ Tallennetut tiedot

► Kuljettajakortti

Pääasiassa kuljettajakortilla on:

- Kuljettajan tunnistamiseen tarvittavat tiedot.
→ *Henkilökohtaiset ITS-tiedot [► 10]*

Jokaisen ajoneuvon käyttökerran jälkeen kuljettajakortin sirulle tallentuvat seuraavat tiedot:

- Kortin asettaminen ja poistaminen
- Käytetyt ajoneuvot
- Päiväys ja kilometrimäärä
- Kuljettajan toiminnot, normaalissa ajokäytössä vähintään 56 päivää
- Ajetut kilometrit
- Maan syötöt
- Statustiedot (yksittäis- tai tiimikäyttö)
- Ilmenneet tapahtumat/häiriöt
- Tiedot valvontatoimista
- Erityisehdot:
 - Ajot statuksella lautta/juna

- Ajot statuksella OUT(Out of scope)
- Lastaus-/purkamisaika ja -paikka (kabotaasi)
- Rajanylityksen aika ja paikka (lähetysohje)

Jos sisäinen muisti on täynnä, DTCO 4.1x ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Kuljettajakortti: Kuljettajan velvollisuudet [► 16]*

► Yrityskortti

Pääasiassa yrityskortilla on:

- Yrityksen tunnistamiseen ja tallennettuihin tietoihin pääsyyn tarvittavat tiedot.

Jokaisen käyttökerran jälkeen seuraavat tiedot on tallennettu yrityskortille:

- Toiminnon tyyppi
 - Sisään-/uloskirjautuminen
 - Tietojen lataus massamuistista
 - Tietojen lataus kuljettajakortista

- Aikajakso (mistä/mihin), jolta tiedot on ladattu
- Ajoneuvon tunnistaminen
- Sen kuljettajakortin tunnus, jolta tiedot on ladattu

Jos sirun muisti täynnä, DTCO 4.1x ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Yrittäjän velvollisuudet [► 17]*

► Massamuisti (laitteessa)

- Massamuisti rekisteröi ja tallentaa vähintään 365 kalenteripäivän ajalta täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaiset tiedot.
- Toimintojen analysointi tapahtuu kalenteriminuutin jaksoissa, jolloin DTCO 4.1x arvottaa pisimpään käynnissä olleen toiminnon per aikajakso.

- DTCO 4.1x voi tallentaa noin 168 tuntia nopeusarvoja yhden sekunnin tarkkuudella. Arvot rekisteröidään sekunnintarkasti kellonajan ja päivämäärän mukaan.
- Suurella resoluutiolla tallennetut nopeusarvot (yksi minuutti ennen ja yksi minuutti epätavallisen viiveen jälkeen) tukevat arviointia onnettomuuden yhteydessä.

Nämä tiedot voidaan lukea etuliitännän kautta (vain yrityskortilla):

- Kuljettajakortin tietojen lataaminen.
- Massamuistin lataaminen latausavaimella (lisävaruste).

■ Rajanylitys

DTCO 4.1x tunnistaa rajanylityksen automaattisesti.

Tämä koskee kaikkia NUTS0-kartan maita: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Myös Espanjan alueet tunnistetaan automaattisesti.

Jos maata ei ole tallennettu NUTS0-kartalle, maa on syötettävä manuaalisesti → *Maatieto vuoron alkaessa* [56].

Toisen sukupolven kuljettajakorttien versio 2:ssa rajanylitykset tallennetaan automaattisesti.

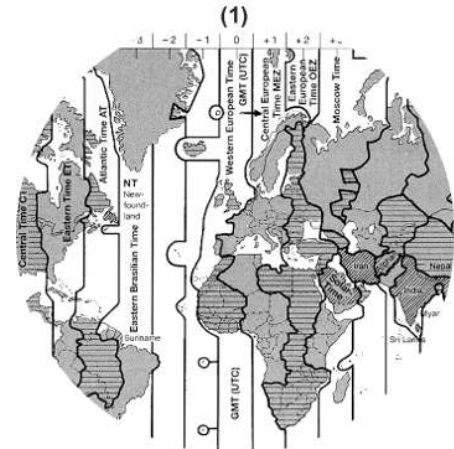
Rajanylityspaikkoja säilytetään DTCO 4.1x:n ajoneuvoyksikössä 365 päivän ajan.

■ Aikavyöhykkeet

DTCO 4.1x:ssa kellonaika on asetettu tehtäällä UTC-aikaan.

DTCO 4.1x tallentaa aikamerkinnot UTC-aikaan.

UTC-aika vastaa aikavyöhykettä 0 maapallolla, joka on jaettu 24 aikavyöhykkeeseen (−12...0...+12 h)



Kuva 4: Aikavyöhykkeet Euroopassa

3

(1) aikavyöhyke 0 = UTC

Aikavyöhykkeen ero	Valtio
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Muuntaminen UTC-aikaan

UTC-aika = paikallisaika – (ZD + SO)
 ZD = aikavyöhykkeen ero
 SO = kesäaika (vain, jos kesäaika)
 (ZD + SO) = asetettava aikaero

Esimerkki:

Paikallisaika Saksassa = 15:30
 (kesäaika)

UTC-aika = paikallisaika – (ZD + SO)
 = 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-aika = 13:30

Tässä valikossa voit asettaa paikallisajan:

➔ *Paikallisajan määrittäminen* ▶ 101

■ Kuvakkeet (yleiskuva)**Käyttötavat**

☐	Yritys
☐	Valvonta
☐	Käyttö
☐	Kalibrointi
☐	Tuotantotila

Henkilöt

☐	Yritys
☐	Tarkastaja
☐	Kuljettaja
☐	Korjaamo/tarkastuslaitos
☐	Valmistaja

Toiminnot

☐	Valmiusaika
☐	Ajoaika
☐	Tauko- ja lepoaika

Toiminnot	
✳	Muu työaika
	Tauko
?	Tuntematon

Laitteet/toiminnot	
1	Korttipaikka-1; Kuljettaja-1
2	Korttipaikka-2; Kuljettaja-2
■	Ajopiirturikortti (luettu loppuun)
—■	Ajopiirturikortti asetettu paikoilleen; tarvittavat tiedot luettu.
🕒	Kello
¥	Tulostin/tulostus
👉	Syöttö
□	Näyttö
⌘	Lisenssikoodi
⇩	Ulkoinen tallennus; lataa tiedot (kopioi)
⇄	Tiedonsiirto käynnissä
⌚	Anturi

Laitteet/toiminnot	
🚗	Ajoneuvo/ajoneuvoyksikkö/ DTCO 4.1x
⊙	Rengaskoko
⊕	Alijännite
⊕⊕	Ylijännite
!⊕	Jännite poikki
📡	Kauko-ohjaus
📶	GNSS
📡	DSRC
📶	ITS
⚡	Maut
🚗	Ajoneuvoyhdistelmän paino perävaunu mukaan luettuna

Sekalaista	
!	Tapahtuma
×	Häiriö
📄	Toimintaohje/ työaikavaroitukset
🕒	Vuoron alku

Sekalaista	
•	Paikka
🔒	Turvallisuus/ Todentaminen
➤	Nopeus
🕒	Aika
Σ	Yhteensä/yhteenveto
📄	Vuoron loppu
📄	Toimintojen manuaalinen syöttö
📄	Rajanylitys
📄	Graafinen
△	Ero
👉	käyttäjän merkintä
🕒	ole hyvä ja odota
📄	Info
📄	Etä-HMI
📄	Bluetooth
📄	Ajoneuvon sisäinen yhteys

3

Erityisehdot

OUT	Valvontalaite ei tarpeen
♠	Oleskelu lautalla tai junassa
🚏	Vakiomaksu: Matkustajat
🚏	Vakiomaksu: Tavarat
♠?	Vakiomaksu: määrittelemätön
♠	Lastaus
🚏	Purkaminen
🚏	Samanaikainen lataus/purku

Arvostelut

24h	Päivittäin
I	Viikoittain
II	Joka toinen viikko
+	Alkaen tai saakka

Kuvakeyhdistelmät**Sekalaista**

🚏+	Tarkastuspaikka
🚏+	Aloitusaika

Sekalaista

+🚏	Päättymisaika
OUT+	"Out of scope" -tilan alku Valvontalaite ei tarpeen
+OUT	"Out of scope" -tilan loppu
♠+	Lautta/juna alkaminen
+♠	Lautta/juna loppuminen
🚏🚏	Sijainti 3 tunnin kertyneen ajoajan jälkeen
♠🚏	Sijainti "Lastaus"
🚏🚏	Sijainti "Purkaminen"
🚏🚏	Sijainti samanaikainen "Lataus"/"Purkaminen"
🚏🚏	Sijainti rajanylitys
♠🚏	Paikkakunta työpäivän alkaessa (vuoron alkaessa)
🚏♠	Paikkakunta työpäivän päätyessä (vuoron päätyessä)
♠+	Ajoneuvosta
🚏🚏	Tulostus kuljettajakortti
♠🚏	Tulostus Ajoneuvo/ DTCO 4.1x

Sekalaista

♠🚏	Syöttö Ajoneuvo DTCO 4.1x
🚏🚏	Näyttö kuljettajakortti
♠🚏	Näyttö Ajoneuvo DTCO 4.1x
♠🚏	Paikallisaika
🚏🚏	Yrityksen paikallinen aika

Kortit

🚏🚏	Kuljettajakortti
♠🚏	Yrityskortti
🚏🚏	Valvontakortti
🚏🚏	Korjaamokortti
🚏---	Ei korttia asetettuna

Ajo





🚏🚏	Tiimikäyttö
🚏II	Kahden viikon ajoajan summa

Tulosteet	
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24h	DTCO 4.1x:n kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo)
!	DTCO 4.1x:n tapahtumat ja viat
>>	Ylinopeudet
T	Tekniset tiedot
	Kuljettajan toiminnot
i R	Kauko-ohjauksen aktivointiajat
v	v-taulukko
D	Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)
% v	Nopeusprofiilit (lisävaruste)
% n	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)
i	Anturitieto
i	Turvallisuustieto

Näytöt	
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24h	Ajoneuvon/ DTCO 4.1x:n kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo)
!	Ajoneuvon/ DTCO 4.1x:n tapahtumat ja viat
>>	Ylinopeudet
T	Tekniset tiedot
	Kortit
	Yritys
A	Ajoneuvoyhdistelmän viimeksi mitattu kokonaispaino perävaunu mukaan luettuna
mak s.	Ajoneuvoyhdistelmän sallittu kokonaispaino perävaunu mukaan luettuna

Tapahtumat	
!	Kelpaamattoman ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan
!	Päällekkäinen aika
!	Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan ajon aikana
>>	Nopeuden ylitys
!	Virhe tiedonsiirrossa anturilta
!	Aika-asetus (korjaamo)
!	Kortin ristiriidat
!	Ajo ilman kuljettajakorttia
!	Edellistä korttitoimenpidettä ei lopetettu oikein.
!	Virransyötön keskeytys
!	Tietoturvaloukkaus
!	Puuttuva GNSS-signaali
!	GNSS-epäsäännöllisyys
!	Aikaristiriita
!	Kommunikaatiovirhe DSRC
>	Ylinopeuden tarkastus
!	Ajoneuvon anturiristiriita





3

Häiriöt	
	Kortin virhetoiminto
	Tulostinhäiriö
	DTCO 4.1x:n sisäinen häiriö
	Häiriö tiedonsiirrossa
	Anturin häiriö
	Sisäinen GNSS-virhe
	Sisäinen DSRC-virhe

Ajoaikahälytykset

	Tauko!
--	--------






Manuaalinen syöttö

	Syöttö "Toiminnot"
	Syöttö "Tuntematon toiminto"
	Paikkakunnan syöttö vuoron loppussa
	Paikkakunnan syöttö vuoron alkaessa

Toimintaohjeet

	Syöttövirhe
	Valikon käyttö ei mahdollista
	Syöttöpyyntö
	Tulostus ei mahdollista
	Ei paperia
	Tuloste viivästyy
	Virheellinen kortti
	Kortti poistetaan
	Väärä kortti
	Kortin poistaminen estynyt
	Toiminto viivästyy
	Rekisteröinti epätäydellinen
	Laitevika
	Voimassaolo päättyy päivän päästä
	Kalibrointi päivän päästä
	Kuljettajakortin tietojen lataus päivän päästä

VDO-laskuri (lisävaruste)

	Jäljellä oleva ajoaika
	Seuraavan ajoajan aloitus
	Tuleva ajoaika
	Jäljellä oleva tauko-/lepoaika
	Jäljellä oleva aika päivittäisen, viikoittaisen lepoajan aloitukseen

■ Maakoodit

Maiden lyhenteet	
A	Itävalta
AL	Albania
AND	Andorra
ARM	Armenia
AZ	Azerbaidžan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia ja Hertsegovina
BY	Valkovenäjä
CH	Sveitsi
CY	Kypros
CZ	Tshekin tasavalta
D	Saksa
DK	Tanska
E	Espanja *
EC	Euroopan yhteisö
EST	Viro
EUR	Muu Eurooppa

Maiden lyhenteet	
F	Ranska
FIN	Suomi
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färsaaret
GE	Georgia
GR	Kreikka
H	Unkari
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irlanti
IS	Islanti
KZ	Kazakstan
L	Luxemburg
LT	Liettua
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldovan tasavalta
MK	Makedonia
MNE	Montenegro

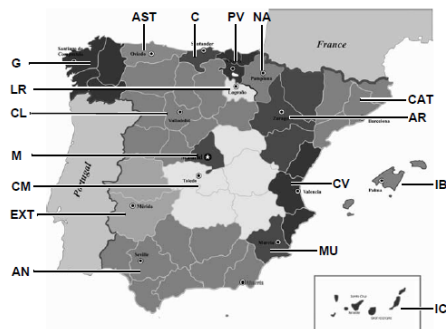
Maiden lyhenteet	
N	Norja
NL	Alankomaat
P	Portugali
PL	Puola
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Venäjän Federaatio
S	Ruotsi
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turkki
UA	Ukraina
UK	Yhdistynyt kuningaskunta, Alderney, Guernsey, Jersey, Man-saari, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikaani

3

Maiden lyhenteet

WLD Muu maailma

* Espanjalaiset alueet: → *Espanjalaiset alueet* [▶ 40]

▶ Espanjalaiset alueet

Kuva 5: Espanjan alueet

Espanjan alueiden lyhenne

AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Cantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilia-Leon
CM	Kastilia-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleaarit
IC	Kanarian saaret
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskimaa

■ Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Automaattisesti säädetty toiminto:**virran sytytyksen jälkeen**

Toimintojen asettaminen automaattisesti

⌂	Tauko/lepoaika
*	Muu työaika
☑	Valmiusaika
?	Ei muutosta

virran katkaisun jälkeen

Toimintojen asettaminen automaattisesti

⌂	Tauko/lepoaika
*	Muu työaika
☑	Valmiusaika
?	Ei muutosta

HUOMAUTUS

Ajoneuvon valmistaja on voinut jo valmiiksi ohjelmoida määrätyt asetukset toiminnolle, joka tapahtuu tilan *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

- Merkitse (✓) määritetyt toiminnot taulukkoon.

HUOMAUTUS

Poikkeuksena on toimintojen lisäys kuljettajakorttiin. *Manuaalisen syötön* aikana tämä vaihtoehto ei ole toiminnassa. Toiminto ei muutu toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

Automaattinen asetus toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen näkyy vakionäytöstä. Toiminto vilkkuu n. 5 sekunnin ajan, sen jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

➔ *Näytöt* [► 43]

Oletusasetukset:

➔ *Toimintojen määrittäminen* [► 58]

Käyttö (yleisesti)

Näytöt

Valikoissa liikkuminen

Kortin asettaminen

Kortin poistaminen

Korttien käsittely

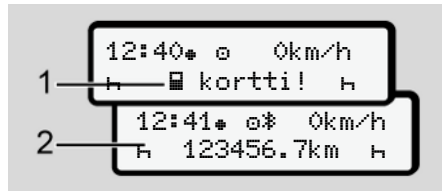
Tietojen lataaminen

Käyttö (yleisesti)

■ Näytöt

► Näyttö virran kytkemisen jälkeen

Jollei Korttipaikka-1:ssä ole ajopiirturikorttia, näytetään noin 20 sekunnin ajan ohjetekstiä (1) (H ■ kortti! H) ja sen jälkeen näyttöä (2).



Kuva 6: Näyttö virran kytkemisen jälkeen

HUOMAUTUS

Kuvakkeiden selitykset → *Näyttö ajon aikana* [43]

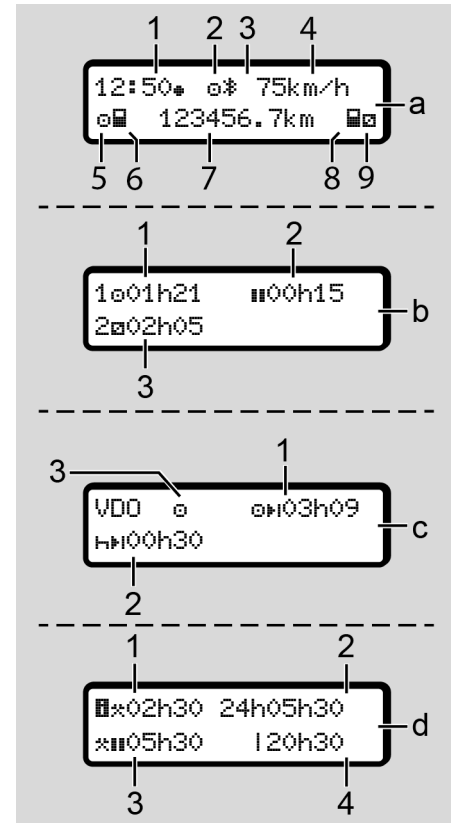
► Näyttö ajon aikana

Ajon aikana voidaan näyttää näytöt (a), (b) tai (c) (lisävaruste).

Täydellinen luettelo kuvakkeista → *Kuvakkeet (yleiskuva)* [34].

Painamalla valikkopainiketta voit vaihtaa näyttöä.



Näytöt ajon aikana:




Vakionäyttö (a):

- (1) Kellonaika
symbolin kanssa * = paikallisaika
ilman symbolia * = UTC-aika
- (2) Käyttötavan "Käyttö" tunniste
- (3) Tunniste, että Bluetooth on käytössä
- (4) Nopeus
- (5) Kuljettajan-1 aktiviteetti
- (6) Kuljettajan 1korttisyntoli
- (7) Kokonaiskilometrimäärä
- (8) Kuljettajan 2korttisyntoli
- (9) Kuljettajan-2aktiviteetti

Ajo- ja lepoaikojen näyttö (b):






- (1) Ajoaika  kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen
- (2) Voimassa oleva lepoaika  osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutintauko

- (3) Aika Kuljettaja-2:
Nykyinen aktiviteetti Valmiusaika  ja aktiviteetin kesto


HUOMAUTUS

Kuljettajakortin puuttuessa näytetään ajat, jotka on määritetty kulloisellekin korttipaikalle-1 tai 2.

Jäljellä olevien ajo- ja lepoaikojen näyttö (lisävaruste VDO-laskuri) (c):

- (1) Jäljellä oleva ajoaika  :
(viilkkuu = tämä osa näytöstä on tällä hetkellä aktiivinen)
- (2) Seuraava voimassa oleva lepoaika / päivittäinen tai viikoittainen lepoaika :
→ VDO-laskuri (lisävaruste) [ 81]
- (3) Asetettu aktiviteetti näytetään

Näyttö työaikalaskuri (lisävaruste VDO-laskuri) (d):

- (1) Jatkuva työaika:
(Nykyisen työajan kesto * ilman lepoaikaa)
- (2) Päivittäinen työaika:
(kokonaistyöaika viimeisen päivittäisen tai viikoittaisen lepoajan jälkeen)
- (3) Kertynyt lepoaika:
(Nykyisen työajan taukoajkojen summa )
- (4) Nykyinen viikkotyöaika: (kuluva kalenteriviikon nykyisten työtuntien summa tähän ajankohtaan asti).

► Viestit

Viestit näytetään ajankohtaisesta näytöstä riippumatta.

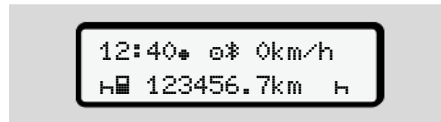
Viestejä näytetään seuraavista syistä:

!	Tapahtuma
×	Häiriö
⚠	Ajoaikahälytys
⚠	Toimintaohje

→ *Viestien merkitys* [► 110]

► Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

Toiminnon *sytytys pois* jälkeen näytetään seuraavaa:



Kuva 7: Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

■ Valikoissa liikkuminen

- Valitse haluamasi toiminto, tehtävä tai lukuarvo painikkeilla **↵** / **⏏** syöttökentässä.
- Vahvista valinta painikkeella **OK**.

► Valikot ajoneuvon seistessä

Ajoneuvon ollessa pysähdyksissä ja kuljettajakortin ollessa korttipaikassa, voit hakea lisää tietoja kuljettajakortilta.

→ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [► 87]

■ Kortin asettaminen

⚠ HUOMIO

Noudata liikenneturvallisuutta

- Aseta kuljettajana kortti paikoilleen ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.
- Kortin asettaminen ajon aikana on mahdollista, muttei sallittua. Se tallennetaan tapahtumana.

Pidä korttipaikat aina suljettuina.

Korttipakkojen suojuksia ei saa poistaa, jotta korttipaikkaan ei pääse pölyä, likaa tai roiskevettä.

HUOMAUTUS**Korttipaikan valinta**

- korttipaikka 1 (vasen korttipaikka) ohjaavan kuljettajan kortille.
- Tiimikäytössä: korttipaikka 2 (oikea korttipaikka) matkustajan paikalla olevan kuljettajan kortille.
- Yrityskortille: vapaasti valittava korttipaikka.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita käytettäessä DTCO 4.1x:n ADR-mallia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

➔ *ADR-malli (Ex-malli)* [26]

1. Pidä yhdistelmäpainiketta Kuljettaja 1 tai Kuljettaja 2 painettuna pidempään kuin 2 sekuntia .



Kuva 8: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

2. Kortin syöttölaite tulee ulos. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti alas.



Kuva 9: Suojuksen kääntäminen alas

3. Aseta kortti korttipaikkaan – siru ylöspäin ja nuoli eteenpäin.



Kuva 10: Kortin asettaminen

4. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti ylös.
5. Työnnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu. Sirulla olevat tiedot luetaan. Sillä aikaa kun korttipaikan 1 korttia luetaan, voidaan korttipaikkaan 2 asettaa toinen kortti:
 - Tiimikäyttö: toisen, matkustajan paikalla olevan kuljettajan kuljettajakortti.
 - Korttien ja massamuistin tietojen lukeminen: yrityskortti.

Asetetusta kortista riippuen suoritetaan valikkotoimiset käyttövaiheet.

- Ensimmäiselle ja (jos asetettuna) toiselle kuljettajakortille
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]
- Yrityskortille
→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen* [► 72]

HUOMAUTUS

Jos DTCO 4.1x havaitsee, että kortti ei ole kelvollinen, kun sitä luetaan sisään, sisäänlukuprosessi peruutetaan (Kortinsyöttö keskeytetty).

► Kieli

Näytettävä kieli riippuu seuraavista:

- Korttipaikkaan 1 on asetettu kuljettajakortti.
- Ajopiirturikortti, jonka arvo on suurin, esimerkiksi yrityskortti, valvontakortti.

Vaihtoehtoisesti automaattisen kielen määrittämisen sijaan voit asettaa haluamasi kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [► 81]

■ Kortin poistaminen

HUOMAUTUS

Kortit voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

▲ HUOMIO

Väärinkäytöltä suojaaminen

Poista kuljettajakortti korttipaikasta:

- Vuoron päättyessä
- Vaihdettaessa kuljettajaa tai ajoneuvoa

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita käytettäessä DTCO 4.1x:n ADR-mallia räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [► 26]



Kuva 11: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

1. Pidä Kuljettaja-1- tai Kuljettaja-2-yhdistelmäpainiketta painettuna yli 2 sekuntia.

Näyttöön tulee:

- Kortin omistajan nimi.
- Kortin sirun tietojen siirron edistymispalkki.
- Uloskirjautumispyyntö.

2. Valitse painikkeilla / haluttu toiminto:

- Kuljettajakortti:
Valitse maa, jossa tällä hetkellä olet.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

- Yrityskortti:
 - Kyllä, jos haluat kirjata yrityksen ulos DTCO 4.1x:ltä.
 - Ei, jos yrityslukitustoiminnon halutaan pysyvän aktivoituna.

HUOMAUTUS

Yrityslukitustoiminnon ollessa pois päältä yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät kuitenkin lukittuina muilta yrityksiltä.

3. Vahvasta valinta painikkeella .

HUOMAUTUS

Seuraavissa tapauksissa näytetään huomautus:

- DTCO 4.1x:n säännöllinen tarkistus
- Yritys- tai kuljettajakortin voimassaolo umpeutuu
- Kuljettajakortin tietojen lataus on ajankohtainen

HUOMAUTUS

Jos asetettua korttia käsitellään parhaillaan (lukemista tai poistamista varten) ja kortin poistamista toisesta korttipaikasta pyydetään, DTCO 4.1x suorittaa ensimmäisen kortin käsittelyn loppuun ennen kuin toisen kortin poistaminen käynnistetään.

Kyseisen korttipaikan kortin syöttölaite ajetaan ulos.

4. Poista kortti.
5. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti ylös.
6. Työnnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu.

■ Korttien käsittely

- Ajopiirturikorttia ei saa taivuttaa eikä taittaa eikä käyttää muihin tarkoituksiin.
- Älä käytä vaurioitunutta ajopiirturikorttia.
- Pidä kosketuspinnat puhtaina, kuivina, rasvattomina ja öljyttöminä (säilytä aina suojakotelossa).
- Suojaa suoralta auringon säteilyltä (älä jätä kojelaudalle).
- Älä säilytä voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien välittömässä läheisyydessä.
- Älä käytä viimeisen voimassaolopäivän jälkeen vaan hanki uusi ajopiirturikortti ajoissa ennen voimassaoloajan päättymistä.

■ Tietojen lataaminen

► Kuljettaja- tai yrityskortilta

RÄJÄHDYSVAARA

Jäännösjännitteiden ja avointen liitännöjen aiheuttama räjähdysvaara ADR-mallissa

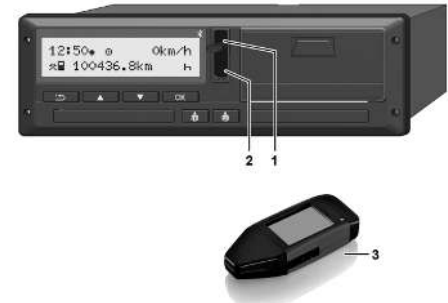
Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.1x:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen ajopiirturiin, tulostinkotelon avaaminen tai etuliitännän avaaminen aiheuttavat räjähdysvaaran.

- Suojaluukun on oltava kiinni.
- Tietojen lataus ei saa olla käynnissä.

HUOMAUTUS

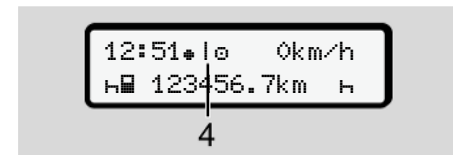
Latausta varten saa asettaa vain yhden kuljettajakortin (kuljettajan-1 tai kuljettajan-2 kortti).

Jos molemmat kortit on asennettu, tiedonsiirtoa ei tapahdu.



Kuva 12: Liitäntä etuliitännään

1. Nosta etuliitännän suojaluukku (1) ylös.
2. Aseta latausavain (3) etuliitännään (2).
Lataus käynnistyy automaattisesti.



Kuva 13: Kuvake: tiedonsiirto

Tiedonsiirron aikana näytetään kyseinen kuvake (4).

HUOMAUTUS

Mahdollinen tietohäviö siirrettäessä latausavaimelle.

Älä katkaise etuliitännän yhteyttä tiedonsiirron aikana.

3. Sulje suojausluukku (1) tietojen lataamisen jälkeen.

► Tietojen tunniste

Kopioidut tiedot varustetaan digitaalisella allekirjoituksella (tunniste).

Tämän allekirjoituksen avulla tietyn kuljettajakortin tiedot voidaan kohdistaa ja niiden täydellisyys ja aitous tarkistaa.

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaisia tietoja lukuohjelmistosta tai latausavaimesta löydät kyseisestä dokumentaatiosta.

► Lataus massamuistista

Tietoja voidaan ladata massamuistista ainoastaan yrityskortilla.

Ladattavat tiedot (kortti- tai massamuisti) voidaan määrittää latausavaimella.

► Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste)

Kalustonhallintajärjestelmän (kaukokäyttö) avulla tiedot voidaan ladata myös kauko-ohjatusti yrityskortin onnistuneen tunnistamisen jälkeen (asetettu palvelimelle).

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot tähän tarvittavista laitteisto- ja ohjelmistokomponenteista sekä niiden käyttö on kuvattu kyseisissä asiakirjoissa.

Kuljettajan suorittama käyttö

Kuljettajakortin toiminnot

Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

Toimintojen määrittäminen

Lastaus/purkaminen (kabotaasi)

Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)

Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen

Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

5

Kuljettajan suorittama käyttö

■ Kuljettajakortin toiminnot

Kuljettajakortin perusteella DTCO 4.1x tunnistaa kuljettajan.


Se on tarkoitettu normaaliin ajokäyttöön ja se mahdollistaa toimintojen tallentamisen, näyttämisen, tulostamisen tai (vain kun kuljettajakortti on korttipaikassa) lataamisen.

HUOMAUTUS

Kuljettajakortti ei ole siirrettävissä.

HUOMAUTUS

Valikot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun kyseinen kortti on asetettu paikoilleen.

Esimerkiksi valikkokohta **tuloste**  kuljettaja 2 näkyy vain, jos ohjainkortti on asetettu Korttipaikkaan-2.

■ Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

HUOMAUTUS

"*Kuljettajan suorittama toiminta*" vastaa käyttötapaa "*Käyttö*" täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 I C mukaisesti sen voimassaolevassa versiossa.
→ *Käyttötavat (yleiskuvaus)* [[27](#)]

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.1x :n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
→ *ADR-malli (Ex-malli)* [[26](#)]

▶ 1. Kortin asettaminen

Aseta kuljettajakorttisi vuoron alussa (työpäivän alkaessa) korttipaikkaan.

→ *Kortin asettaminen* [[45](#)]

- Kun kuljettajakortti asetetaan paikalleen, näytön kieli vaihtuu kuljettajakorttiin tallennettuun kieleen.

HUOMAUTUS

Kieli voidaan määrittää valikossa.

→ *Kielen määrittäminen* [[81](#)]

Näyttöön ilmestyvä valikko opastaa sinua vaihe vaiheelta DTCO 4.1x:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:



Kuva 14: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan kortinhaltijan nimi, asetettu paikallinen kellonaika (esim. 16:00*) sekä UTC-aika (esim. 14:00UTC) näytetään näytössä (aikasiirtymä = 2 tuntia kesäaikana).

Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

Jos painiketta painetaan, näkyy ilmoitus:

ole hyvä ja
odota!

tai:

☒ tulosteen
tulo estynyt xx

Kortin tiedot luetaan:

b. 10 Maier
----- 0

Kuva 15: Kortin tietojen lukeminen

Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy kuljettajan nimi (luetaan kuljettajakortista).

Edistymispalkki näyttää kuljettajakortin lukemisen edistymisen.

HUOMAUTUS

Niin kauan kuin kuljettajan toimintojen syöttö tosin on mahdollista mutta ei vielä aloitettu, DTCO 4.1x tarjoaa kuljettajalle mahdollisuuden poistaa tämä kuljettajakortti tallentamatta uusia tietueita kortille ja DTCO 4.1x:hon.

c. viimeisin poisto
15.03.23 16:31*

Kuva 16: Viimeisimmän poiston näyttö

Noin 4 sekunnin ajan näytetään viimeisen kortin poistamisen päivämäärä ja kellonaika paikallista aikaa (symboli*).

HUOMAUTUS

Huomioi ajotietojen täydellisyys.

Asetuksen mukaan ne toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, tulee lisätä jälkikäteen manuaalisesti.

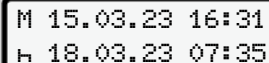
Tällöin tapahtuu manuaalisen tietojen lisäämisen kysely:

d. 1M syöttö
lisäys? Ei
lisäys? ok

Kuva 17: Valinnainen lisäys

5

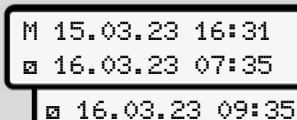
- Voit lisätä aktiviteetteja;
→ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)* [► 62]
- Jos et halua lisätä „mitään toimintoja“ n, valitse Ei ; jatka vaiheesta i.
- Jos valitset Kyllä, DTCO 4.1x pyytää sinua syöttämään tiedot manuaalisesti; seuraava näyttö:

e. 

Kuva 18: Syöttövaihtoehdot

M = manuaalinen syöttö
H = toiminnon syöttökenttä vilkkuu

Näytetään poiston (1. rivi) ja ajankohtaisen kortin asettamisen (2. rivi) välinen aikaväli paikallisessa ajassa.
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 58]

f. 

Kuva 19: 2. rivi = syöttölohko

- Voit syöttää vaadittavat tiedot (vilkkuvat syöttökentät) seuraavassa järjestyksessä: *Toiminto/päivä/kuukausi/vuosi/tunti/minuutti*.

Toimenpide päättyy, kun kortin asettamisen ajankohta on saavutettu.


HUOMAUTUS

DTCO 4.1x kieltäytyy poistamasta kuljettajakorttia siihen asti, kunnes lukeminen on suoritettu loppuun. Kuljettajakortin poistamiseksi sinun on pyydettävä poistamista uudelleen, kun on DTCO 4.1x suorittanut lukemisen loppuun.

Tämän jälkeen syötetään maa.

g. 


Kuva 20: Maan valinta

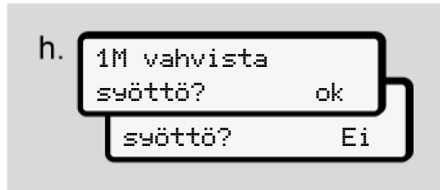
- Valitse maa ja tarvittaessa alue, johon lisämaksua sovelletaan, ja vahvista valintasi .
→ *Maakoodit* [► 39]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue.

HUOMAUTUS

Painikkeella  voit keskeyttää syötön, jos haluat jatkaa vuoroasi heti.



Kuva 21: Syötetyn tiedon vahvistaminen

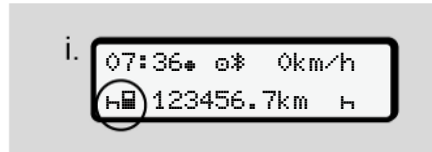
- Vahvista syöttämäsi tieto vastaamalla ok tai Ei.

HUOMAUTUS

Jos valitset Ei, syötetyt tiedot näytetään uudelleen ja voit tarvittaessa korjata niitä.

- Ensimmäinen asettamiskerta
Kun kuljettaja asetetaan ensimmäistä kertaa, tehdään lisäkyselyitä:
→ *Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran* [▶ 68]

Esiin tulee vakionäyttö.

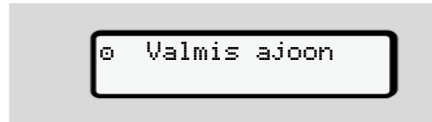


Kuva 22: Vakionäyttö kortin ollessa paikoillaan

Näytettävien symbolien merkitykset ovat seuraavat:

_ = Kuljettajakortti on korttipaikassa.

■ = Voit aloittaa matkan, tiedot on luettu sisään.



Kuva 23: Ajovalmis

DTCO 4.1x osoittaa sen, että matka voi alkaa, sekä myös sen, onko kyseessä yksi kuljettaja (⊕) vai tiimitoiminto (⊕⊕).

HUOMAUTUS

Jos ajovalmiutta ei näytetä, tarkasta, onko voimassa oleva kuljettajakortti asetettu korttipaikkaan 1 ja tarvittaessa korttipaikkaan 2, kaikki vaadittavat tiedot on annettu eikä korttiristiriitaa ole.

HUOMAUTUS

Jos kaksi kuljettajakorttia on asetettu, DTCO 4.1x pyytää toisen kuljettajakortin tietoja heti kun ensimmäinen kuljettajakortti on luettu ja ajovalmius näytetty.

HUOMAUTUS

Symboli ■ näkyy molemmissa korttipaikoissa.

Jos sekä kuljettajan 1 että kuljettajan 2 kortit ovat paikallaan, ajo voidaan aloittaa heti, kun symboli ■ näkyy kuljettajan 1 kohdalla.

5

► 2. Toiminnon asetus

Aseta yhdistelmäpainikkeella kyseiseen korttipaikkaan **☒** toiminto, jonka haluat suorittaa.

→ *Toimintojen määrittäminen* [58]

- Paikallissajan vaihtuessa: Aseta kellonaika paikalliseen aikaan.
→ *Paikallissajan määrittäminen* [101]

DTCO 4.1x on valmis.

HUOMAUTUS

Ajamaan lähteminen lopettaa kaikki manuaaliset tietojen syötöt – myös kuljettajan 2 osalta.

⚠ HUOMIO

Aseta tauon tai lepoajan ajaksi piirturin toiminnoksi ehdottomasti **н**.

DTCO 4.1x: n tai järjestelmän osien häiriöt näkyvät näytössä → *Viestien merkitys* [110].

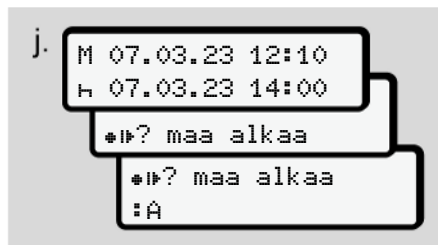
- Kuittaa ilmoitus painikkeella **OK**.

► Maan syöttö - manuaalinen

DTCO 4.1x tunnistaa rajanylityksen automaattisesti → *Rajanylitys* [33].

Jos DTCO 4.1x ei tunnista rajanylitystä automaattisesti, maan vaihto on suoritettava manuaalisesti.

Maatieto vuoron alkaessa



Kuva 24: Syöttöasetus – maa alkaa

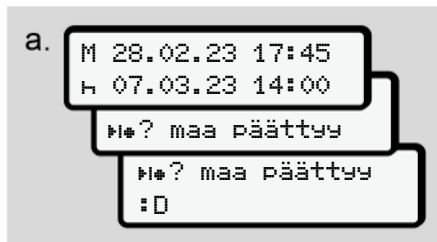
- Valitse ja vahvista symboli **н*? maa alkaa**.
- Valitse maa ja vahvista valinta.
→ *Maakoodit* [39]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue, josta ajo alkaa.

→ *Espanjalaiset alueet* [40]

Maatieto vuoron lopussa



Kuva 25: Syöttö – maa päättyy

- Valitse ja vahvista ensimmäisessä syöttökentässä symboli **н*? maa päättyy**.
- Valitse maa ja vahvista valinta.

Maiden valinta

- Manuaalinen lisäys
Jos kyseessä on manuaalinen lisäys, painamalla painikkeilla **▲** / **▼** näytetään 4 viimeksi syötettyä maata. Merkinnät: Kaksoispiste maakoodin edessä **#B**
- Nykyinen aika
Tällä hetkellä näytetään viimeisin GNSS:n kautta käytettävissä oleva maa. Merkinnät: Kaksoispiste maakoodin edessä **#B**

HUOMAUTUS

Tämä on käytettävissä myös alueen valinnassa - esimerkiksi Espanjassa.

Valinta tapahtuu aakkosjärjestyksestä alkaen kirjaimesta **A**:

- Painike **▲**: A, Z, Y, X, jne.
- Painike **▼**: A, B, C, D, jne.

HUOMAUTUS

Jos ajoneuvon tunnistus on aktivoitu, DTCO 4.1x näyttää esivalinnan maista, jotka perustuvat ajoneuvon sijaintiin, kun kuljettajakortti asetetaan. Jos maata ei voida määrittää ajoneuvotunnistuksen avulla (ajoneuvo on käytettävissä olevien karttatietojen ulkopuolella tai sijainnin laskenta on edelleen käynnissä), DTCO 4.1x tarjoaa neljä viimeisintä määritettyä maata tai aluetta.

HUOMAUTUS

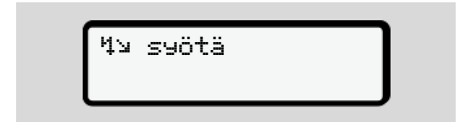
Kun painat painiketta **▲** / **▼** ja pidät sitä painettuna, voit nopeuttaa valintaa (automaattinen toistotoiminto).

HUOMAUTUS

Ehdotetut paikat ovat ehdotuksia, joiden tarkoituksena on yksinkertaistaa valintaa. Kuljettajana varmista, että valitset maan, jossa todella olet.

► Syötön keskeyttäminen

Jos 30 sekunnin aikana ei syötetä tietoja, näytetään seuraava näyttö:




Kuva 26: Pyyntö syöttää tiedot

Jos painat seuraavan 30 sekunnin kuluessa painiketta **OK**, voit jatkaa syöttämistä.

Jos kymmenen minuutin sisällä ei tehdä mitään merkintää ja paineta DTCO 4.1x:n painiketta, se poistaa kuljettajakortin.

Jo syötetyt mutta ei vahvistetut tiedot hylätään sen varmistamiseksi, että vain oikeat ja vahvistamasi tiedot tallennetaan. Tämä koskee sekä etäsyöttöä että DTCO 4.1x:n suoraa syöttöä.





5

Kortin pyyntö painamalla yhdistelmäpainiketta  keskeyttää *manuaalisen syötön*. Tämä keskeytetään myös, kun ajo aloitetaan syötön yhteydessä.

■ Toimintojen määrittäminen

► Mahdolliset toiminnot


Seuraavia toimintoja voidaan määrittää:

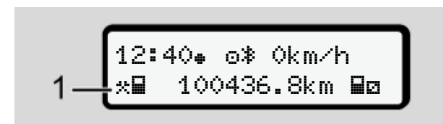
	Ajoaika (automaattisesti ajon aikana)
	Kaikki muut työajat
	Valmiusajat (odotusajat, apukuljettaja-ajat, nukkumisaika kuljettajan-2 ajaessa)
	Tauot ja lepoajat

► Toiminnon vaihtaminen



HUOMAUTUS

Toimintojen määrittäminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

- Paina yhdistelmäpainiketta  kuljettajalle-1. Vakionäyttö tulee näkyviin.



Kuva 27: Vakionäyttö ja toiminto (1)

- Paina yhdistelmäpainiketta , kunnes haluamasi toiminto näkyy näytöllä **(1)**.
- Tiimikäytössä: Paina apukuljettajana (kuljettaja 2) vastaavasti painiketta .

► Automaattinen määrittäminen

DTCO 4.1x kytke automaattisesti seuraaviin toimintoihin:

kun...	Kuljettaja-1	Kuljettaja-2
Ajo	☒	☒
Ajoneuvon pysäytys	☒	☒

HUOMAUTUS

Varmista laskurin (lisävaruste) oikea laskenta:

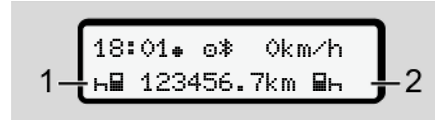
- Aseta vuoron loppuessa tai tauon aikana ehdottomasti piirturi toiminnolle H.

Automaattinen asetus kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Sen jälkeen kun toiminto Sytytys päälle/pois on suoritettu, DTCO 4.1x voi kytkeytyä määritetyille toiminnolle, esimerkiksi H.

Tämä toiminto voidaan ohjelmoida yrityskortilla tai valtuutetulla ammattikorjaamolla.

Toiminnot (1) ja/tai (2), jotka muuttuvat toiminnon Sytytys päälle tai Sytytys pois mukaan automaattisesti, näytetään vakionäytöllä. Se vilkkuu n. 5 sekunnin ajan.



Kuva 28: Toiminto vilkkuu vakionäytöllä

Toiminnon Sytytys päälle jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

Esimerkki:

Olet valinnut *laskurin* ja kytket virran pois. Kytkiessäsi virran päälle *laskuri* näytetään jälleen 5 sekunnin kuluttua.

► Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin

HUOMAUTUS

Huomioi asetus.

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, on lisättävä käsin jälkikäteen.

Toiminnot on kirjattava käsin seuraavissa tapauksissa:

- Jos DTCO 4.1x vikaantuu.
- Jos kuljettajakortti häviää, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti.

Näissä tapauksissa on luotava ajon tai vuoron alussa ja lopussa päivätuloste DTCO 4.1x:lla.

Tulosteen kääntöpuolelle voit kirjata toimintoja käsin (2) kirjoittamalla ja täydentää tulosteen henkilötiedoilla (1).

o *Musfermann Heinz*
 o F 112345678901234 5 6
 A No. *VS VM 612*
 + + *VS-Villingen*
 + + *München*
 + km *92 978*
 km + *92 610*
 km *368*
 Dat. *12.10.2020*
Musfermann Heinz
 (Signature)

DTCCPP 1 E1 174
 Tachograph E1 84 E2 25

Kuva 29: Toimintojen kirjaaminen

Symbolien merkitykset

o	Etu- ja sukunimi
o F	Kuljettajakortin tai ajokortin numero
A No.	Ajoneuvon rekisterinumero
+ +	Työvuoron alkamispaikka
+ +	Työvuoron loppumispaikka
+ km	km-tiedot työvuoron lopussa
km +	km-tiedot työvuoron alussa
km	Ajetut kilometrit

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

■ Lastaus/purkaminen (kabotaasi)

Voit dokumentoida lastaus/purkuprosessit osana kabotaasiasetusta (rajat ylittävä kuljetus) DTCO 4.1x:ssa.

DTCO 4.1x tallentaa lastaus/purkuprosessin paikan ja ajan.

Syöttövalikko: → *Valikkokohta syöttö ajoneuvo [99]*

■ Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

HUOMAUTUS

Henkilötietojen suojaamiseksi tulee kuljettajakortti poistaa aina vuoron päättyessä.

Kuljettajakortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita ADR-mallin käytössä räjähdyshaarallisuudessa ympäristössä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [► 26]

1. Aseta vastaava toiminto työvuoron päättyessä (työpäivän päättyessä) tai ajoneuvoa vaihdettaessa, esim. lepoaika h .
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 58]

2. Pidä painiketta ☐ painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



Kuva 30: Hetkellisen olinpaikan syöttö

3. Valitse maa ▲ / ▼ painikkeilla ja vahvista valinta painikkeella OK .
→ *Maatieto vuoron alkaessa* [► 56]

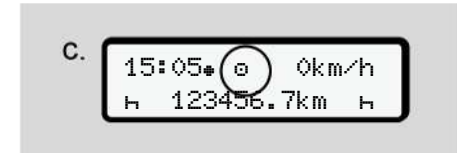
HUOMAUTUS

Jos toiminto on käytettävissä, DTCO 4.1x tarjoaa mahdollisuuden luoda päivätulosteen ennen kortin poistamista.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

4. Korttipaikan numero ja ohjaimen sukunimi näytetään. Edistymispalkki näyttää ohjainkortin kirjoittamisen etenemisen.
5. Poista kuljettajakortti korttipaikasta.
→ *Kortin poistaminen* [► 47]
Tämä koskee myös kuljettajan vaihtamista tiimitilassa. Aseta sitten kuljettajakorttisi toiseen korttipaikkaan. Näytöllä näkyy:



Kuva 31: Vakionäyttö ilman korttia

6. Tarvittaessa voit tulostaa tallennetut aktiviteetit ja tapahtumat tulostusvalikon avulla.
→ *Toinen valikkotasot – valikkotoiminnot* [► 87]

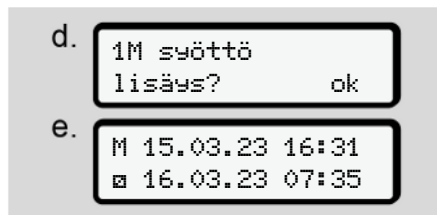
HUOMAUTUS

Jos haluat tulosteen viimeisistä 24 tunnista, odota – mikäli mahdollista – seuraavaan päivään.

Näin varmistat, että myös viimeinen toiminto tulostuu kokonaan.

■ Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)

Jos olet vahvistanut 1M syöttö lisäys? ok -kyselyyn vaihtoehdon Kyllä (**Vaihe d**), näyttöön tulevat manuaalisesti muutettavat asetukset (Vaihe e).



Kuva 32: Korjausmahdollisuuden näytöt

Nyt voit muokata merkintöjä peräkkäin (painikkeet **▲▼** ja **OK**).

Jos syötät virheellisen tiedon, voit palata takaisin painikkeella **⏪** ja toistaa syötön.

Kortin poisto (15.03.23) Aseta (18.03.23)
16:31 Paikallinen aika 07:35 Paikallinen aika




Tuntemattoman aktiviteetin aikaväli
Kuva 33: Esimerkki aikavälistä, jonka toimintoa ei tiedossa

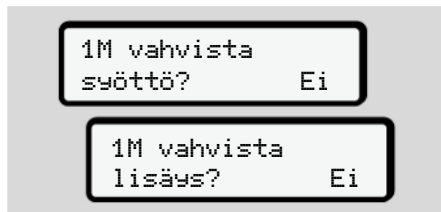
Seuraavat merkinnät ovat mahdollisia:

- Lisää lepoaikatoiminto **H**:
→ *Toiminnon lepoaika lisääminen* [▶ 64]
- Työajan jatkaminen:
→ *Toimintojen jatkaminen* [▶ 65]
- Työajan jatkaminen, lopettaminen ja/ tai aktiviteettien liittäminen työaikaan:
→ *Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiinsa* [▶ 66]




Nämä kuljettajakortin asettamisen jälkeiset mahdollisuudet ovat käytettävissä myös yleisesti toimintoa valittaessa.

► Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana

1. Poista kortti painikkeen  avulla. Näyttöön tulee kehote manuaalista syöttöä varten:



Kuva 34: Valinnainen lisäys

2. Valitse painikkeilla /  ei ja vahvista painikkeella .
3. Jatka Vaiheesta 3.
→ *Vuoron loppu – poista kuljettajakortti* [► 61]

Manuaalinen syöttö keskeytyy.
Tallentaako DTCO 4.1x toiminnon tuntemattomaksi ajanjaksoksi ?.

5

► Toiminnon lepoaika lisääminen

Kortin poisto (15.03.23) 16:31 Paikallinen aika	Aseta (18.03.23) 07:35 Paikallinen aika
--	--

Aseta lepoaika

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- a. Sen jälkeen kun olet valinnut lisäyskohdassa vaihtoehdon **Kyllä**:
- b. Valitse ja vahvista aktiveetti **M** painikkeella **OK**. Näyttö siirtyy seuraavaan vilkkuvaan syöttökenttään. Kun pidät painiketta **OK** painettuna, näyttö siirtyy viimeiseen merkintään.
- c. Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella **OK**.
- d. Seuraa valikon ohjeita.

► Toimintojen jatkaminen

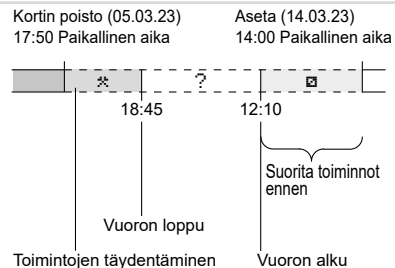
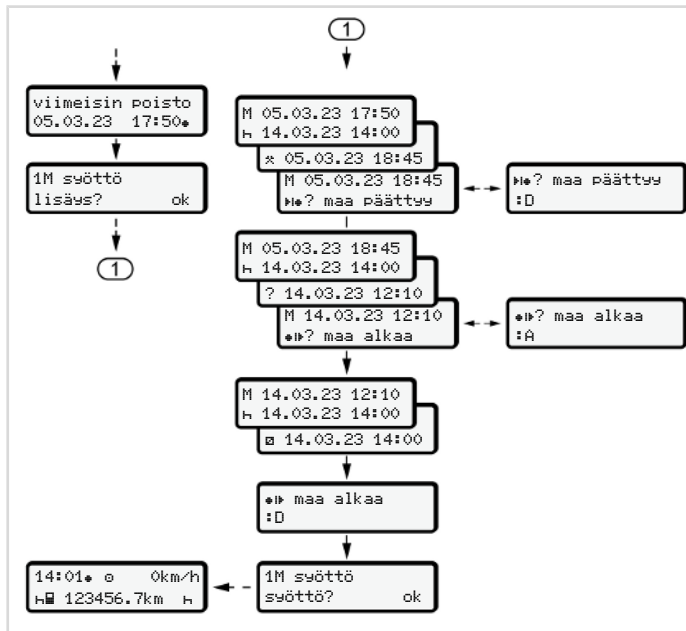
Kortin poisto (24.03.23) 23:32 Paikallinen aika	Aseta (25.03.23) 02:30 Paikallinen aika
00:20 Paikallinen aika	
Toimintojen täydentäminen	

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- Valitse ja vahvista ensimmäinen toiminto * painikkeella **OK**.
- Anna peräkkäin päivä ja kellonaika ja vahvista kukin painikkeella **OK**.
- Valitse ja vahvista toinen toiminto □ painikkeella **OK**.
- Anna uudelleen päivä ja kellonaika ja vahvista ne painikkeella **OK**.
- Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella **OK**.
- Seuraa valikon ohjeita.

5

► Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiinsa



Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- Valitse ja vahvista ensimmäinen aktiviteetti * ja sen päivämäärä ja kellonaika.
- Valitse ja vahvista symboli H? maa päättyy.
 - Valitse ja vahvista maa.
 - Valitse ja vahvista seuraava toiminto ? = tuntematon toiminto ja sen päivämäärä ja kellonaika.
- Toista vaiheet 2 - 4, kunnes kortin asettamisen ajankohta on saavutettu.

■ Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen



Kuva 35: Kuljettajakortin vaihtaminen

► Tapaus 1 – tiimikäyttö

Kuljettaja-2 vaihtuu tilaan Kuljettaja-1.

- a. Poista kuljettajakortit korttipaikoista ja aseta ne toisiin korttipaikkoihin.
- b. Aseta haluamasi aktiviteetti:
→ *Toimintojen määrittäminen* [► 58].

HUOMAUTUS

Tiimikäytössä voidaan kuljettajan 1 kortti asettaa ensin, jotta päästää nopeasti ajamaan. Jo kuljettajan 1 kortin lukemisen aikana voidaan asettaa kuljettajan 2 kortti paikalleen. Ajo voidaan aloittaa, heti kun kuljettajalle 1 näytetään symbolia ■ ja kuljettajalle 2 symbolia ■.

► Tapaus 2 – vuoron loppu

Kuljettaja 1 ja/tai kuljettaja 2 poistuvat ajoneuvosta.

- a. Kyseinen kuljettaja tulostaa tarvittaessa päivätulosteen, pyytää kuljettajakorttinsa ja poistaa kuljettajakortin korttipaikasta.
- b. Ajoneuvon uusi miehitys asettaa kuljettajakortin tehtävästä riippuen (kuljettaja 1 tai kuljettaja 2) korttipaikkaan.

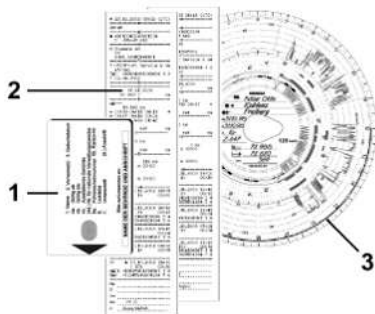
► Tapaus 3 – sekakäyttö

Ajokäyttö erityyppisillä ajopiirtureilla.

- Esimerkiksi analogisella ajopiirturilla, jossa rekisteröintilaitte tai...
- Kuljettajakortilla varustetulla digitaalisella ajopiirturilla asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti, esimerkiksi DTCO 4.1x.

Tarkastuksessa kuljettajan täytyy voida esittää kuluvalta viikolta ja viimeiseltä 28 päivältä seuraavat asiakirjat:

- Kuljettajakortti (1),
- asiaankuuluvat päivätulosteet digitaalisesta ajopiirturista (2), esimerkiksi kuljettajakortin vaurioituessa tai virheiden ilmetessä,
- kuvatut rekisterikortit (3),
- käsinkirjoitetut toimintojen merkinnät.



Kuva 36: Esimerkki mukaan liitettävistä asiakirjoista

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisäätteisiä määräyksiä.

■ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

► Tietojen käyttö

Ensimmäistä kertaa asettaessasi kortin paikoilleen sinulta kysytään henkilötietojesi suojaamiseksi, suostutko henkilötietojesi käsittelyyn.

➔ *Tietosuoja [9]*

► Kirjautumisvaiheet

Kysely seuraa automaattisesti, kun kirjautut DTCO 4.1x:hon ensimmäisen kerran.

Tämä tapahtuu maan valinnan jälkeen.

HUOMAUTUS

Voit muuttaa merkintöjä myöhemmin:
➔ *Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2 [96]*

ITS-tietojen hyväksyminen

HUOMAUTUS


Bluetoothin aktivoiminen edellyttää, että olet suostunut ITS-tietojen tallentamiseen (→ *Henkilökohtaiset ITS-tiedot* [► 10]).



1 julkaise
ITS-tiedot? Ok

Kuva 37: Henkilötietojen kysely

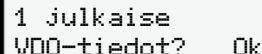
1. Valitse painikkeilla / Kyllä tai Ei.
2. Vahvista painikkeella . Näyttöön tulee viesti merkinnän tallentamisesta:



syöttö muistissa

Kuva 38: Tallentamisen vahvistus

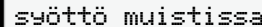
VDO-tietojen hyväksyminen



1 julkaise
VDO-tiedot? Ok

Kuva 39: Henkilökohtaisten erityistietojen kysely

3. Valitse painikkeilla / Kyllä tai Ei.
4. Vahvista painikkeella . Näyttöön tulee viesti merkinnän tallentamisesta:



syöttö muistissa

Kuva 40: Toisen tallentamisen vahvistus

Bluetoothin aktivointi

Bluetooth voidaan aktivoida tässä valikossa tai myöhemmin "Bluetooth"-valikossa:

Aktivoinnin kuvaus löytyy täältä: → *Bluetooth-pariutus* [► 98]

Rekisteröinnin loppuun suorittaminen

Nyt tapahtuu tavanomainen rekisteröinti DTCO 4.1x:ssa.

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 52]

Yrityksen suorittama käyttö

Yrityskortin toiminnot

Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Yrityskortin poistaminen laitteesta

Yrityksen suorittama käyttö

■ Yrityskortin toiminnot

HUOMAUTUS

Yrityskorttia käytetään ainoastaan yrityksen tietojen hallintaan, ei ajokäyttöön.

Jos ajat yrityskortilla, näyttöön tulee viesti !☹️ ajo ilman korttia xx.

HUOMAUTUS

Noudata maamääräyksiä.

Yritys on veloitettu käyttämään yrityskortteja määräysten mukaisesti.

- Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

Yrityskortista DTCO 4.1x tunnistaa yrityksen.

Yrityskortti on todiste ajoneuvon moitteettomasta toiminnasta. Yrityskortilla kulloinkin ajoneuvo

kohdennetaan yritykselle kaikkien asiaankuuluvien tietojen osalta. Yritys voi hakea useita yrityskortteja.

Kaikki ajoneuvon liikkeet ja ajat tallentuvat kuljettajasta riippumatta ajopiirturin massamuistiin.

Yhtiö on lain mukaan velvollinen säilyttämään nämä tiedot ja antamaan tiedot pyynnöstä vastuullisten valvontaviranomaisten saataville.

Yrityskortti on voimassa 5 vuotta. Jatkokorttia voi hakea aikaisintaan 6 kuukautta ennen nykyisen kortin voimassaolon päättymistä.

Jos kortti vahingoittuu, se varastetaan tai se katoaa, yrityksen on toimitettava seuraavat asiakirjat uutta hakemusta varten:

- jos kortti katoaa, kirjallinen ilmoitus katoamisesta
- varkauden tapauksessa todisteet poliisil ilmoituksesta
- vaurion tai toimintahäiriön sattuessa kortti on uusittava

Kun yrityskortti asetetaan paikoilleen ensimmäistä kertaa, yritys kirjautuu DTCO 4.1x:hon, jonka jälkeen kyseinen ajopiirturi toimii kyseisen yrityksen ajopiirturina kunnes siitä kirjaudutaan ulos tai kunnes asetetaan toinen yrityskortti. Näin taataan käyttöoikeudet yritykselle määritettyihin tietoihin.

Yrityskortilla on mahdollista suorittaa seuraavat tehtävät:

- Yrityksen kirjaaminen sisään ja ulos DTCO 4.1x:sta, esimerkiksi ajoneuvon myynnin tai ajoneuvon vuokrauksen päättyessä
- Ajoneuvon jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen → *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen [74]*.
- Pääsy massamuistin tietoihin ja yritykseen kohdistettuihin tietoihin, esim. tapahtumiin, häiriöihin, nopeuteen, kuljettajan nimeen
- Pääsy asetetun kuljettajakortin tietoihin

- Pääsy etuliitintään valtuutettua massamuistin tietojen latausta varten

EU:ssa täytyy tiedot ladata massamuistista 3 kuukauden välein.

Seuraavissa tapauksissa on lisäksi järkevää ladata tiedot:

- Ajoneuvon myynti
- Ajoneuvon poistaminen käytöstä
- DTCO 4.1x vaihdossa

■ Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Navigointi valikkotoiminnoissa noudattaa aina samaa kaavaa.

→ *Valikoissa liikkuminen* [45].

Jos yrityskortti on aukossa Korttipaikka-2, kaikki tälle korttipaikalle määritetyt päävalikot pysyvät lukittuina.

→ *Valikon käytön esto* [91].

Tässä tapauksessa voit vain näyttää, tulostaa tai ladata Korttipaikka-1 aukkaan asetetun kortin tiedot.

→ *Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot* [79].

■ Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

HUOMAUTUS

Yrityksen suorittama käyttö vastaa käyttötapaa ”Yritys” täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I Cajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

- Aseta yrityskortti vapaaseen korttipaikkaan;
→ *Kortin asettaminen* [45].
Kun asetat yrityskortin kortille tallennettu kieli asetetaan näytön kieleksi.

HUOMAUTUS

Voit määrittää haluamasi ensisijaisen kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [81]

Näyttöön ilmestyvä valikko opastaa sinua vaihe vaiheelta DTCO 4.1x:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:



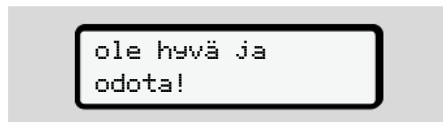
Kuva 41: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan näytöllä näytetään kortinhaltijan nimi, asetettu paikallisaika 16:00 ja UTC-aika 14:00 UTC (aikaero = 2 tuntia kesäaikana).

HUOMAUTUS

Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

Jos painiketta painetaan, näkyy ilmoitus.



Kuva 42: Ilmoitus – vaihtoehto I

Tai



Kuva 43: Ilmoitus – vaihtoehto II

Kortin tiedot luetaan:



Kuva 44: Kortin tietojen lukeminen

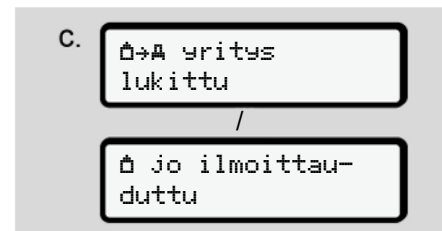
Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy yrityksen tunniste (luetaan yrityskortilta).

Edistymispalkki näyttää yrityskortin lukemisen edistymisen.

- Anna maalyhenne ja ajoneuvon rekisterinumero, mikäli tietoja pyydetään:
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 74]

- Mikäli kyseiselle DTCO 4.1x-laitteelle ei ole vielä kirjaututtu, yrityksen kirjautuminen tapahtuu nyt:



Kuva 45: Yrityksen kirjautuminen

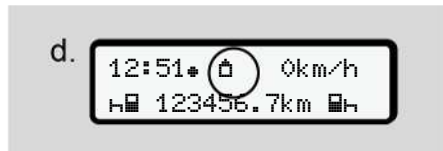
Kirjautumisen myötä yrityslukitus aktivoidaan kunnes se peruutetaan.

Näin taataan, että yrityskohtaisiin ja kyseiseen yritykseen kohdistettujen kuljettajien henkilötietoihin ei ole muilla pääsyä.

Esiin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.1x on käyttötilassa **Yritys**, symboliä:

6



Kuva 46: Vakionäyttö yrityskortin ollessa paikoillaan

Tulos: DTCO 4.1x on valmis.

- Voit nyt ladata tiedot massamuistista ja arkistoida ja analysoida ne lakisääteisten määräysten mukaisesti.
→ *Tietojen lataaminen* [► 49]
- Pääset myös käsiksi toisen asetetun kuljettajakortin tietoihin ja voit esim. ladata ne.
- Häiriöt DTCO 4.1x:n tai järjestelmän osissa näkyvät näytössä. Kuittaa ilmoitus painikkeella **OK**.
→ *Viestien merkitys* [► 110]

■ Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Normaalisti valtuutettu ammattikorjaamo asettaa maatunnukset ja rekisterinumerot asennuksen ja kalibroinnin yhteydessä.

- Jollei näin ole, sinulta kysytään seuraavat ajoneuvon tiedot asettaessasi yrityskortin ensimmäistä kertaa DTCO 4.1x-laitteeseen:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero.
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 74]

Syötteet tallennetaan DTCO 4.1x:hon.

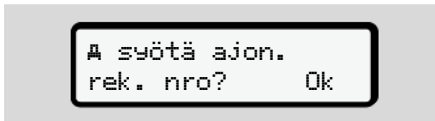
HUOMAUTUS

Anna rekisterinumero oikein.

Virallisen rekisterinumeron voi syöttää DTCO 4.1x-laitteeseen vain kerran.

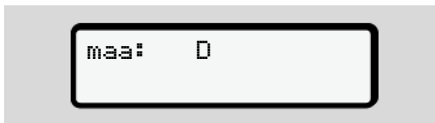
Syötä rekisterinumero tämän vuoksi tarkalleen niin kuin se on merkitty ajoneuvon rekisterikilpeen.

Muutoksen voi suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo korjaamokortin avulla.



Kuva 47: Rekisterinumeron syöttökysely

1. Valitse **▼** / **▲** painikkeilla **Kyllä** ja vahvista painikkeella **OK**. Jäsenvaltion syöttämistä koskeva näyttö tulee näkyviin:

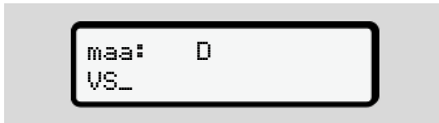


Kuva 48: Valintavaihtoehto maa

- Valitse jäsenvaltion maatunnus painikkeilla **▼/▼** ja vahvista painikkeella **OK**.

Esivalinta on käytettävissä yrityskortin myöntäneen jäsenvaltion perusteella.

Virallisen rekisterinumeron syöttönäyttö avautuu. Ensimmäinen syötettävä kohta vilkkuu...



Kuva 49: Rekisterinumeron syöttö

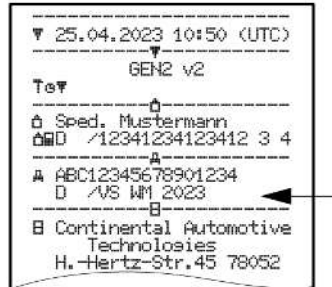
- Valitse haluamasi merkkipainikkeilla **▼/▼** ja vahvista painikkeella **OK**.

HUOMAUTUS

Painikkeella **↵** pääset vaiheittain palaamaan takaisin ja korjaamaan syöttämäsi tiedon.

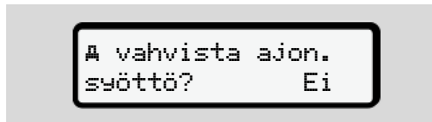
- Seuraava syötettävä kohta vilkkuu...

- Toista Vaihe 3, kunnes olet syöttänyt rekisterinumeron kokonaisuudessaan. Voit syöttää enintään 13 merkkiä.
- Vahvista syötetty ilmaisin uudelleen painamalla painiketta **OK**. Vahvistuksen yhteydessä luodaan automaattisesti valvontatuloste:



Kuva 50: Tarkastustuloste

- Rekisterinumero näytetään vielä kerran näytöllä – ja vielä on mahdollista korjata sitä:



Kuva 51: Vahvistusvalinta

- Tarkasta, että tulosteessa näkyvä rekisterinumero on oikein.
- Valitse painikkeilla **▼/▼**:
 - Ei, jos rekisterinumero ei ole oikein ja vahvista painikkeella **OK**.

Näyttö palaa uudelleen vaiheeseen 1 ja voit toistaa merkkien syötön.

 - Kyllä, jos rekisterinumero on oikein ja vahvista painikkeella **OK**.

Ajoneuvon maatunnus ja virallinen rekisterinumero on nyt tallennettu DTCO 4.1x:hon.

Jos tätä tarvitsee muuttaa, esim. toimipaikan muuttuessa, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon, jolle on myönnetty korjaamokortti.

■ Yrityskortin poistaminen laitteesta

HUOMAUTUS

Yrityksesi tietojen suojaamiseksi väärinkäytöltä älä jätä itse korttia ajoneuvoon.

Yrityskortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.1x :n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
→ ADR-malli (Ex-malli) [► 26]



Kuva 52: Yrityskortin pyytäminen (yhdistelmäpainike)

- Pidä yhdistelmäpainiketta Korttipaikalle-1 tai Koirttipaikalle-2 painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



Kuva 53: Käyttötietojen siirtäminen

- Yrityksen nimi tulee näkyviin.
- Edistymispalkki näyttää yrityskortin kirjoittamisen.
- Yrityksen uloskirjautumiskysely tulee näkyviin.



Kuva 54: Yrityksen uloskirjautuminen DTCO 4.1x:sta

1. Valitse painikkeilla / :
 - Ei, yritystä ei poisteta rekisteristä ja yrityslohko pysyy aktivoituna.
 - Kyllä, yritys poistetaan rekisteristä ja yrityslohko poistetaan käytöstä.

Vahvista painikkeella .

HUOMAUTUS

Vaikka yrityslukitus on poistettu käytöstä, yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät lukittuina muilta yrityksiltä. Juuri tallennettuja tietoja ei kuitenkaan enää lukita

HUOMAUTUS

Näytöllä näytetään ilmoitus, mikäli DTCO 4.1x:n määräaikaistarkastus on ajankohtainen tai yrityskortin voimassaolo päättyy.

2. Poista yrityskortti korttipaikasta.
→ *Yrityskortin poistaminen laitteesta*
[76]
Näytössä näkyy:



Kuva 55: Vakionäyttö ilman korttia

DTCO 4.1x on jälleen toimintatilassa, symboli „**Toiminta**“, ☉.

Valikot

Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot

Valikot

■ Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

► Näyttö ajoneuvon seistessä

Tässä luvussa kuvataan DTCO 4.1x:n valikot, jotka voidaan valita ajoneuvon seistessä.

Näyttö ajon aikana → *Näyttö ajon aikana* [43]

Lähtökohta on vakionäyttö (a), joka näkyy näytöllä toiminnon "Sytytys päälle" jälkeen (esiasetus).

HUOMAUTUS

Jos käytössä, voi vakionäyttönä olla myös lisävaruste VDO-laskuri.

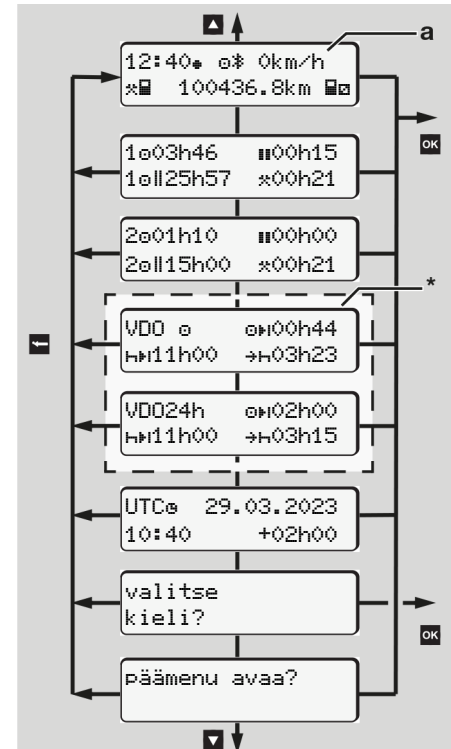
HUOMAUTUS

Valikkotoiminnot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun vastaava kortti on asetettu paikoilleen.

Esimerkiksi valikkokohta *tuloste* kuljettaja 2 näkyy vain, jos kuljettajakortti on asetettu Korttipaikkaan-2.

HUOMAUTUS

VDO-laskuri (*) -vaihtoehto näkyy esimerkkinä viereisessä kuvassa. VDO-laskurinäytön kuvaus → *VDO-laskuri (lisävaruste)* [81]



Kuva 56: Ensimmäinen valikkotaso (*= lisävaruste VDO-laskuri)

7

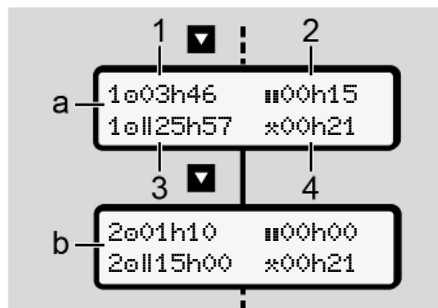
Aloittamalla vakionäytöstä **(a)** vastaavan kortin ollessa paikoillaan voit hakea näytölle painikkeilla **▼**/**▼** seuraavat tiedot:

- Vakionäyttö **(a)** (esim. toiminnon "sytytys päälle" jälkeen)
- Kaksi valikkoa, joissa asetettujen kuljettajakorttien aikatiedot (1 = kuljettaja 1, 2 = kuljettaja 2)
→ *Kuljettajakortin aikojen näyttäminen* [► 80]
- (VDO) = päivä-/viikko-suunnitelma VDO-laskurin (lisävaruste) avulla
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [► 81]
- (UTC) = UTC-aika ja päiväys sekä paikallisen ajan säädetty aikasiirtymä (poikkeama)
→ *Paikallisaajan määrittäminen* [► 101]
- Haluamasi kielen asetusvalikko
→ *Kielen määrittäminen* [► 81]

Painikkeella **■** pääset suoraan takaisin vakionäyttöön **(a)**.

Painamalla painiketta **OK** pääset toiselle tasolle – valikkotoimintoihin.
→ *Toinen valikkotasoa – valikkotoiminnot* [► 87]

► Kuljettajakortin aikojen näyttäminen



Kuva 57: Kuljettajakortin-1 tai 2 tiedot

(a)	Kuljettajan 1 ajat
(b)	Kuljettajan-2 ajat
(1)	Ajoaika ☒ kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen
(2)	Voimassa oleva lepoaika ■ osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutin tauko, asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti
(3)	Kahden viikon ajoajan summa
(4)	Määritetyn toiminnon kesto

HUOMAUTUS

Jos kuljettajakorttia ei ole asetettuna, näytetään – lukuun ottamatta kohtaa (3) – ajat, jotka vastaavat kyseisen korttipaikan 1 tai 2 viimeisintä tilaa.

► Kielen määrittäminen

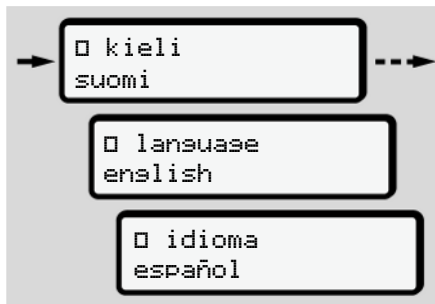
Normaalisti on jokaiseen kuljettajakorttiin määritetty hakemuksen (myöntäneen viranomaisen) kieli näyttökieleksi.

Tätä esiasetusta voidaan muuttaa kussakin DTCO 4.1x:ssa toiseksi kieleksi.

DTCO 4.1x havaitsee asetetun kielen asetetun kortin korttinumerosta.

Tallennettuna voi olla jopa 5 kieltä.

1. Valitse **▲** / **▼** -painikkeilla toiminto **valitse kieli?** ja paina **OK** -painiketta.
2. Valitse painikkeilla **▲** / **▼** haluamasi kieli ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 58: Valitse haluamasi kieli

3. DTCO 4.1x näyttää, että uuden valitun kielen tallentaminen on onnistunut.

► VDO-laskuri (lisävaruste)

HUOMAUTUS

VDO-laskuri voidaan valinnaisesti aktivoida.

Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

VDO-laskuri (lisävaruste) tukee päivä-/viikkosuunnittelua näyttämällä jäljellä olevat ajo- ja lepoajat.

HUOMAUTUS

Noudata lakisääteisiä määräyksiä.

Huomioiden kansallisten tarkastusviranomaisten mahdolliset tulkintaerot koskien asetusta (EY) 561/2006 ja AETR-määräyksiä sekä muut järjestelmärajoitukset, seuraava on voimassa rajoituksetta:

VDO-laskuri ei vapauta käyttäjää velvollisuudesta kirjata ja arvioida ajo-, lepo-, valmius- ja muita työaikoja, jotta soveltuvia määräyksiä noudatettaisiin.

Toisin sanoen: VDO-laskuri ei ole yleisesti pätevä, virheetön lakimääräysten näyttö.

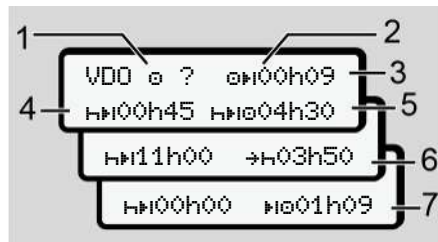
Lisätietoja VDO-laskurista löydät sivustolta www.fleet.vdo.com

HUOMAUTUS

Jotta VDO-laskuri voi näyttää kelvollisia tietoja, tietojen arvioinnissa on täytettävä seuraavat ehdot:

- Aukoton täydennys toiminnoista kuljettajakorttiin.
→ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)* [▶ 62]
- Nykyisen toiminnan oikea asetus - ei virheellistä toimintaa; esimerkiksi ei toiminnan työajan tahatonta keskeyttämistä * päivittäisen lepoajan sijaan H.
→ *Toimintojen määrittäminen* [▶ 58]
- Syötä lautta/juna ja nykyinen toimintasi.
→ *Lautta/ juna: alun/ lopun syöttäminen* [▶ 100]

VDO-laskurinäytön kuvaus



Kuva 59: VDO-laskuri – näytön rakenne

HUOMAUTUS

Vilkkuva H tarkoittaa: Tämä näytön osa on kyseisellä hetkellä aktiivinen.

- (1) **Tällä hetkellä asetettu toiminto**
- (2) **? = käyttäjäohje**

Kuljettajakortille on tallennettu aikajaksoja, joiden toimintaa ei tunneta ? tai joista on tallennettu puutteelliset tiedot (esimerkiksi uuden kuljettajakortin käyttöönotto).

VDO-laskuri analysoi puuttuvia toimintoja kuten toimintoa H. Jos kuljettajan toiminnoissa todetaan

olennaista aikojen päällekkäisyyttä, tämä näytetään näytössä symbolilla !⁰⁰ symbolin ? ja kuljettajatoiminnon sijaan.

- (3) **Jäljellä oleva ajoaika** 0H

Ajon aikana: Näyttää, kuinka kauan saat vielä ajaa.

(0H00h00 = ajoaika päättynyt)

- (4) **Jäljellä oleva lepoaika** HH

Seuraavan vaaditun tauko-/lepoajan kesto.

Toiminnon H ollessa asetettuna laskuri laskee jäljellä olevan tauko-/lepoajan.(HH00h00 = tauko päättynyt).

- (5) **Tuleva ajoaika** HH0

Tulevan ajoajan kesto tauko-/lepoajan noudattamisen jälkeen.

- (6) **Päivittäisen lepoajan aloitus viimeistään** +H

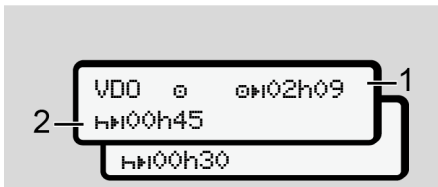
Jos esimerkiksi toiminto *” on asetettu, näytölle tulee näkyviin jäljellä oleva aika vaadittavan päivittäisen lepoajan aloitukseen.

(7) Seuraavan ajoajan aloitus

Seuraava ajoaika saa alkaa vasta tämän ajan kuluttua.

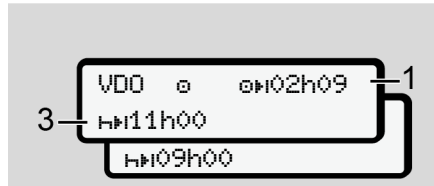
VDO-laskuri – näytöt ajon aikana**HUOMAUTUS**

Noudata työaikalainsäädännön maakohtaisia määräyksiä.



Kuva 60: Toiminto 0 – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

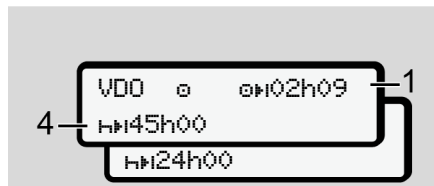
- (1) Jäljellä oleva ajoaika.
- (2) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä tauko tai jatkettava kerääntyvää taukoa.



Kuva 61: Toiminto 0 – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

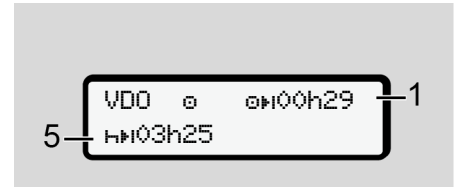
- (3) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä määräystenmukainen päivittäinen lepoaika.

Mikäli sallittu, tätä lepoaikaa voi pitää kahdessa osassa, jolloin kuljettajalle on annettava 9 tunnin keskeytymätön lepoaika.



Kuva 62: Toiminto 0 – jäljellä oleva ajoaika vs. viikoittainen lepoaika

- (4) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä säännöllinen viikoittainen lepoaika. Mikäli sallittua, tulevaa viikoittaista lepoaikaa voidaan lyhentää.



Kuva 63: Toiminto 0 – lautta/juna vs. lepoajan jatkaminen

- (5) VDO-laskuri tunnistaa lautalla/ junassa olon.

Edellytys: toiminto syötetään oikein:

→ *Lautta/ juna: alun/ lopun syöttäminen* [P 100].

Viimeistään ajoajan (1) päättymisen jälkeen on jatkettava päivittäistä lepoaikaa.

7

VDO 0 02h19
h00h45

Kuva 64: Toiminto 0 – Out of scope -tila

- (6) Jäljellä olevan ajoajan näyttö on aktiivinen (h vilkkuu), aika lasketaan taaksepäin.

VDO-laskuri analysoi toiminnon 0 kuten toiminnon *

HUOMAUTUS

Huomaa, että VDO-laskurin ajo- ja lepoaikojen laskelmat on tehty asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti, ei täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

Tämän vuoksi saattaa esiintyä eroja verrattuna DTCO 4.1x:n vakionäyttöihin.

VDO-laskuri – toiminnon lepoaika näytöt

VDO h 04h09
h00h29 h04h30

VDO h 04h30
h00h00

Kuva 65: Toiminto h – lepoaika vs. käytettävissä oleva ajoaika

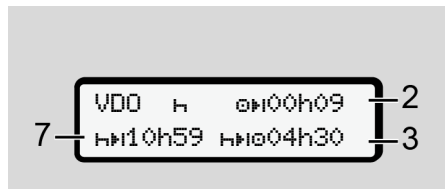
- (1) Jäljellä oleva lepoaika

- (2) Jäljellä oleva ajoaika, mikäli lepoaikaa (1) ei noudateta.
- (3) Seuraavaksi käytettävissä olevan ajoajan kesto näytetyn lepoajan (1) jälkeen.
- (4) Käytettävissä oleva ajoaika voimassa olevan lepoajan jälkeen.

VDO h 00h09
h00h44 h01h09

Kuva 66: Toiminto h – lepoaika vs. käytettävissä oleva päivittäinen ajoaika

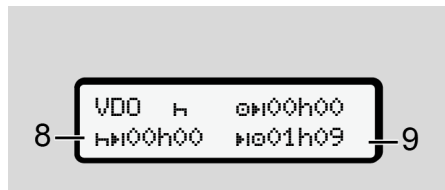
- (5) Jäljellä oleva lepoaika.
- (6) Vielä käytettävissä olevan päivittäisen ajoajan kesto lepoajan (5) päätyttyä.



Kuva 67: Toiminto H – päivittäinen lepoaika

(7) Jäljellä oleva päivittäinen lepoaika.

Mikäli sallittu, jaettu 3 + 9 tuntiin.



Kuva 68: Toiminto H – lepoaika päättyy

(8) Voimassa oleva lepoaika päättynyt.

Näyttö 00h00 vilkkuu 10 sekunnin ajan. Jos lepoaikaa jatketaan, VDO-laskuri vaihtaa seuraavan päivä- tai viikkolepoajan kesto.

(9) Seuraavan ajoajan aloitus.

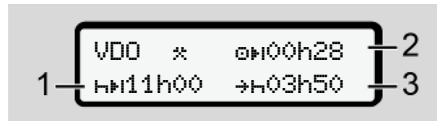
Tilanne: Viikon enimmäisajoaika tai kahden viikon enimmäisajoaika on jo saavutettu.

Vaikka voimassa olevaa taukoa on noudatettu, VDO-laskuri tunnistaa, että uusi ajoaika on mahdollinen vasta näytössä näkyvän ajan päästä.

VDO-laskuri – toiminnon työaika näytöt

HUOMAUTUS

Noudata työaikalainsäädännön maakohtaisia määräyksiä.



Kuva 69: Toiminto * – työaika vs. lepoaika

(1) Seuraavan der päivittäisen lepoajan kesto.

(2) Jäljellä oleva ajoaika.

(3) Seuraavan päivittäisen lepoajan aloitus. Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

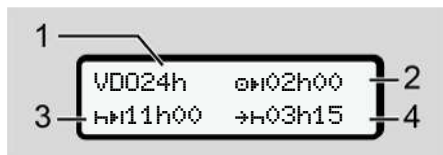
Huomautus:

VDO-laskuri arvottaa toiminnon \square ajoajan keskeytyksen aikana vastaavasti kuin toiminnon H (lukuun ottamatta päivittäistä lepoaikaa).

Painikkeilla \blacktriangle / \blacktriangledown voit hakea lisätietoja.

7

VDO-laskuri – vuorokausiarvojen näyttö



Kuva 70: Toiminto $\text{M} \text{M}$ – vuorokausiarvot

- (1) Vuorokausiarvojen näytön tunnus
- (2) Jäljellä oleva päivittäinen ajoaika
- (3) Seuraavan päivittäisen lepoajan kesto
- (4) Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

VDO-laskuri – viikkoarvojen näyttö



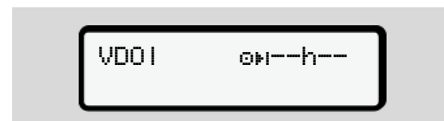
Kuva 71: Toiminto $\text{M} \text{M}$ – viikkoarvot

- (1) Viikkoarvojen näytön tunnus viimeisestä viikoittaisesta lepoajasta alkaen
- (2) Jäljellä oleva viikoittainen ajoaika
- (3) Viikoittaisen lepoajan kesto. Viimeistään kuuden päivittäisen ajoajan jälkeen on seurattava viikoittainen lepoaika.
- (4) Viikoittaisen lepoajan tulee alkaa viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

HUOMAUTUS

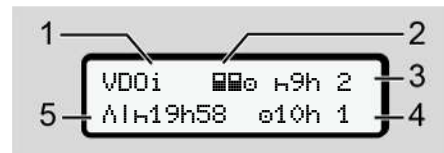
Viikoittaisten lepoaikojen näytöt (3) ja (4) voivat olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 72: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

VDO-laskuri – statusnäyttö



Kuva 73: VDO-laskuri – statusnäyttö

- (1) Statusnäytön tunnus
- (2) Tiimikäytön tunnus

Näytetään, jos työn aloituksen jälkeen käytetään tiimikäyttöä. VDO-laskuri ottaa laskennassa huomioon voimassa olevat monimiehitystä koskevat säännöt.

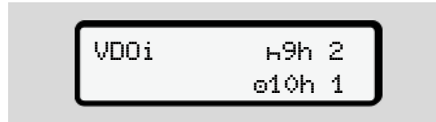
- (3) Tällä viikolla on sallittu vielä kaksi lyhennettyä päivittäistä lepoaikaa (mahdollinen enint. 3 kertaa viikossa).
- (4) Tällä viikolla on sallittu vielä yksi päivittäisen ajoajan pidennys 10 tuntiin (mahdollinen enint. 2 kertaa viikossa).
- (5) Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan korvaaminen

Lyhennytystä viikoittaisesta lepoajasta korvauksena pidettävä näytössä näkyvä aika on liitettävä toiseen vähintään 9 tunnin lepoaikaan.

HUOMAUTUS

Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan näyttö (5) voi olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 74: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

■ Toinen valikkotasotaso – valikkotoiminnot

Pääset toiselle valikkotasolle painamalla ensimmäisen tason painiketta **OK** tai valitsemalla valikkokohta Valikkotoimintojen kutsuminen.
 → *Ensimmäinen valikkotasotaso – vakioarvot*
 [79]

HUOMAUTUS

Jos olet valinnut valikkokohtadan, mutta 30 sekunnin aikana et syötä mitään tietoja, DTCO 4.1x palaa takaisin ensimmäiselle valikkotasolle.

Kaikki vahvistamattomat tiedot hylätään.

HUOMAUTUS

Valikkotoimintojen esiinkutsuminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

Jos ajoneuvo ei sijaitse räjähdyksenvaarallisessa paikassa, ADR-mallin käyttöä varten on virta kytkettävä päälle.

► Valikkorakenne (yleiskatsaus)

```

> tuloste [M] [V] kuljettaja 1      4)
  |-- 24h [M] [V] päivä
  |-- !x [M] [V] tapahtuma
  |-- [M] [V] toiminnot
  ▼
> tuloste [M] [V] kuljettaja 2      5)
  |-- 24h [M] [V] päivä
  |-- !x [M] [V] tapahtuma
  |-- [M] [V] toiminnot
  ▼
> tuloste [M] [V] ajoneuvo
  |-- 24h [M] [V] päivä
  |-- !x [M] [V] tapahtuma
  |-- >> [M] [V] ylinopeus
  |-- [M] [V] tekn. tiedot
  |-- [M] [V] kortit
  |-- [M] [V] v-taulukko
  |-- [M] [V] status D1/D2          1)
  |-- %v [M] [V] v-profiilit      1)
  |-- %n [M] [V] n-profiilit      1)

```

```

▼
> syöttö [M] [V] kuljettaja 1
  |-- * [M] [V] maa alkaa
  |-- [M] [V] maa päättyy
  |-- ? [M] [V] asetukset
  |-- * [M] [V] Bluetooth
  |-- [M] [V] Sekalaista
  ▼
> syöttö [M] [V] kuljettaja 2
  |-- * [M] [V] maa alkaa
  |-- [M] [V] maa päättyy
  |-- ? [M] [V] asetukset
  |-- * [M] [V] Bluetooth
  |-- [M] [V] Sekalaista
  ▼
> syöttö [M] [V] ajoneuvo
  |-- OUT+ alkaa/+OUT loppuu
  |-- * [M] [V] alkaa/+* loppuu
  |   Lautta/Juna
  |-- * [M] [V] lataus/purku
  |-- * [M] [V] paikallisaika
  |-- * [M] [V] ajassa yritys

```

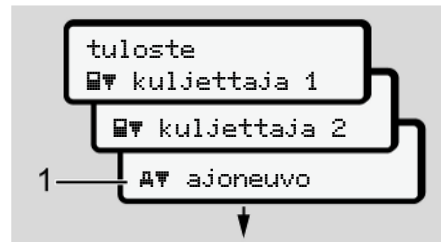


```

|-- $ Lisenssikoodi
|-- keskitetty kieli
|-- *A Ajoneuvossa-Yhteys
|-- * Bluetooth
    Laitehallinta
|-- * Bluetooth-
    Konfigurointi
▼
>näyttö █ kuljettaja 1
|-- 24h██ päivä
|-- !x██ tapahtuma
▼
>näyttö █ kuljettaja 2
|-- 24h██ päivä
|-- !x██ tapahtuma
▼
>näyttö A ajoneuvo
|-- 24hA█ päivä
|-- !xA█ tapahtuma
|-- >> ylinopeus
|-- Te tekn. tiedot
|-- B██ kortit
    
```

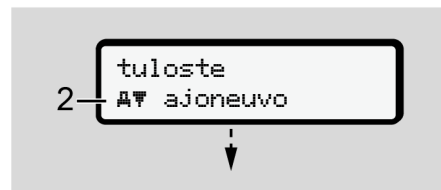
1)	1) -- Ö yritys	
2)	2) -- A Paino	
3)	3) -- B DTCC-versio	
	▼	
	>näyttö ohjaus	6)
3)	3) -- l Anturin sarjanumero	6)
	▼	
4)	>valikko # Tietulli	7)
	1) Lisävaruste	
	2) Asennus vain yrityskortilla	
	3) Valikkotoiminnot yrityskortin ollessa paikoillaan	
5)	4) Vain, kun kuljettajakortti on asetettu Korttipaikka-1:een	
	5) Vain, kun kuljettajakortti on asetettu Korttipaikka-2:een	
	6) Vain tarkistuskortti asennettuna	
	7) Vain jos VDO-linkki on kytketty	

► Valikkotoimintojen selaus



Kuva 75: (Pää-)valikon selaaminen

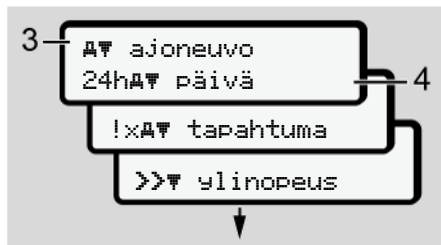
1. Siirry **█** / **█**-painikkeilla haluttuun päävalikkoon (harmaat kentät edellisessä luettelossa, esimerkiksi ajoneuvon tietojen tulostaminen **(1)**. Tällöin vilkkuu 2. rivin **(1)** vilkkuminen (merkitty kursivoilla) kertoo, että käytettävissä on muitakin valintamahdollisuuksia.



Kuva 76: Valikkokohdan valinta

7

2. Paina painiketta **OK**, jos haluat päästä haluttuun toimintoon **(2)**, jossa on mahdollisesti myös muita valintamahdollisuuksia.



Kuva 77: Valintatoiminnon valinta

Valittu valikkokohta **(3)** näkyy näytöllä, muut mahdolliset toiminnot vilkkuvat. 2. Rivi **(4)**.

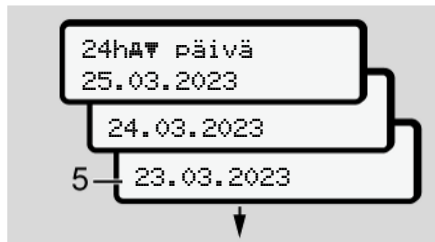
Näyttö- ja tulostusvalikoiden esitystapa määräytyy korttipaikkaan 1 ja 2 asetettujen kuljettajakorttien mukaan:

- Jos Korttipaikka-1:ssä on kuljettajakortti sisällä, tuloste **OK** kuljettaja 1 näytetään.
- Jos Korttipaikka-2:ssä on kuljettajakortti sisällä, tuloste **OK** kuljettaja 2 näytetään.

- Jos mitään ohjainkortteja ei ole asetettu, näyttöön tulee vain tuloste **OK** ajoneuvo.

Tämä ei koske syöttövalikkoja.

3. Valitse painikkeilla **▲** / **▼** haluamasi valikkokohta, esimerkiksi päiväärvon tuloste **(4)** ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 78: Halutun päivän valinta

4. Valitse painikkeilla **▲** / **▼** haluamasi päivä ja vahvista valinta painikkeella **OK**.



Kuva 79: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

5. Valitse **▲** / **▼** painikkeilla haluttu tulostustyyppi ja vahvista valinta painikkeella **OK**.
3 sekunnin ajan DTCO 4.1x ilmoittaa, että tulostus on käynnistetty. Voit peruuttaa tulostuksen.
→ *Tulostuksen keskeytys* [129]

Lopuksi näytetään viimeksi valittu valikkokohta.

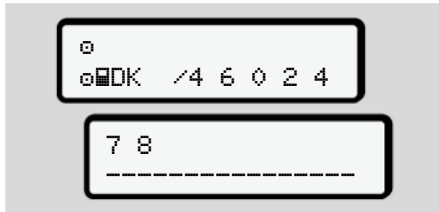
6. Jatkotoimenpiteet:

- Voit valita uuden tulosteen painikkeilla **▲** / **▼**.
- Painikkeella **ESC** pääset takaisin ylemmälle valikkotasolle.

► Valikon käytön esto

Asetusten mukaisesti on pääsy tallennettuihin tietoihin säännelty käyttöoikeuksilla ja vastaavilla ajopiirturikorteilla.

Esimerkki näytöstä käyttöoikeuden puuttuessa:



Kuva 80: Puuttuva käyttöoikeus

Halutut tiedot näytetään epätäydellisinä. Henkilötiedot himmennetään kokonaan tai osittain.

► Valikkotoiminnoista poistuminen

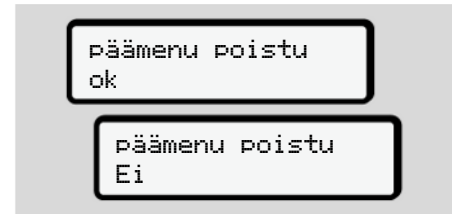
Automaattisesti

Valikosta poistutaan automaattisesti seuraavissa tilanteissa.

- Ajopiirturikortin laitteeseen asettamisen tai poistamisen jälkeen.
- Kun 1 minuuttiin ei ole tehty mitään.
- Ajon alkaessa

Manuaalisesti

1. Paina painiketta **ESC**.
 - Aloitettu valinta tai syöttö lopetetaan.
 - Seuraava valikkotaso näytetään.
 - Näytetään seuraava kysely:



Kuva 81: Valikkotoiminnoista poistuminen

2. Valitse painikkeilla **▲** / **▼** Kyllä ja vahvista painikkeella **OK**.
Tai ohita kysely painikkeella **ESC**.
Näyttö palaa vakionäyttöön **(a)**.

7

► Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajakorteille.
- Voit valita haluamasi tulostustyyppin ennen jokaista tulostusta.

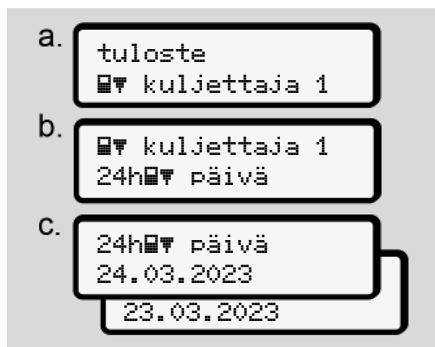


Kuva 82: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen

HUOMAUTUS

Luo tuloste edeltävästä päivästä aamulla, jos mahdollista. Näin varmistat, että viimeksi rekisteröity edeltävän päivän toiminto tulee huomioiduksi tulosteessa.

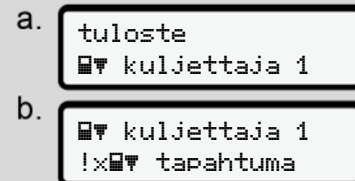


Kuva 83: Tulostuksen valikkovaiheet – kuljettajan 1 vuorokausiarvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki valitun päivän toiminnot.

→ *Tulosteet (esimerkkejä)* [132]

Tapahtumien tulostaminen



Kuva 84: Tulosteen valikkovaiheet – tapahtumat

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

→ *Tekniset tiedot* [137]

Toimintojen tulostaminen



Kuva 85: Tulosteen valikkovaiheet – toiminnot

Kaikki toiminnot kuluneelta 7 kalenteripäivältä valitusta päivästä alkaen tulostetaan.

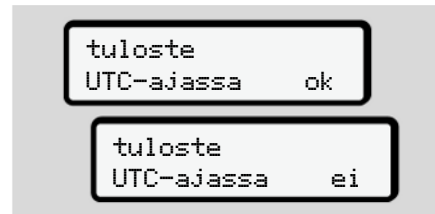
→ *Kuljettajan toiminnot* [▶ 138]

► Valikkokohta tuloste ajoneuvo

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa ajoneuvotiedot massamuistista.

Valitse haluamasi toiminto (kuvattu seuraavassa).

Tämän jälkeen kysytään haluttua kellonaikaa.

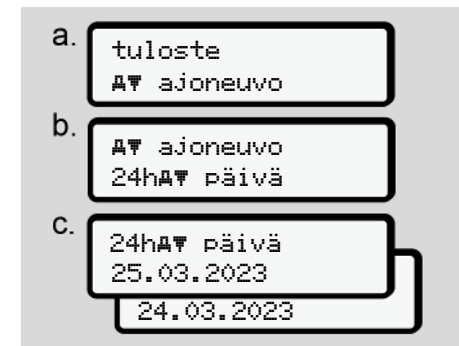


Kuva 86: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen

HUOMAUTUS

Luo tuloste edeltävästä päivästä aamulla, jos mahdollista. Näin varmistat, että viimeksi rekisteröity edeltävän päivän toiminto tulee huomioiduksi tulosteessa.



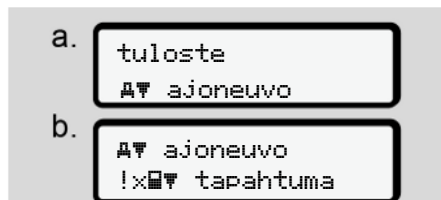
Kuva 87: Tulosteen valikkovaiheet – vuorokausiarvo kuljettajalle-1 ja kuljettajalle-2

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä erikseen kuljettajalle 1/ kuljettajalle 2.

→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [▶ 134]

7

Tapahtumien tulostaminen (ajoneuvo)



Kuva 88: Tulosteen valikkovaiheet – tapahtumat ajoneuvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

→ *Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt* [▶ 136]

Nopeuslyitysten tulostaminen

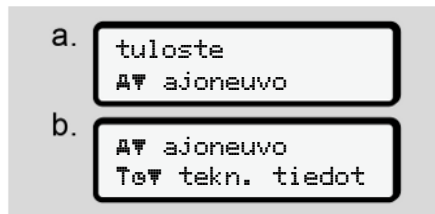


Kuva 89: Tulosteen valikkovaiheet – nopeuslyitys

Valinnan mukaisesti tulostetaan DTCO 4.1x:hon asetetun nopeusarvon ylitykset.

→ *Ylinopeusrikkomukset* [▶ 137]

Teknisten tietojen tulostaminen



Kuva 90: Tulosteen valikkovaiheet – tekniset tiedot

Valinnan mukaisesti tulostetaan ajoneuvon tunnistamiseen, anturin tunnistamiseen ja kalibrointiin koskevat tiedot.

→ *Tekniset tiedot* [▶ 137]

Asetettujen ajopiirturikorttien tietojen tulostaminen

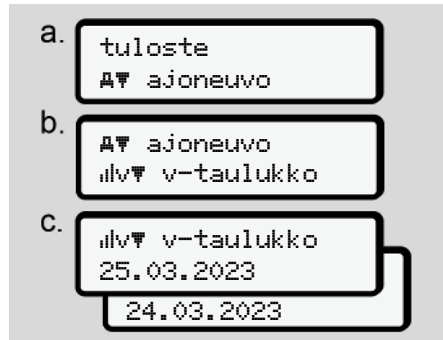


Kuva 91: Tulosteen valikkovaiheet – ajopiirturikorttien tiedot

Kaikkien asetettujen ajopiirturikorttien tiedot tulostetaan.

→ *Asetetut ajopiirturikortit* [▶ 139]

v-taulukon tulostaminen

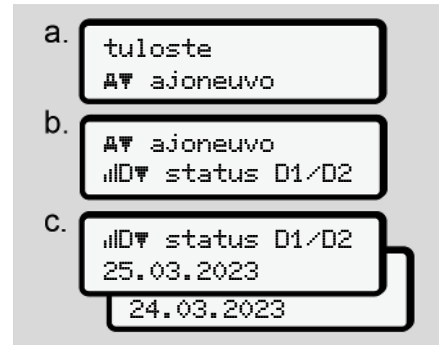


Kuva 92: Tulosteen valikkovaiheet – v-taulukko

Nopeuskäyrä tulostetaan valitusta päivästä lähtien.

➔ *v-taulukko* [► 138]

Status D1/D2 tulostaminen (lisävaruste)

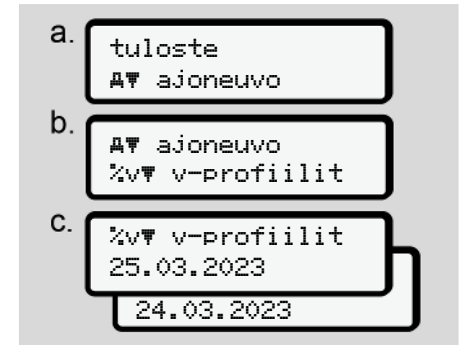


Kuva 93: Tulosteen valikkovaiheet – status D1/D2

Valitusta päivästä alkaen tulostetaan viimeisten 7 kalenteripäivän statustulot.

➔ *Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)* [► 138]

Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)



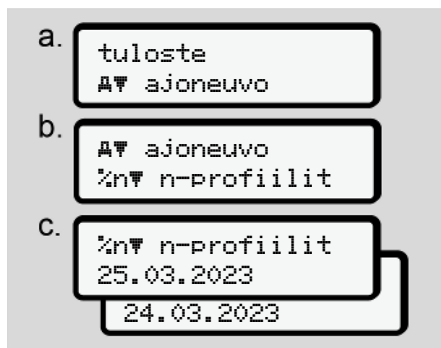
Kuva 94: Tulosteen valikkovaiheet – nopeusprofiili

Valinnan mukaisesti tulostetaan profiili ajetuista nopeuksista.

➔ *Nopeusprofiilit (lisävaruste)* [► 139]

7

Kierroslukuprofiilien tulostaminen (lisävaruste)



Kuva 95: Tulosteen valikkovaiheet – kierroslukuprofiilit

Moottorin kierrosnopeusprofiili tulostuu valinnan mukaan.

➔ *Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)* [▶ 139]

► Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Maan syöttäminen

Maan syöttämisen lisäksi asetettaessa tai poistettaessa kuljettajakorttia voit syöttää maan myös seuraavissa valikkokohdissa.

HUOMAUTUS

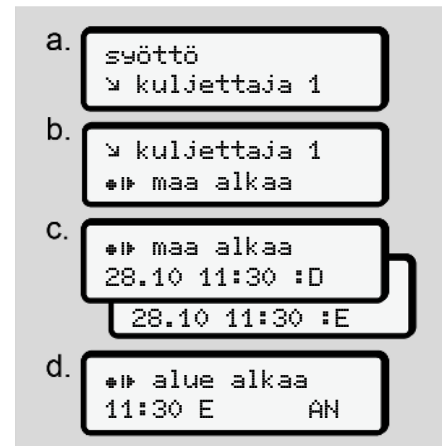
Asetuksen mukaan kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 on syötettävä ajopiirtureihin erikseen maa, jossa aloittavat tai päättävät työvuoronsa.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajille.

Maa alkaa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain.



Kuva 96: Syötön valikkovaiheet – maa alkaa

HUOMAUTUS

Sijaintisi perusteella DTCO 4.1x tarjoaa maata valitessasi luettelon maista, joista voit valita.

Yksittäisiä maita lukuun ottamatta tähän esivalintaan ei sisälly maita, jotka eivät ole EU:n jäseniä.

Jos valitset maan "Espanja", sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).

Maa päättyy

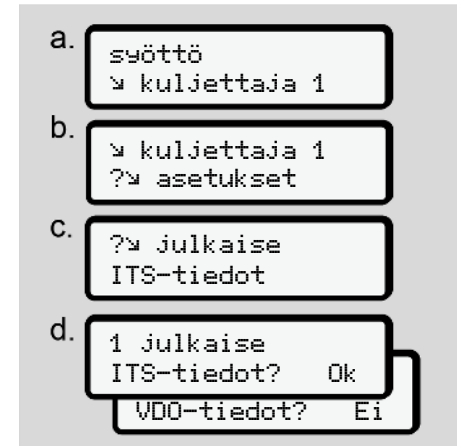


Kuva 97: Syötön valikkovaiheet – maa päättyy

Jos valitset maan "Espanja", sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).


Asetukset

Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen



Kuva 98: Syötön valikkovaiheet – henkilötietojen

→ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran [68].

10. Lopeta pariutus painamalla painiketta .

11. Pariutus on suoritettu onnistuneesti.



Kuva 104: Tallentamisen vahvistus

12. Vakionäytössä ylimmällä rivillä näkyy nyt "✱" → *Näytöt* [▶ 43].

HUOMAUTUS

Bluetooth poistuu automaattisesti käytöstä, kun kuljettajakortti poistetaan. Kun kuljettajakortti asetetaan takaisin paikalleen, Bluetooth aktivoituu automaattisesti uudelleen.

HUOMAUTUS

Kauko-ohjausta käytettäessä käyttäjä vastaa siitä, että syötetyt tiedot ovat lain mukaan täydellisiä ja oikein, ja hyväksyy tämän käyttäessään kauko-ohjausta.

Kauko-ohjauksen käyttö ei ole osa lakisääteistä ajopiirturijärjestelmää. Käyttö tapahtuu omalla vastuulla.

Aikajaksot, jolloin kauko-ohjausta on käytetty, voidaan tulostaa ja näyttää.

→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [▶ 134]

Sekalaista

Tässä näytössä voit suorittaa käyttäjäkohtaisia syöttöjä.

► Valikkokohta syöttö ajoneuvo

OUT-toiminnon alun/lopun syöttäminen

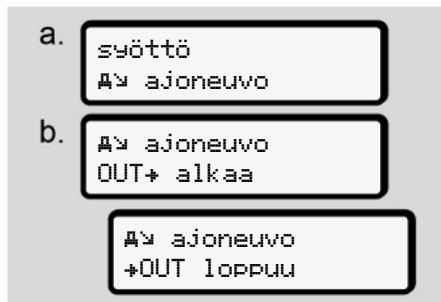
Jos olet liikkeellä ajoneuvolla asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolella, voit ottaa käyttöön toiminnon **Out of scope** tai päättää sen seuraavasta valikosta.

Seuraavat ajot voivat olla voimassaoloalueen ulkopuolella:

- Ajot ei-yleisillä teillä.
- Ajot AETR-valtioiden ulkopuolella.
- Ajot, joissa ajoneuvon kokonaispaino ei vaadi DTCO 4.1x:n määräystenmukaista käyttöä.

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain.

7



Kuva 105: Syötön valikkovaiheet – Out alkaa/päätyy

HUOMAUTUS

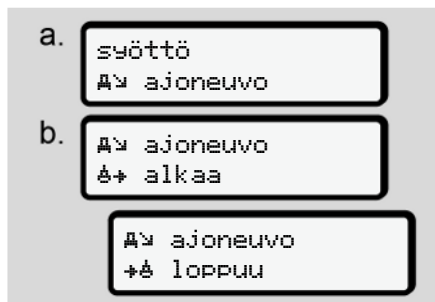
Asetus **Out of scope** lopetetaan automaattisesti, kun kuljettajakortti poistetaan tai asetetaan paikoilleen.

Lautta/ juna: alun/ lopun syöttäminen

Kirjaa ajoneuvon oleskelu lautalla tai junassa heti, kun olet pysäköinyt ajoneuvon paikoilleen lastauksen yhteydessä.

Tee näin lyhyilläkin matkoilla, jotta vältät Liikeristiriidat.

1. Valitse seuraavat valikkokohtat:



Kuva 106: Syötön valikkovaiheet – lautta/ juna

2. Aseta lautta-/junamatkan alkamis- tai päättymisajankohta valikossa.

Lautan/junan tallennus peruuntuu, jos:

- Tämä on poistettu käytöstä valikossa.

- Kuljettajakortti poistetaan.
- Ajoneuvo on matkalla yli minuutin ajan.

Kun pysäköit ajoneuvon lautalle tai junalle, tarkista siksi, onko **Lautta/ Juna** aktiivinen ja näkykö **DTCO**-näytössä vastaava kuvamerkki.

HUOMAUTUS

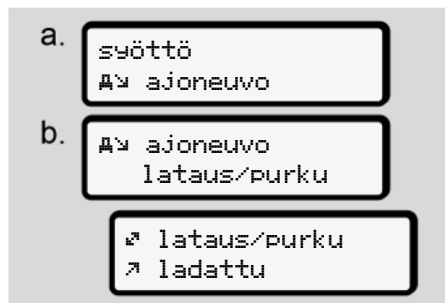
Jos kortti poistetaan ja asetetaan uudelleen tilassa **Lautta / Juna**, on asetus **Lautta / Juna** asetettava uudelleen.

Ajoneuvon hinaus/ kuljetus

Jos **DTCO 4.1x** on aktivoitu ja ajoneuvoa hinataan tai kuljetetaan, aseta tila **Ferry/ Train** (lautta/ juna) välttääksesi viestin **Liikeristiriita** (→ **Lautta/ juna: alun/ lopun syöttäminen** [100]).

Lastaus/purkaminen

Tässä valikossa DTCO 4.1x tallentaa lastaus- ja purkuprosessin ajan ja paikan.



Kuva 107: Valikkovaihe lastaus/purkaminen

Voit valita lastaus- tai purkuprosessin / -painikkeilla:

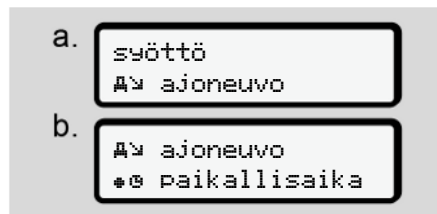
- ladattu
- purettu
- lataus+purku

Päätä valinta painikkeella .

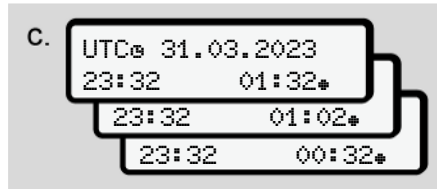
Paikallisajan määrittäminen

HUOMAUTUS

Tutustu lukuun "Aikavyöhykkeet",
ennen kuin teet muutoksia.
→ *Aikavyöhykkeet* [p. 33]



Kuva 108: Syötön valikkovaiheet – paikallisaika



Kuva 109: Syötön valikkovaiheet – paikallisajan syöttäminen

Voit sovittaa vakionäytön kellonajan paikallisen ajan mukaiseksi, samoin kuin kesäajan mukaiseksi.

Viimeksi mainittu tapahtuu ± 30 minuutin askeleissa.

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

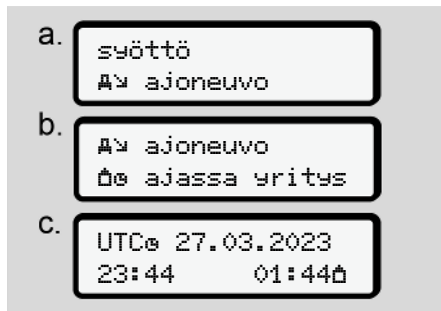
Yrityksen paikallisen ajan asettaminen

DTCO 4.1x tarjoaa työaikojen laskemisen helpottamiseksi työaikalaskurin, jossa käytetään yrityksen paikallista aikaa.

Nämä tiedot voidaan hakea etuliitännän kautta.

1. Valitse seuraavat valikkokohdat:

7



Kuva 110: Syötön valikkovaiheet – paikallinen aika

- Anna vaiheessa b yrityksen pääpaikan päivämäärä ja kellonaika sekä poikkeama UTC-aikaan nähden.

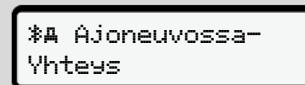
Ajoneuvon sisäinen Bluetooth-yhteys

Voimassaoloaika: Versiosta DTCO 4.1a.

Tässä valikossa voit kytkeä ajoneuvon sisäisen Bluetooth-yhteyden päälle tai pois.

- Yrityskortti on asetettava paikalleen yhteyden muodostamiseksi.
- Jotta ajoneuvon sisäinen Bluetooth-laitte voidaan kytkeä, asetetun kuljettajakortin on sallittava pääsy ITS-tietoihin (→ *Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 97]).
Jos tämä valtuutus ei ole enää käytettävissä esimerkiksi kuljettajakortin vaihdon jälkeen, ajoneuvon sisäinen Bluetooth-yhteys pysyy aktiivisena, mutta tietoja ei enää lähetetä.

- Ota Bluetooth käyttöön ulkoisessa laitteessa.
- Siirry DTCO 4.1a -laitteessa Bluetooth-yhteyden muodostamista koskevaan valikkoon:



Kuva 111: Ajoneuvon Bluetooth: Yhdistä

- Paina painiketta **OK**.

⇒ Näytöllä näkyy:





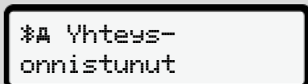
Kuva 112: Kysely: Bluetooth-yhteyden muodostaminen ajoneuvoon

- DTCO 4.1a näkyy nyt ulkoisen laitteen Bluetooth-valikossa.
- Pariuta DTCO 4.1a ulkoiseen laitteeseen (ulkoisesta laitteesta riippuen).
- Ulkoisessa laitteessa ja DTCO 4.1a:ssa näkyy 6-numeroinen PIN-koodi.
Molempien PIN-koodien on täsmättävä.




Kuva 113: vahvista pariliitoksen muodostaminen

7. Vahvista "Connect" (Yhdistä) ulkoisessa laitteessa (riippuen ulkoisesta laitteesta).
8. Vahvista pariutus DTCO 4.1a:ssa painamalla painiketta .
9. Lopeta yhteys painamalla painiketta .
10. Yhteys on muodostettu onnistuneesti.



Kuva 114: Tallentamisen vahvistus

11. Vakionäytön ylärivillä näkyy nyt "☘" → Näytöt  43].

Lisätoimintojen käyttöönotto

Voit aktivoida DTCO 4.1x:ssa lisätoimintoja syöttämällä lisenssikoodin.



Kuva 115: Syötön valikkovaiheet – lisenssikoodi

HUOMAUTUS

Jos lisenssikoodi on jo syötetty, se näytetään kokonaisuudessaan eikä sitä voi enää muuttaa.

Tässä tapauksessa lisätoiminnot ovat jo käytössä.

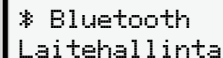
HUOMAUTUS

Lisenssikoodin voi hankkia VDO Online Shopista.





Bluetooth-laitteiden hallinta

- Voimassaoloaika: Versiosta DTCO 4.1a.
- Vain yrityksen tai korjaamon kortilla.

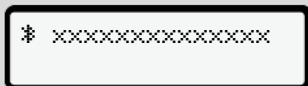
Voit hallita laiteyhteyksiä tässä valikossa.



Kuva 116: Valikko: Laittehallinta

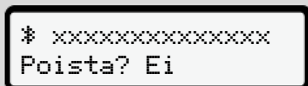
1. Paina painiketta .
 - ⇒ Näytössä näkyvät pariutettujen laitteiden nimet:
2. Käytä  / -painikkeita näytettyjen laitteiden selaamiseen.
3. Vahvista haluamasi laite painamalla .

7



Kuva 117: Laitteen nimi

4. Näyttöön tulee valikko laitteen poistamista varten:



Kuva 118: Poista laite?

5. Valitse Kyllä tai Ei ja vahvista painikkeella **OK**.

⇒ Näyttöön tulee valikko, jossa vahvistetaan poisto:

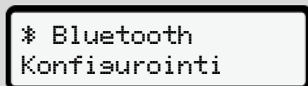


Kuva 119: Poiston vahvistus

Bluetooth-konfiguraatio

- Voimassaoloaika: Versiosta DTCO 4.1a.
- Vain yrityksen tai korjaamon kortilla.

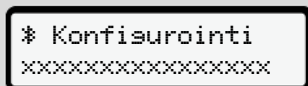
Bluetooth-yhteyden aikakäyttötymisen voi asettaa tässä valikossa.



Kuva 120: Valikko: Bluetooth-konfiguraatio

1. Paina painiketta **OK**.

⇒ Näytössä näkyy paritettun laitteen nimi:



Kuva 121: Näytä laitteen nimi

2. Paina painiketta **OK**.

Voit nyt valita seuraavat vaihtoehdot:

☒ Päällä, 24 h:

- Sytytysvirta päällä: ITS/Bluetooth on päällä
- Sytytysvirta on kytketty pois päältä: ITS/Bluetooth on päällä vielä 24 tuntia ja kytketty sitten pois päältä

☒ Päällä:

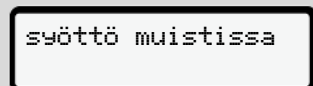
- ITS/Bluetooth on jatkuvasti päällä, vaikka sytytysvirta olisi pois päältä

Syt. Pois, ☒ pois:

- Sytytysvirta päällä: ITS/Bluetooth on päällä
- Sytytys pois päältä: ITS/Bluetooth on pois päältä

3. Valitse haluamasi vaihtoehto ja vahvista painamalla **OK**.

⇒ Näyttöön tulee valikko, jossa voit vahvistaa valinnan:



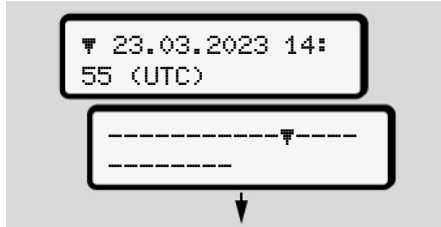
Kuva 122: Tallentamisen vahvistus

► Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Tässä valikkokohdassa voit näyttää korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

HUOMAUTUS

Tulosteen tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosteen yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



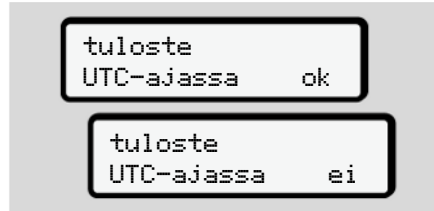
Kuva 123: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla **▲** / **▼** selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella **■** poistutaan näytöstä.

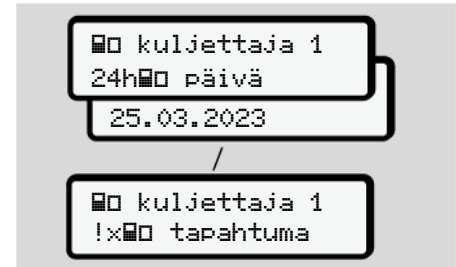
Huomautus:

- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.



Kuva 124: Ei – tuloste paikallisajassa

- Valitse mahdolliset näytöt kuljettajalle 1 tai kuljettajalle 2 vaihteittain.



Kuva 125: Näyttöjen valikkovaiheet kuljettajalle 1

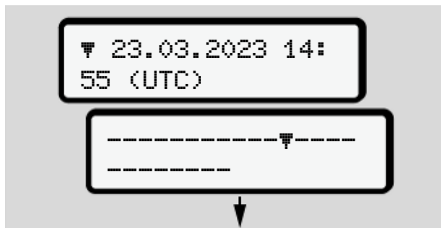
Voit selaamalla nähdä kaikki valitun päivän toiminnot tai kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

► Valikkokohta näyttö ajoneuvo

Tässä valikkokohdassa voit tarkastella massamuistin tietoja.

HUOMAUTUS

Tulosteen tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosteen yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



Kuva 126: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla **▲** / **▼** selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella **■** poistutaan näytöstä.

Huomautus:

- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.

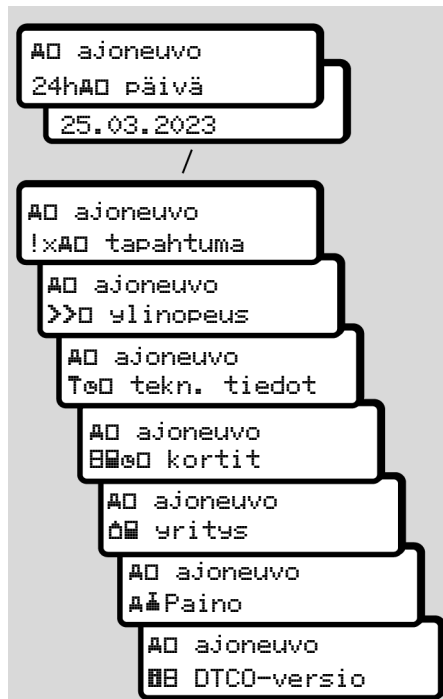


Kuva 127: Ei – näyttö paikallisajassa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain:

- Näyttää kaikki kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä.
- Näyttää kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.
- Näyttää asetetun nopeusarvon ylitykset.

- Näyttää ajoneuvoa, anturin tunnistamista ja kalibrointia koskevat tiedot.
- Näyttää tähän mennessä asetettujen ajopiirturikorttien tiedot.
- Näyttää kirjautuneen yrityksen yrityskortin numeron. Jos mikään yritys ei ole kirjautunut, näytöllä näkyy_ _ _ _ .
- Näyttää ajoneuvon nykyisen painon. (Tarvitaan sisäinen painojärjestelmä)
- Näyttää DTCO-version ja ohjelmistoversion.



Kuva 128: Näytön valikkovaiheet ajoneuvolle

► Keskitetty kieli (valinnainen)

Voimassaoloaika: Versiosta DTCO 4.1a.

keskitetty kieli -vaihtoehdon avulla ajoneuvon keskusyksikkö voi asettaa tietyn näyttökielen kaikkiin ajoneuvon CAN-järjestelmään liitettyihin laitteisiin CAN-viestillä.

Jotta muuttujien keskitetty kieli -kielen toiminta olisi aktiivista DTCO 4.1a:ssa, seuraavien vaatimusten on täyttyttävä:

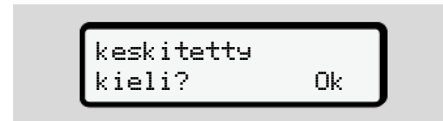
- keskitetty kieli on tuettu ajoneuvopuolella.
- keskitetty kieli on oltava ajoneuvovalmistajan puolelta asetettu vapaasti asetettavaksi.
- keskitetty kieli on tällöin aktiivinen DTCO 4.1a:ssa.
- Vastaava viesti vastaanotetaan ajoneuvon keskusyksiköltä CAN 1:n kautta.
- Ohjaus-, yritys- tai korjaamokorttia ei ole asetettu.

Valikko:



Kuva 129: Keskitetty kielivalikko

Voit kytkeä keskitetyn kielen päälle ja pois päältä alivalikossa.

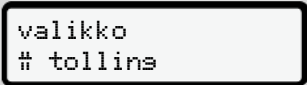


Kuva 130: Keskitetty kieli: Kyllä/Ei

7

► Tietulli-valikkokohta (valinnainen)

Jos VDO Link on kytketty, seuraava valikko on käytettävissä:



```
valikko  
# tollins
```

Valikon kuvaus: Katso VDO Link -käsikirja.

Viestit

Viestien merkitys

Erytisviestit

Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Ajoikahälytykset

Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

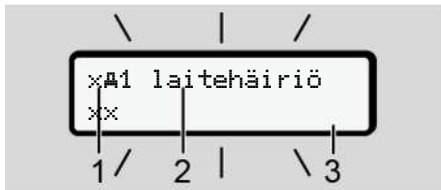
Viestit

■ Viestien merkitys

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmetyään viestinä näytöllä.

Käytössä on seuraavat merkit:

!	Tapahtuma
×	Häiriö
⏸	Ajoaikahälytys
⏸	Toimintaohje



Kuva 131: Viestin näyttö (ajoittain vilkkuva)

- (1) Kuvakkeiden yhdistelmä, mahdollisesti korttipaikan numeron kanssa
- (2) Viestin teksti
- (3) Virhekoodi

! VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntymisen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna viestien vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

HUOMAUTUS

Ajopiirturikorttiin liittyvissä viesteissä näytetään kuvakkeen vieressä kyseisen korttipaikan numero.

► Viestien ominaisuudet

Tapahtumat, häiriöt

- Tapahtumia tai häiriöitä näytettäessä näytön taustavalaistus vilkkuu n. 30 sekunnin ajan. Syy näytetään kuvakkeena, viestitekstinä ja vikakoodina.
- Tämä viesti on kuitattava painikkeella **OK**.
- DTCO 4.1x tallentaa (asetuksen tallennusmääräysten mukaisesti) tapahtuman tai häiriön sekä massamuistiin että kuljettajakortille. Nämä tiedot voi tuoda näytölle tai tulostaa valikkotoiminnon avulla.

HUOMAUTUS

Jos tapahtuma toistuu jatkuvasti, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.



HUOMAUTUS

Toiminta virhetoiminnon sattuessa

Ajopiirturin toimiessa virheellisesti kuljettaja on velvollinen kirjaamaan ajopiirturin puutteellisesti tallentamien tai tulostamien toimintojen tiedot erilliselle paperille tai tulosteen taustapuolelle.

→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin* [59]


Ajoaikahälytykset

- Ilmoitus  Ajoaika varoittaa kuljettajaa ajoajan ylitymisestä.
- Viestissä on vilkkuva taustavalaistus ja se on vahvistettava painikkeella .

Toimintaohjeet

Toimintaohjeet näkyvät näytöllä **ilman** vilkkuvaa taustavalaistusta ja sammuvat (paitsi jotkut yksittäiset viestit) automaattisesti 3 tai 30 sekunnin kuluttua.



DTCO 4.1x -yhteensopivat näyttölaitteet

Jos ajoneuvoon on asennettu DTCO 4.1x:n kanssa yhteensopiva näyttölaitte, toiminnanvalvonta  viittaa DTCO 4.1x:n viesteihin.


HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot löydät ajoneuvosi käyttöohjeesta.

► Viestien kuittaaminen

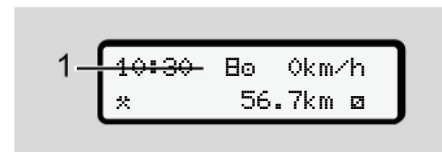
1. Paina painiketta . Näin vahvistat viestin ja taustavalaistuksen vilkkuminen lakkaa.
2. Paina uudelleen painiketta . Tämän jälkeen viesti sammuu ja näytöllä näkyy jälleen vakionäyttö.

Huomautuksia:

Toimintaohje häviää näkyvistä heti, kun kuittaat sen ensimmäisen kerran painikkeella . Jos viestejä on useita, yksittäiset viestit on kuitattava erikseen.

■ Erityisviestit

► Tuotantotila



Kuva 132: Vakionäyttö – tuotantotila

Jos DTCO 4.1x:ssa ei ole vielä aktivoitu käytettäväksi valvontalaitteena, näytöllä näytetään "tuotantotila", symboli **E (1)**.

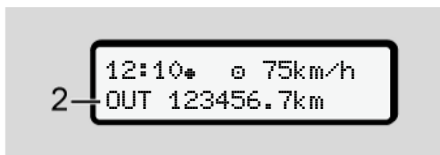
DTCO 4.1x hyväksyy ainoastaan korjaamokortin.

HUOMAUTUS

Vie DTCO 4.1x valtuutetulle ammattikorjaamolle, jossa se otetaan käyttöön asianmukaisesti.

8

► OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella)



Kuva 133: Vakionäyttö– Out of scope

Kun ajoneuvolla ajetaan asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolelle, näytetään symboli **OUT (2)**.

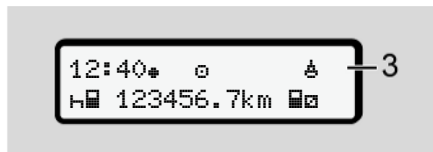
→ *Nimitykset* [[10](#)]

Tämän toiminnon voit määrittää valikon avulla

→ *OUT-toiminnon alun/lopun syöttäminen* [[99](#)]

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

► Lautta-/junamatka



Kuva 134: Vakionäyttö – lautta-/junamatka

Kun symboli **▲ (3)** palaa, ajoneuvo on lautalla tai junassa.

Tämän toiminnon voit määrittää valikon avulla.

→ *Lautta/ juna: alun/ lopun syöttäminen* [[100](#)].

HUOMAUTUS

Varmista, että tämä toiminto ja tämänhetkinen toimintasi on asetettu ennen ajoneuvon rahtausta.

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

■ Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Viesteissä "xx" on muistin koodin jokerimerkki.

8

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!Ⓜ tietoturva-loukkaus xx	Virhe tietomuistissa; DTCO 4.1x -laitteen tietoturva ei ole enää taattu. Anturin tiedot eivät enää ole luotettavia. DTCO 4.1x -laitteen kotelo on avattu luvatta.	Vahvista viesti.
!Ⓜ1 tietoturva-loukkaus xx	Kortin lukitus on viallinen tai viallinen. Der DTCO 4.1x ei enää tunnista aiemmin oikein asetettua ajopiirturikorttia. Ajopiirturikortin henkilöllisyys tai aitous ei ole oikea tai ajopiirturikortille tallennetut tiedot eivät ole luotettavia.	Vahvista viesti. Jos DTCO 4.1x havaitsee tietoturvaloukkauksia, jotka eivät enää takaa ajopiirturikortin tietojen oikeellisuutta, ajopiirturikortti poistetaan automaattisesti, vaikka ajoneuvo olisi liikkeessä. Aseta ajopiirturikortti uudelleen tai tarkistuta se.
!⚡ jännite poikki xx	Virta oli katkaistu tai DTCO 4.1x:n- anturin syöttöjännite oli liian vähäinen tai liian korkea. Tämä viesti voidaan näyttää myös moottoria käynnistettäessä.	Vahvista viesti.
xⓂ anturin	Tietoliikenne anturin kanssa on viallinen. Tämä viesti tulee näkyviin myös virran katkeamisen jälkeen.	Vahvista viesti.
!ⓂⓂ anturiristiiriita xx	Ristiriita ajoneuvon liikkeen arvioinnissa anturin ja itsenäisen signaalilähteen välillä. Rahtauksen yhteydessä ei ehkä ole asetettu toimintoa (lautta/juna).	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.

8

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!GNSS puuttuu xx	Ei sijaintitietoja kolmen tunnin kertyneeltä ajoajalta.	Vahvista viesti.
!e aikaristiriit xx	DTCO 4.1x:n sisäisen kellon ja GNSS-signaalin aikatietojen välillä on yli minuutin ero.	Vahvista viesti.
!Y DSRC komm. virhe xx	DTCO 4.1x:n ja ulkoisen DSRC-CAN-moduulin välillä on ilmennyt kommunikointivirhe.	Vahvista viesti. Jos viesti esiintyy useita kertoja, etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
!e ajo ilman korttia xx	Ajo on aloitettu ilman kuljettajakorttia tai voimassa olevaa kuljettajakorttia korttipaikassa1 . Viesti näytetään myös, jos kortin asettamisen seurauksena ennen ajoa tai ajon aikana syntyy ei-hyväksyttävä korttiyhdistelmä.	Vahvista viesti. Pysäytä ajoneuvo ja aseta paikalleen voimassa oleva kuljettajakortti. poista tarvittaessa paikalleen asetettu yrityskortti/ohjaukorkortti DTCO 4.1x :sta.
!e01 asetus ajon aikana xx	Kuljettajakortti asetettiin ajon alettua.	Vahvista viesti.
!e01 aika päällekkäin xx	Tähän ajopiirturiin asetettu UTC-aika on jäljessä edellisen ajopiirturin UTC-ajasta. Syntyy negatiivinen aikaero.	Vahvista viesti. Määritä ajopiirturi, jossa on virheellinen UTC-aika, ja huolehdi siitä, että valtuutettu ammattikorjaamo tarkistaa ja korjaa ajopiirturin mahdollisimman pian.

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!M1 korttti ei voimassa xx	Ajopiirturikortti on joko vanhentunut, se ei ole vielä voimassa tai todentaminen on epäonnistunut. Ajopiirturiin asetettu kuljettajakortti, joka ei ole voimassa vuorokauden vaihtumisen jälkeen, kirjoitetaan ja poistetaan automaattisesti sen jälkeen, kun ajoneuvo on pysähtynyt - ilman pyyntöä.	Vahvista viesti. Tarkista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
MM1 voimassa pv ??	Ajopiirturikortti vanhenee lähiaikoina.	Vahvista viesti. Uudista ajopiirturikortti.
!MM korttit ristissä xx	Molempia ajopiirturikortteja ei saa asettaa DTCO 4.1x:hon samanaikaisesti. Esimerkiksi yrityskortti on asetettu laitteeseen samanaikaisesti valvontakortin kanssa.	Vahvista viesti. Poista kyseinen ajopiirturikortti korttipaikasta.
!M41 kortttia ei liitetty xx	Kuljettajakorttia ei ole poistettu asianmukaisesti edellisestä ajopiirturista. On mahdollista, että kuljettajakohtaisia tietoja ei ole tallennettu.	Vahvista viesti.
>> ylinopeus xx	Asetettu suurin sallittu nopeus ylittyi yli 60 sekunnin ajan.	Vahvista viesti. Vähennä nopeutta.
MA3 kalibroitava pv ??	Säännöllinen tarkastus on ajankohtainen. 28 päivää ennen sitä tulee viesti.	Vahvista viesti. Varaa aika korjaamolle ennen määräajan päättymistä.
MM1 Lataukset päivissä ??	Seuraava karttalataus on tulossa. 14 päivää ennen sitä tulee viesti.	Lataa ajopiirturikortti.

8

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!norm. toiminta päättyä ajassa??	Varmenteen kelpoisuus DTCO 4.1x :lle on vanhentumassa. 92 päivää ennen kortin vanhentumista tulee viesti. Ilmoitusaika voidaan asettaa käyntikortin ja testauslaitteen tai sovelluksen avulla.	Varaa aika korjaamolle vaihtaaksesi DTCO 4.1x:n ennen määräajan päättymistä.
!?? GNSS poikkeavuus	Manipuloiteja tai ulkoisia hyökkäyksiä.	Tarkista peukaloinnin syyt. Tarkista GNSS-toiminto. Vaihda viallinen komponentti tarvittaessa.

■ Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Viesteissä "xx" on muistin koodin jokerimerkki.

8

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xA laitehäiriö xx	Vakava vika DTCO 4.1x:ssa, seuraavat syyt voivat olla mahdollisia: Odottamattomat ohjelma- tai käsittelyaikavirheet.	Vahvista viesti.
	Näppäinelementit jumissa tai niitä on painettu pidempään samanaikaisesti.	Tarkista näppäinelementtien toiminta.
	Häiriö tiedonsiirrossa ulkoisten laitteiden kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai ulkoisten laitteiden toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö tiedonsiirrossa näyttölaitteen kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai näyttölaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkastuta yhteysjohdot tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
xA1 laitehäiriö xx	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
xA kellovirhe xx	DTCO 4.1x:n UTC-aika ei ole kelvollinen tai se ei kulu määräysten mukaisesti. Tietojen epäjohdonmukaisuuden välttämiseksi uudelleen paikalleen asetettuja kuljettaja-/yrityskortteja ei hyväksytä.	Vahvista viesti.

8

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
x☒ tulostinhäiriö	Tulostimen syöttöjännite on katkennut tai tulostuspään lämpötila-anturi on viallinen.	Vahvista viesti. Toista prosessi, kytke tarvittaessa ensin virta pois/päälle.
x☒ häiriö tiedonsiirrossa xx	Häiriö ladattaessa tietoja jollekin ulkoiselle laitteelle.	Vahvista viesti. Toista tietojen lataus. Tarkastuta liitäntäkaapelit (esim. löysä kosketus) tai ulkoinen laite valtuutetussa erikoisliikkeessä.
x☒ anturin häiriö xx	Anturi ilmoittaa itsetestauksen jälkeen sisäisestä häiriöstä.	Vahvista viesti.
x☒ kortinhäiriö xx	Ajopiirturikortin lukemisen/kirjoittamisen aikana tiedonsiirrossa on ilmennyt vika, esimerkiksi likaisten koskettimien vuoksi. Tietoja ei ehkä pystytä tallentamaan kokonaan kuljettajakortille.	Vahvista viesti. Puhdista ajopiirturikortin kosketuspinnat ja aseta kortti uudelleen paikalleen.
x☒ sisäinen GNSS häiriö xx	GNSS-laitteessa on ilmennyt virhe: <ul style="list-style-type: none"> • sisäinen laitevirhe. • Ulkoisen GNSS-antennin (lisävaruste) oikosulku. • Ei yhteyttä ulkoiseen GNSS-antenniin (lisävaruste). 	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
x☒ sisäinen DSRC häiriö xx	DSRC-moduulissa on tapahtunut sisäinen virhe. Ulkoisessa antennissa on tapahtunut virhe tai sitä ei ole liitetty.	Vahvista viesti. Tarkastuta DSRC-moduuli ja liitäntäkaapelit sekä ulkoantennin toiminta valtuutetussa erikoisliikkeessä.

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
x4 sisäinen anturivika xx	Sisäisen kiihtyvyyssanturin itsetesti epäonnistui yli 10 kertaa ja nollaus oli virheellinen.	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
x8 ITS-vika xx	Sisäisessä Bluetooth-komponentissa on tapahtunut virhe.	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.

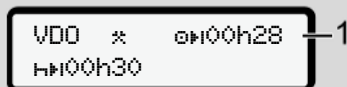
■ Ajoikahälytykset

Viesti	Merkitys	Toimenpide
M01 tauko! 1e04h15 #00h15	Aseta tauko. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 04:15 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Suunnittele tauko lähiaikoina.
M01 tauko! 1e04h30 #00h15	Sallittu ajoaika ylitetty. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 04:30 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Suunnittele tauko lähiaikoina.
M01 Ajoaika 24h 03h15	Päivittäisen (24h), viikoittaisen (1) tai kahden viikon (11) ajoajan loppu on saavutettu tai saavutetaan pian. Ennakkovaroitusaika voidaan määrittää.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä lepoaika ohjeiden mukaisesti.
M01 Tauko alkaen →h 01h45	Seuraavan päivittäisen tai viikoittaisen lepoajan ajankohta on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika voidaan määrittää.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.
Mx1 Työaika 24h 09h30	Päivittäisen (24h) tai viikoittaisen (1) työajan päättyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika voidaan määrittää.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä lepoaika ohjeiden mukaisesti.
Mx1 Työaika * 04h15	Mahdollisen keskeytymättömän työajan päättyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika voidaan määrittää.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.
M01 Ajoaika 24h 03h15	Ennakkovaroitus, kun suurin sallittu pidennetty ajoaika on saavutettu.	Kiinnitä huomiota tähän viestiin. Noudata määrättyä lepoaikaa saapuessasi.

HUOMAUTUS

DTCO 4.1x rekisteröi, tallentaa ja laskee ajoajat asetuksessa määritelyjen sääntöjen pohjalta. Se varoittaa kuljettajaa ajoissa ajoajan ylittymisestä.

Nämä kertyneet ajoajat eivät kuitenkaan muodosta näyttöä lakisääteisestä **keskeytymättömästä ajoajasta**.


► VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)

Kuva 135: VDO-laskuri – näyttö

Toisen ajoaikavaroituksen vahvistamisen jälkeen VDO-laskuri näyttää, että ajoaika **(1)** on päättynyt (paitsi Soveltamisalan ulkopuolella -käytössä).

Pidä välittömästi lepotauko.

■ Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
✎ syötä	Jos manuaalisen syötön aikana ei syötetä mitään tietoja, näytölle tulee tämä kehote.	Paina painiketta  ja jatka syöttämistä.
✎ tulostus ei mahdollista xx	Tulostus ei ole tällä hetkellä mahdollista, koska: <ul style="list-style-type: none"> • ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä • lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea • tulostinliitäntä on toisen aktiivisen toiminnon vuoksi varattu, esimerkiksi käynnissä oleva tulostus • syöttöjännite on liian suuri tai liian pieni. 	Kun syy on poistettu, voit antaa tulostuskäskyn.
	Tietoja ei voida näyttää, koska ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä.	Kytke virta päälle ja kutsu haluamasi näyttö uudelleen esiin.
✎ tuloste viivästyy	Käynnissä oleva tulostus keskeytyy tai viivästyy, koska lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea.	Odota jäähtymistä. Kun sallittu tila on saavutettu, tulostus jatkuu automaattisesti.
✎ ei paperia xx	Tulostimessa ei ole paperia tai tulostinlaatikko ei ole oikein paikallaan. Tulostuskäsky hylätään tai käynnissä oleva tulostus keskeytyy.	Aseta uusi paperirulla. Aseta tulostinlaatikko oikein. Käynnistä peruutettu tulostusprosessi uudelleen valikkotoiminnolla.

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
4E tulosteen tulo estynyt xx	Ajopiirturikorttia koskeva pyyntö hylätään: <ul style="list-style-type: none"> tietojen lukeminen tai siirtäminen on mahdollisesti juuri käynnissä oikein luettua kuljettajakorttia pyydetään rekisteröidyn minuuttiaikataulun sisällä päivä vaihtuu UTC-ajan mukaisesti ajoneuvo on liikkeellä ADR-malleissa on virta kytketty pois päältä. 	Odoti, kunnes DTCO 4.1x vapauttaa toiminnon tai korjaa syyn: Pysäytä ajoneuvo tai kytke syytysvirta päälle. Aseta ajopiirturikortti lopuksi uudelleen.
4E?1 rekisterö. epätävdyell. xx	Kuljettajakortille tallennettujen päiväkohtaisten tietojen aikajärjestyksessä on epäohdonmukaisuutta.	Tämä viesti voi olla näkyvissä, kunnes uudet tiedot korvaavat virheelliset tallenteet. Jos viesti on pysyvästi näkyvissä, tarkistuta ajopiirturikortti.
4E1 Kortti poistetaan xx	Tietojen kirjoittamisessa ohjainkortille on tapahtunut virhe.	Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.
4E1 virhellinen kortti xx	Laitteeseen asetettua ajopiirturikorttia käsiteltäessä on tapahtunut virhe. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Puhdista ajopiirturikortin koskettimet ja aseta se uudelleen. Jos viesti ilmestyy uudelleen, tarkista, onnistuuko toisen ajopiirturikortin lukeminen virheittä.


8

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
41 väärä korttityyppi xx	Laitteeseen asetettu kortti ei ole ajopiirturikortti. Korttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Aseta laitteeseen kelvollinen ajopiirturikortti.
4A1 sisäinen vika xx	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
4A sisäinen vika xx	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkista kytkentäjohto tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta.
4A sisäinen vika xx	DTCO 4.1x:ssa on vakava häiriö tai on ilmennyt vakava aikavirhe. Esimerkiksi epärealistinen UTC-aika. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Varmista, että valtuutettu erikoisliike tarkastaa ajopiirturin mahdollisimman nopeasti ja vaihtaa sen tarvittaessa. Noudata ohjeita ajopiirturin toimintahäiriön sattuessa. → <i>Tapahtumat, häiriöt</i> [▶ 110]
111 Puhdista kortti!	DTCO 4.1x on havainnut ongelmia ajopiirturikortin lukemisessa tai kortille kirjoittamisessa.	Puhdista ajopiirturikortti ja korttipaikat. → <i>Puhdistus</i> [▶ 155]

► Toimintaohjeet tiedoksi

<i>Viesti</i>	<i>Merkitys</i>	<i>Toimenpiteet</i>
■ ei tietueita!	Valikkotoimintoa ei voi kutsua esiin: <ul style="list-style-type: none"> • Korttipaikassa ei ole kuljettajakorttia. • Korttipaikassa on yritys-/valvontakortti. 	Nämä viestit poistuvat automaattisesti 3 sekunnin. Mitään toimenpiteitä ei tarvita.
tulostus käynnistynyt ...	Valitun toiminnon kuittaus.	
syöttö muistissa	Kuittaus siitä, että DTCO 4.1x on tallentanut syötetyn tiedon.	
näyttö ei mahdollinen!	Niin kauan kuin tulostus on käynnissä, tietojen näyttäminen ei ole mahdollista.	
ole hyvä ja odota!	Ajopiirturikorttia ei ole vielä luettu kokonaan. Valikkotoimintojen esiinkutsuminen ei ole mahdollista.	Nämä ohjeet poistuvat automaattisesti 3 sekunnin kuluttua. Tämä ei vaadi toimenpiteitä.
■AS kalibroitava pv ??	Seuraava määräaikaistarkastus on määrä suorittaa määritellyn määrän päiviä kuluttua. Teknisistä muutoksista johtuvia tarpeellisia uusintatestejä ei voida ottaa huomioon. Valtuutettu erikoiskorjaamo voi ohjelmoida päivän, josta alkaen tämä ilmoitus on asetettava näkyviin. ➔ <i>Tarkastusvelvollisuus</i> [▶ 155]	
■111 voimassa pv ??	Hyväksytty ajopiirturikortti mitätöityy määritellyn vuorokausimäärän jälkeen. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

8

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
 1 Lataukset päivissä ??	Seuraava tietojen lataus ohjainkortilta on määrä suorittaa määritetyn määrän päiviä kuluttua (oletusasetus.): 7 päivää. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

Tulostus

Tulostusohjeita

Tulostuksen käynnistäminen

Tulostuksen keskeytys

Tulostuspaperin vaihtaminen

Paperitukoksen poistaminen

Tulostus

■ Tulostusohjeita

HUOMAUTUS

Kunkin tulosteen alkuun tulee noin 5 cm tyhjää.

HUOMAUTUS

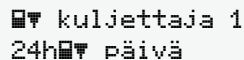
Haluttaessa tuloste voidaan varustaa yrityksen logolla.

■ Tulostuksen käynnistäminen

HUOMAUTUS

Tulostuksen edellytykset:

- Ajoneuvo on pysähtyksissä.
- DTCO 4.1x ADR-muunnelmassa: sytytys on kytketty päälle.
- Paperirulla on paikoillaan.
- Tulostuslaatikko on suljettu.



☐☐ kuljettaja 1
24h☐☐ päivä

Kuva 136: Tulostusesimerkki – vuorokausiarvo

1. Valitse painikkeilla **▶** / **◀** ja painikkeella **OK** haluamasi valikkokohta .
2. Valitse ja vahvista haluamasi päivä ja tulostetyyppi (UTC- tai paikallisaika).
3. Tulostus alkaa noin 3 sekunnin kuluttua.
Odota, kunnes tulostus on valmis.
4. Katkaise tuloste repäisyreunasta.



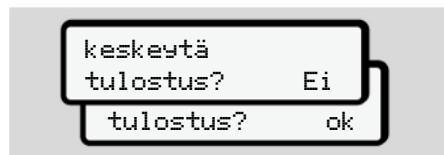
Kuva 137: Tulosteen katkaiseminen

HUOMAUTUS

Varmista, että tulostetta repäistessäsi korttipaikat ovat kiinni, jotta paperihiukkaset eivät likaa niitä tai kortin syöttölaite ei vaurioidu.

■ Tulostuksen keskeytys

- Paina painiketta **OK** uudestaan keskeyttääksesi tulostamisen ennenaikaisesti. Seuraava kysely tulee näytölle:



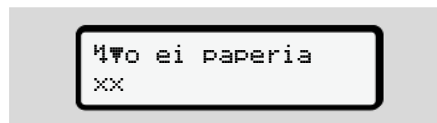
Kuva 138: Tulostuksen keskeytys

Valitse haluamasi toiminto **▲** / **▼** -painikkeilla ja vahvista painikkeella **OK**.

■ Tulostuspaperin vaihtaminen

► Paperin loppu

- Paperin lähestyvän loppupään osoittaa tulosteen takana oleva värillinen merkki.
- Paperin loppuessa näytetään seuraava viesti:



Kuva 139: Ilmoitus - ei paperia

- Jos paperi loppuu tulostuksen aikana: Asetettuasi uuden paperirullan paikoilleen käynnistä tulostus uudelleen valikkotoiminnolla.

► Paperirullan vaihtaminen

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- Ajopiirturi tyyppi DTCO 4.1 tai DTCO 4.1x, jossa on testimerkki **184**
- hyväksyntämerkki **174** tai **189**



Kuva 140: Lukituksenpoistopainikkeen painaminen

1. Paina tulostimen paneelin avauspintaa. Tulostimen laatikko avautuu.

VARO**Palovammavaara**

Tulostuspää saattaa olla kuuma.

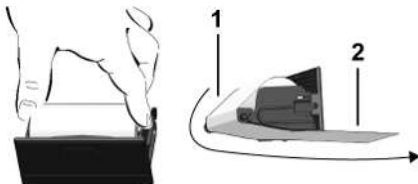
- Älä koske tulostinlokeroon tulostinlaatikon poistamisen jälkeen.

HUOMAUTUS**Esineiden aiheuttama vaurioituminen**

Välttääksesi tulostimen vaurioitumisen:

- älä työnnä mitään esineitä tulostinlokeroon.

2. Tartu tulostuslaatikkoon molemmilta sivuilta ja vedä se ulos tulostimesta.



Kuva 141: Paperirullan asettaminen tulostimeen

3. Aseta uusi paperirulla tulostuslaatikkoon siten, että paperin pää on ylöspäin.
4. Vedä paperin harmaalla painettu osa ohjausrullan (1) ympäri.

HUOMAUTUS

Varmista, että paperirulla ei jumiudu tulostinlaatikkoon ja että paperin alkupää (2) ulottuu tulostinlaatikon reunan (repäisyreuna) alle.

5. Työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.

Tulostin on käyttövalmis.

■ Paperitukoksen poistaminen

Paperitukoksen sattuessa:

1. Avaa tulostuslaatikko.
2. Katkaise rypistynyt paperi paperirullasta ja poista mahdolliset paperijäämät tulostuslaatikosta.
3. Aseta paperirulla takaisin paikalleen ja työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.
→ *Tulostuspapierin vaihtaminen* [129].

Tulosteet

Tulosteiden säilyttäminen

Tulosteet (esimerkkejä)

Tulosteiden selitys

Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

Tulosteet

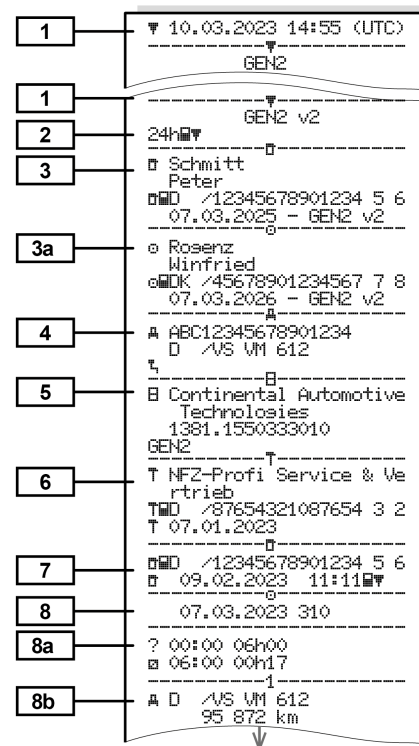
■ Tulosteiden säilyttäminen

Huolehdi siitä, etteivät tulosteet vaurioidu (muutu lukukelvottomiksi) valon tai auringonsäteiden vaikutuksesta tai kosteuden tai lämmön vuoksi.

Ajoneuvon haltijan / yrittäjän tulee säilyttää tulosteet vähintään vuoden ajan.

■ Tulosteet (esimerkkejä)

► Ilmaisu - kuljettajakortti



8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km
-----
? 09:00 00h24
2
-----
A S /LDR 243
205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39
-----
? 12:33 00h10
1
-----
o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km
-----
? 18:38 05h22
Z
-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
:ee 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28
-----
!x
x 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612
-----
! 0 07.03.2023 09:23
!34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
-----
A D /VS VM 612
-----
!xA
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6
-----
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6
-----
x 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8
-----
Friedrichshafen
Schmitt Peter
Reger Winfried
    
```

Kuljettajakortin vuorokausitulosteiden erityispiirteet

10

8f

8g

8h

```

-----
o /12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11
-----
o
10.03.2023 310
-----
-----
? !ee ?
-----
? 00:00 06h00
o 06:00 00h17
-----
1
-----
A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----
km: km
-----
Σ
-----
*+06:00 D
95 872 km
o 00h00 km
-----
-----
o
10.03.2023 310
-----
-----
OUT
-----
1
-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

► Kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt

1 ▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
GEN2 v2

1
2
3
3a
4
12a
12c

GEN2 v2
!x 80 km/h
Schmitt Peter
12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN2 v2
Rosenz Winfried
145678901234567 8
03.03.2025 - GEN2 v2
ABC12345678901234
D /VS VM 612
! 07.03.2023 02:14
!08 06h03
A S /LDR 243
! 07.03.2023 18:12
!05 00h01
A D /VS VM 612
! 08.03.2023 08:12
!05 00h05
A D /S VD 432
! 08.03.2023 10:15
!08 00h10
A D /VS VM 612
! 09.03.2023 08:45
!09 00h01
A D /VS VM 612

12c
12b
12c
22

! 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612
! 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612
x 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612
x 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612
x 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432
! W
! Schmitt Peter
! Rosenz Winfried

► Ajoneuvon vuorokausituloste

1 ▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
GEN2 v2

2 24h
3 Schmitt Peter
12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN2 v2
ABC12345678901234
D /VS VM 612
Continental Automotive Technologies
1381.1550333010
GEN2
NFZ-Profi Service & Werkstatt
87654321087654 3 2
22.02.2023
12345678901234 5 6
03.03.2023 11:11
10.03.2023
95 872 - 96 284 km
95 872 km
00:00 06h17
95 872 km 0 km
Rosenz Winfried
145678901234567 8
07.03.2026
A+S /LDR 243
10.02.2023 18:54
95 872 km M

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

 10g

 10a * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

 10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2

 10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

 10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee

 96 206 km: 248 km

 10f 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

 10e o Anton
 Max
 oMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

 10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

 10a o 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

 10h o 96 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

 11 Σ
 1o o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16
 2o * 00h00 o 12h16
 h 07h02

 11b o Rosenz
 Winfried
 oDK /45678901234567 7 8
 *07:19
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 02.03.2023 07:19
 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 03h00
 ee 01h58

11f Γ: CH
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 13 !o 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

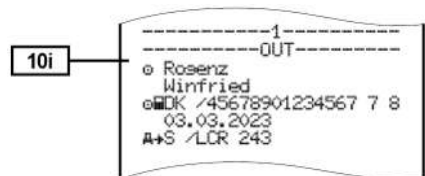
 13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 oD /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

 22 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

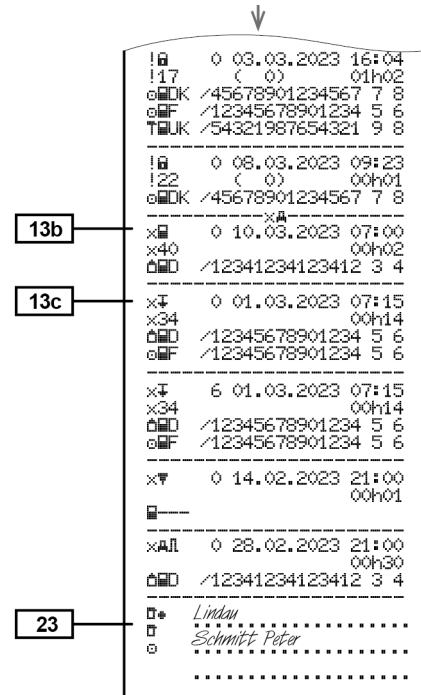
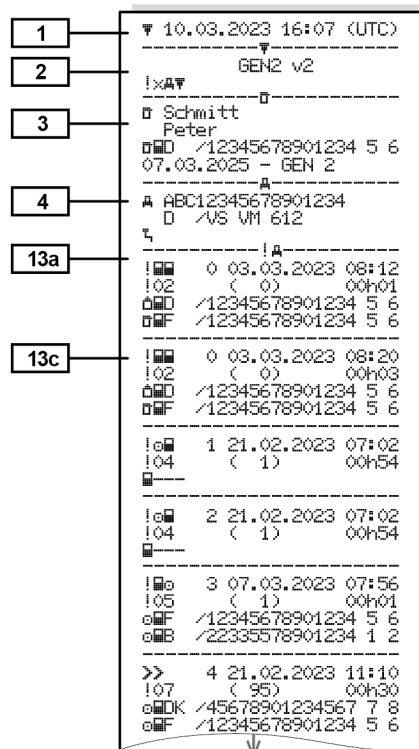
 23 o+ Lindau
 o+ Schmitz Peter
 o+
 o

10

Ajoneuvon vuorokausitulosteen erityispiirteet



► Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt



► Ylinopeusrikkomukset

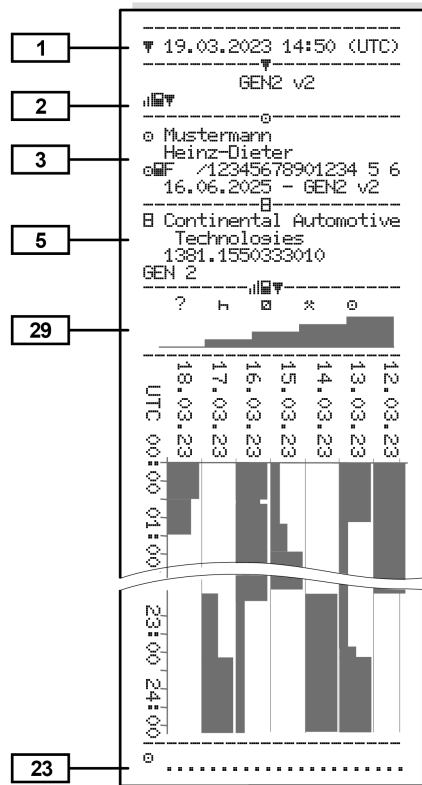
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 90 km/h
 3 Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234 5 6
 19 10.03.2023 14:15
 21 17.02.2023 17:44 (7)
 21c 28.02.2023 14:02 00h06
 21a 08.03.2023 11:10 00h30
 23 Mustermann Heinz

► Tekniset tiedot

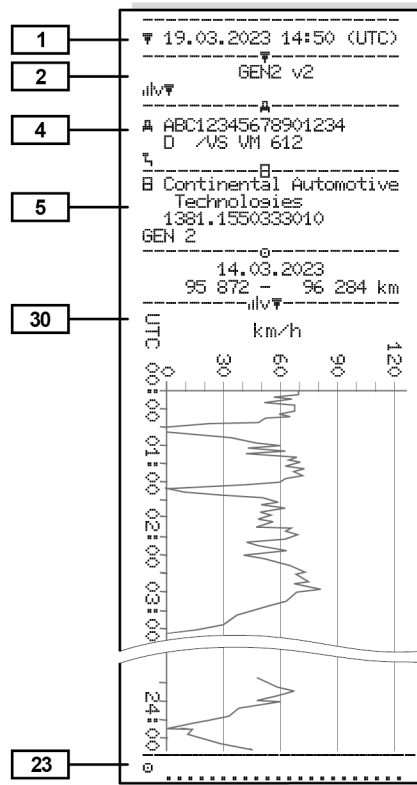
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Expedition Mustermayer
 3a Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234 5 6
 14 Continental Automotive Technologies
 15 87654321 0124 7 A1
 16 87654321 e1-175
 16a 0011030746 0622 6 A1
 17 Fa. Mustermann & NFZ-
 17a Mustermann & NFZ-
 17b ABC12345678901234

18 10.03.2023 14:00
 18a Fa. Mustermann & NFZ-
 19 07.03.2023 06:34
 27 ATTACHMENT
 28 Seal: 98765432
 28a Seal: 12345678
 2a GEN2 v2

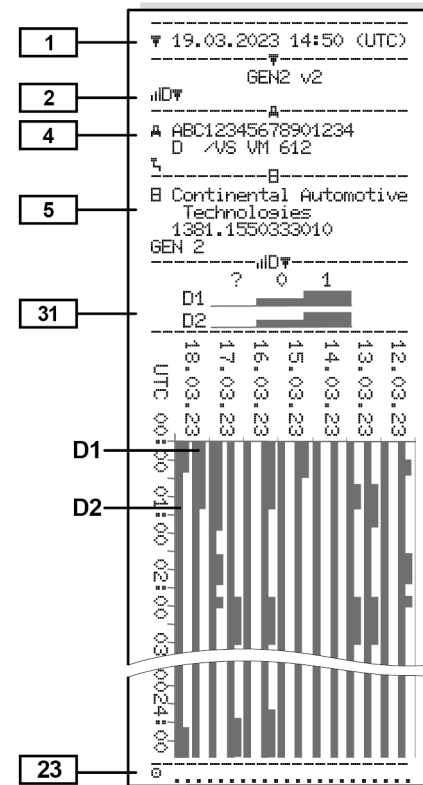
► Kuljettajan toiminnot



► v-taulukko



► Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)



► Nopeusprofiilit (lisävaruste)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)

 2 GEN2 v2

 3 Spedition Mustermüller
 ID /12341234123412 3 4
 20.03.2025 - GEN2 v2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 T

 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 ---km/h-----

24 112 <=v< 221 00h00

 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 ---km/h-----
 25 0 <=v< 1 05h02
 1 <=v< 10 00h01
 10 <=v< 16 00h02
 16 <=v< 24 00h04
 24 <=v< 32 00h05
 32 <=v< 40 00h05
 40 <=v< 48 00h04
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00
 80 <=v< 88 00h00
 88 <=v< 96 00h00
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00

 23 0

► Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)

 2 GEN2 v2

 3 Spedition Mustermüller
 ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 T

 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 ---rpm-----

24 3281 <=n< * 00h00

 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 ---rpm-----
 26 0 <=n< 1 05h02
 1 <=n< 234 00h00
 234 <=n< 469 00h00
 469 <=n< 703 00h00
 703 <=n< 938 00h00
 938 <=n< 1172 00h00
 1172 <=n< 1406 00h03
 1406 <=n< 1641 00h03
 1641 <=n< 1875 00h04
 1875 <=n< 2109 00h09
 2109 <=n< 2344 00h02
 2344 <=n< 2578 00h00
 2578 <=n< 2812 00h00
 2812 <=n< 3047 00h00
 3047 <=n< 3281 00h00
 3281 <=n< * 00h00

 23 0

► Asetetut ajopiirturikortit

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

 2 GEN2 v2

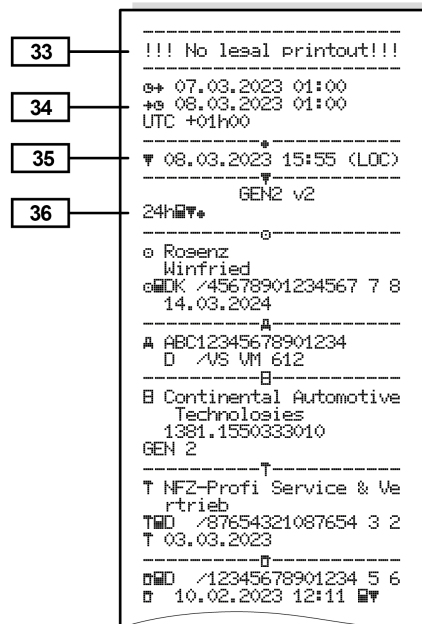
 3 Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6
 16.06.2025 - GEN2 v2

 32 0 GEN1 0000 AD
 ID /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023

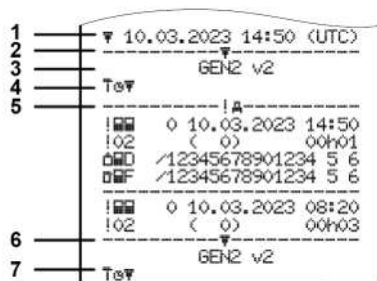
 0 GEN2 0101 163
 ID /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42

 GEN2 v2

► Tulostus paikallisajassa



■ Tulosteiden selitys



Kuva 142: Tulosteiden selitys

1	Tulosteen otsikko päivämäärällä ja kellonajalla (UTC)
2	Rajalinja
3	Ajopiirturikortin sukupolvi (alk. 2 sukupolvesta)
4	Valitun tulosteen symbolit (tässä esimerkiksi "Tekniset tiedot")
5	Vastaavan tietueen tietuetunniste
6	Rajalinja
7	Osoittaa tulosteen lopun. Valitun tulosteen symbolilla (kohdan 4 mukaan)

► Tietojaksojen selitys

[1]	<p>Ajopiirturikortin luominen liitteen I B (GEN1) ja liite I C (GEN2 ja GEN2 v2) mukaan.</p> <p>Tulosteen päiväys ja kellonaika UTC-ajassa.</p>
------------	--

HUOMAUTUS

Esimerkkitulosteissa on esitetty tilanne, jossa DTCO 4.1x-laitteeseen on asetettu ensimmäisen ja toisen sukupolven kuljettajakortit.

Erityistapaukset:

- Jos ensimmäisen sukupolven kuljettajakortti asetetaan paikalleen, päivittäinen tuloste tehdään kuten aiemmissa DTCO-versioissa ilman GEN1- ja GEN2-tunnisteita.
- Toisen sukupolven kuljettajakortin DTCO 4.0:n tulosteessa sellaiselta päivältä, jolloin kortit ovat olleet DTCO 3.0:ssa tai vanhemmassa versiossa, kaikki lohkot (GEN1 ja

GEN2) tulostetaan, mutta GEN2-lohkot ovat tyhjiä. Toimintojen aikatieona on 00:00.




[2]	<p>Tulostustyyppi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h☐☐ = kuljettajakortin päivätulostus • !x☐☐ = kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt • 24h☐☐ = päivätulostus DTCO 4.1x:sta • !x☐☐ = DTCO 4.1x:n tapahtumat/häiriöt • >>☐ = ylinopeudet Myös lain salliman enimmäisnopeuden asetettu arvo tulostetaan. • T☐☐ = tekniset tiedot • ☐☐☐☐ = kuljettajan toiminnot • ☐☐☐☐ = v-taulukko <p>Vaihtoehtoiset tulosteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☐☐☐☐ = status D1/D2 kaavio* • %☐☐☐ = nopeusprofiilit*
------------	--







	<ul style="list-style-type: none"> • %☐☐☐ = kierroslukuprofiilit* * = lisävaruste
[2a]	Osoittaa tulosteen lopun
[3]	<p>Laitteeseen asetetun ajopiirturikortin haltijan tiedot:</p> <p>☐ = tarkastaja ☐ = kuljettaja ☐ = yritys ☐ = korjaamo/tarkastuslaitos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nimi • Etunimi • Kortin tunnistus • Kortin viimeinen voimassaolo... • Ajopiirturikortin sukupolvi (GEN1, GEN2 tai GEN2 v2) <p>Huomautus: Ei-henkilökohtaisiin ajopiirturikortteihin tulostuu nimen sijasta tarkastuslaitoksen, yrityksen tai korjaamon nimi.</p>

[3a]	Muun ajopiirturikortin haltijan tiedot
[4]	Ajoneuvon tunnistus: <ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon tunnistenumero Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon tunniste Ajoneuvon vakiomaksu
[5]	Muuttujan 4.1x tunniste: <ul style="list-style-type: none"> Ajopiirturin valmistaja DTCO 4.1x:n osanumero Ajoneuvoyhdistelmän sukupolvi (GEN1, GEN2)
[6]	Muuttujan 4.1x viimeisin kalibrointi: <ul style="list-style-type: none"> Korjaamon nimi Korjaamokortin tunniste Kalibrointipäivä
[7]	Viimeinen tarkastus: <ul style="list-style-type: none"> Valvontakortin tunniste

	<ul style="list-style-type: none"> Päivämäärä, kellonaika ja tarkistuksen tyyppi <ul style="list-style-type: none"> ☐ = Kuljettajakortin lataus ⚡ = Lataus DTCO 4.1x :sta☐ = tulostus ☐ = näyttäminen
[8]	Luettelo kaikista kuljettajan toiminnoista esiintymisjärjestyksessä <ul style="list-style-type: none"> Kalenteripäivä, jona tulostus tapahtui ja läsnäololaskuri (niiden päivien lukumäärä, joina korttia on käytetty)
[8a]	? = Aikaväli, korttia ei ole asetettu: <ul style="list-style-type: none"> Manuaalisesti syötetyt toiminnot kuljettajakortin laitteeseen asettamisen jälkeen, mukaan lukien kuvake, alku ja kesto
[8a1]	☐☐ = Kuormitustyyppi päivän alussa <ul style="list-style-type: none"> Jos kortti on asetettu DTCO 4.1x-laitteeseen, muuten tyhjä.

[8b]	Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan (korttipaikka 1 tai korttipaikka 2): <ul style="list-style-type: none"> Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon rekisterinumero Kilometrimäärä kortin asettamishetkellä
[8c]	Kuljettajakortin toiminnot: <ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon ohjauksen alku ja kesto sekä status <ul style="list-style-type: none"> ☐☐ = tiimikäyttö
[8d]	Erityisehdot: <ul style="list-style-type: none"> Syöttöaika ja kuvake esimerkissä: lautta tai juna
[8e]	Kuljettajakortin poistaminen laitteesta: <ul style="list-style-type: none"> Kilometrimäärä ja kuljettu matka kortin viimeisen asettamisen jälkeen
[8f]	Huomaa: Tietojen tallennuksessa voi esiintyä epäohdonmukaisuutta, koska

	kyseinen päivä on tallennettu ajopiirurikortille kahteen kertaan		<ul style="list-style-type: none"> • Valittu toiminto / valitut toiminnot tällä aikajaksona • Kilometrimäärä aikajakson lopussa ja kuljettu matka 		<ul style="list-style-type: none"> • Toiminnon kuvake, ajoneuvon miehityksen alku ja kesto sekä status  = tiimikäyttö
[8g]	Toimintaa ei ole lopetettu: <ul style="list-style-type: none"> • Tulostettaessa kuljettajakortin ollessa paikoillaan saattaa toiminnon kesto ja päiväyhteenveto olla epätäydellisiä 	[10b]	Kuljettajakortin asettaminen laitteeseen: <ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan etunimi • Kortin tunnistus • Kortin viimeinen voimassaolo... 	[10f]	Erityisehdon syöttöaika ja kuvake: <ul style="list-style-type: none"> • + = lautta/juna alkaa • + = lautta/juna päättyy • OUT+ = alkaa (valvontalaite ei tarpeen) • +OUT = päättyy
[8h]	Erityinen ehto „OUT of scope“ oli päällä päivän alussa	[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja edellisen ajoneuvon virallinen rekisterinumero • Päivä ja kellonaika, jolloin kortti poistettiin edellisestä ajoneuvosta 	[10g]	Kuljettajakortin poistaminen laitteesta: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä ja kuljettu välimatka
[9]	Kaikkien 4.1x:n kuljettajatoimintojen luettelemisen alku: <ul style="list-style-type: none"> • Tulosteen kalenteripäivä • Kilometrimäärä klo 00:00 ja klo 23:59 	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä asettaessa kuljettajakortti M = tieto syötettiin manuaalisesti 	[10h]	Kaikkien korttipaikan 2 toimintojen järjestys
[10]	Kaikkien korttipaikan 1 toimintojen järjestys	[10e]	Luettelo toiminnoista:	[10i]	Erityinen ehto „Out of scope“ oli päivän alussa päällä.
[10a]	Aikajakso, jolloin korttipaikassa 1 ei ollut kuljettajakorttia: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä aikajakson alkaessa 			[11]	Päiväyhteenveto
				[11a]	Syötetyt paikat:

	<ul style="list-style-type: none"> •  = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) •  = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) • Ajoneuvon kilometrimäärä <p>Sijaintitiedot (vain toisen sukupolven kuljettajakorteissa)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sijaintitietojen aikajärjestys työpäivän alussa ja lopussa sekä aina kolmen tunnin kertyneen ajoajan jälkeen 	<p>[11c] Yhteenveto ajanjaksoista "ei kuljettajakorttia" korttipaikassa 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää) • Kaikki korttipaikan 2toiminnot 	<ul style="list-style-type: none"> • kuljettajan sukunimi, etunimi, kortin tunniste •  = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) •  = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja)
<p>[11b] Niiden aikajaksojen yhteenveto, jolloin korttipaikassa 1 ei ole ollut kuljettajakorttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää) • Kaikki korttipaikan 1 toiminnot 		<p>[11d] Päivän yhteenveto "Aktiviteettien kokonaismäärä" kuljettajakortista:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kokonaisajoaika ja ajettu matka • Yhteenlaskettu työ- ja valmiusaika • Yhteenlaskettu lepoaika ja tuntematon aika • Tiimitoimintojen kokonaisaika 	<ul style="list-style-type: none"> •  = Lastausaika- ja sijaintitiedoilla •  = Purkamisaika- ja sijaintitiedoilla • Sijaintitiedot (kronologisesti) aina kun ajoaika on kertynyt 3 tuntia ja työvuoron lopussa (tässä vain työvuoron loppu) • Tämän kuljettajan toiminnot: <ul style="list-style-type: none"> – kokonaisajoaika ja ajettu matka, – yhteenlaskettu työ- ja valmiusaika, – yhteenlaskettu lepoaika, – tiimitoimintojen kokonaisaika
		<p>[11e] Toimintojen yhteenveto aikajärjestyksessä kuljettajan mukaan (erikseen kultakin kuljettajalta, kertymänä molemmille korttipaikoille):</p>	

[11f]	Maasta toiseen siirtymisen sijaintitiedot
[12]	Luettelo viimeisistä viidestä tallennetusta tapahtumasta tai häiriöstä kuljettajakortilla
[12a]	Luettelo kaikista tallennetuista tapahtumista virhelajin ja päiväyksen mukaan
[12b]	Luettelo kaikista kuljettajakortille tallennetuista häiriöistä virhelajin ja päiväyksen mukaan
[12c]	Tapahtuman tai häiriön tietue <i>Rivi 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Tapahtuman tai häiriön kuvake • Päiväys ja alku <i>Rivi 2:</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodauksella katso "Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä" • Tapahtuman tai häiriön kesto <i>Rivi 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja sen ajoneuvon virallinen rekisterinumero, jossa tapahtumat tai häiriöt ovat esiintyneet
[13]	Luettelo viidestä viimeisimmästä tallennetusta tai edelleen aktiivisesta DTCO 4.1x:n tapahtumasta tai häiriöstä
[13a]	Luettelo kaikista tallennetuista tai pysyvistä tapahtumista DTCO 4.1x:ssa
[13b]	Luettelo kaikista kirjatuiista tai pysyvistä vioista DTCO 4.1x:ssa
[13c]	Tapahtuman tai häiriön tietue <i>Rivi 1:</i>

- Tapahtuman tai häiriön kuvake
 - Tietueiden tarkoitusten koodit.
katso "Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä"
 - Päiväys ja alku
- Rivi 2:*
- Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodauksella katso "Tarkemman kuvauksen koodit"
 - Vastaavien tapahtumien lukumäärä samana päivänä katso "Vastaavien tapahtumien lukumäärä"
 - Tapahtuman tai häiriön kesto
- Rivi 3:*
- Tapahtuman tai häiriön alussa tai lopussa laitteeseen asetetun kuljettajakortin tunniste (enintään neljä merkintää)

	<ul style="list-style-type: none"> ☐--- näytetään, jos yhtään kuljettajakorttia ei ole asetettu 		
[14]	Ajopiirturin tunnistus: <ul style="list-style-type: none"> Ajopiirturin valmistaja Ajopiirturin valmistajan osoite Osa-numero Tyyppihyväksynnän numero Sarjanumero Valmistusnumero Käyttöohjelmiston versio ja asennuspäivä Tallennetun digitaalisen kartan versio 	[16a]	DSRC:n tunniste
[15]	Anturin tunniste: <ul style="list-style-type: none"> Sarjanumero Tyyppihyväksynnän numero Viimeisimmän DTCO 4.1x:n kanssa muodostetun pariliitoksen päivämäärä/aika 	[17]	Kalibrointitiedot
[16]	GNSS-moduulin tunniste	[17a]	Luettelo kalibrointitiedoista (tietueissa): <ul style="list-style-type: none"> Korjaamon nimi ja osoite Korjaamokortin tunniste Korjaamokortin viimeinen voimassaolo...
		[17b]	<ul style="list-style-type: none"> Kalibrointipäivä ja -tarkoitus <ul style="list-style-type: none"> 01 = aktivointi; luettelo tunnetuista kalibrointipäivistä aktivointihetkellä 02 = ensimmäinen asennus, ensimmäiset kalibrointitiedot DTCO 4.1x:n aktivoinnin jälkeen 03 = asennus korjauksen jälkeen – vaihtolaite; ensimmäiset kalibrointitiedot tämänhetkisessä ajoneuvossa
			<ul style="list-style-type: none"> 04 = säännöllinen tarkistus 05 = yrittäjä syöttänyt rekisterinumeron 06 = ajan säätö ilman kalibrointia (GNSS) 80 = uuden KITAS-sinetin sarjanumero 81 = Mahdollisuus käyttää ensimmäisen sukupolven ajopiirturikortteja on poistettu 82 = Liiketunnistimen vaihtaminen 83 = Etäyhteysmoduulin vaihtaminen 84 = Konfiguroitu älykkääksi ajopiirturiksi versio 2, jossa on täydet OS-NMA-toiminnot
			<ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon tunnistenumero Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja virallinen rekisterinumero

	<ul style="list-style-type: none"> • w = ajoneuvon matkapulssimäärä • k = DTCO 4.1x:ssa asetettu vakioarvo nopeuden säätöä varten • l = renkaan todellinen ympärysmitta • r = renkaan koko • λ = lain sallima huippunopeus • Vanha ja uusi kilometrilukema • $\ddot{=}$ / $\ddot{=}$ / $\ddot{=}$ = tavanomainen tapa lastata ajoneuvo • Maa, jossa kalibrointi suoritettiin, päivämäärä ja kellonaika • \square = Sinettitiedot (enintään 5 sinettitietuetta, 1 rivi kutakin käytettyä sinettiä kohti) 			
[18]	Aika-asetukset			
[18a]	Luettelo kaikista aika-asetuksen avulla käytössä olevista tiedoista:	<ul style="list-style-type: none"> • Päiväys ja kellonaika, vanha • Päiväys ja kellonaika, muutettu • Sen korjaamon nimi, joka on asettanut ajan • Korjaamon osoite • Korjaamokortin tunniste • Korjaamokortin viimeinen voimassaolo... 		<ul style="list-style-type: none"> • Ensimmäisen ylinopeuden päivämäärä ja kellonaika viimeisen tarkastuksen jälkeen sekä muiden ylinopeuksien lukumäärä
		[18b]	Huomautus: 2. tietueessa näkyy, että valtuutettu korjaamo on korjannut asetettua UTC-aikaa	[21] Ensimmäinen ylinopeus viimeisen kalibroinnin jälkeen
		[19]	Viimeisin tallennettu tapahtuma ja viimeisin häiriö: ! = tuorein tapahtuma, päiväys ja kellonaika × = tuorein häiriö, päiväys ja kellonaika	[21a] Viisi pahinta ylinopeusrikkomusta viimeisen 365 päivän aikana
		[20]	Tiedot ylinopeudenvälvonnasta: • Viimeisen valvonnan päivä ja kellonaika	[21b] Viimeiset 10 rekisteröityä ylinopeutta Jokaisen päivän vakavin ylinopeus tallentuu.
				[21c] Ilmoitukset nopeusrajoitusten ylittämisestä (järjestettynä kronologisesti suurimman keskinopeuden mukaan): • Ylityksen päiväys, kellonaika ja kesto • Ylityksen suurin nopeus ja \emptyset -nopeus, vastaavien tapahtumien lukumäärä kyseisenä päivänä

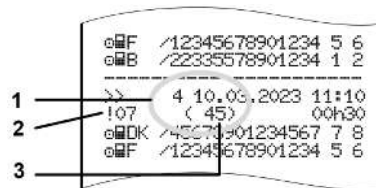
<ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan kortin tunniste <p>Huomaus: Jos jaksossa ei ole mitään tietuetta ylinopeudelle, näytetään >---.</p>	<p>[24] Rekisteröitävän profiilin kortin haltijan tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan etunimi • Kortin tunnistus <p>Huomaus: Puuttuvat kortinhaltijan tiedot tarkoittaa korttipaikassa 1 ei ole kuljettajakorttia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profiilin rekisteröinnin aloittaminen päiväyksineen ja kellonaikoineen • Profiilin rekisteröinnin päättyminen päiväyksineen ja kellonaikoineen <p>Uudet profiilit luodaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • asetettaessa/poistettaessa ajopiirturikortti korttipaikasta 1, • päivän vaihtuessa • korjattaessa UTC-aikaa, • katkaistaessa virta. 	<p>[25] Nopeusprofiilien rekisteröinti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luettelo määritellyistä nopeusalueista ja tällä alueella käytetty aikajakso • Alue: $0 \leq v < 1$ = ajoneuvo seisoo <p>Nopeusprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen . Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.</p>
<p>[22] Kauko-ohjauksen aktivointiajat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☞ = Aloitusajaksi • ☜ = Päätymisaika <p>Huomaus: Tiedot rekisteröidään erikseen kuljettajalle 1 ja kuljettajalle 2 . Tulosteessa eritellään molempien kuljettajien ajat, vaikka ne olisivatkin samat.</p>	<p>[26] Kierroslukuprofiilien rekisteröinti</p> <p>Luettelo määritellyistä moottorin kierroslukualueista ja tällä alueella käytetty aikajakso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alue: $0 \leq n < 1$ = moottori pois päältä • Alue: $3281 \leq n < x$ = päättymätön 	
<p>[23] Käsinkirjoitetut tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☒ = tarkastuspaikka • ☑ = tarkastajan allekirjoitus • ☞ = Aloitusajaksi • ☜ = Päätymisaika • ☒ = kuljettajan allekirjoitus 		

	Pyörimistaajuusprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen. Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.				
[27]	Valmistajakohtaiset tiedot: <ul style="list-style-type: none"> ohjelmiston päivitysmoduulin (SWUM) versionumero Esimerkki: 04.01.40 R024 T = Testausohjelmiston versio R = Ohjelmiston virallinen näyte tai lopullinen versio 	[28 b]	DCRC-moduuli <ul style="list-style-type: none"> DSRC-moduulin sarjanumero Laitetyyppi <ul style="list-style-type: none"> 6 = DTCO 9 = ulkoinen DSRC-moduuli Valmistuskuukausi ja -vuosi Valmistajakoodi 	[29]	Toimintojen rekisteröinti: <ul style="list-style-type: none"> Symbolien selitykset Valitusta päivästä lähtien luodaan kaavio viimeisten seitsemän kalenteripäivän toiminnoista
[28]	Kotelosinetin numero DTCO 4.1x:ssa	[28 c]	Sinetit <ul style="list-style-type: none"> Valmistajakoodi Lyijysinetin numero Sinetöintipaikka <ul style="list-style-type: none"> 7 = anturi vaihteistoon, esim. KITAS 4.0 2185 12 = M1N1-sovitin ajoneuvolla 	[30]	Valitun päivän nopeuskäyrän rekisteröinti
[28a]	Anturikohtaiset tiedot: <ul style="list-style-type: none"> Anturin sarjanumero Laitetyypin laajennettu sarjanumero Valmistuskuukausi ja -vuosi Valmistajakoodi 			[31]	Lisäryhmien, kuten hälytysvalojen, hälytysäänien jne. käytön rekisteröinti: <ul style="list-style-type: none"> Symbolien selitykset Valitusta päivästä alkaen luodaan tilatulojen D1/D2 kaavio viimeiseltä 7 kalenteripäivältä.
				[32]	Kronologinen luettelo asetetuista kuljettajakorteista
				[33]	Huomaa: Tulostus ei hyväksytty. Asetuksen (esim. säilytysvelvollisuus) mukaan tuloste paikallisajassa ei kelpaa

[34]	Tulosteen aikajakso paikallisajassa: ☉+ = rekisteröinti alkaa +☉ = rekisteröinti loppuu UTC +01h00 = ero UTC-ajan ja paikallisen ajan välillä.
[35]	Tulosteen päiväys ja kellonaika paikallisajassa (LOC).
[36]	Tulosteen tyyppi, esim. paikallisessa ajassa "☉"

■ Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

DTCO 4.1x rekisteröi ja tallentaa tiedot jokaiselle havaitulle tapahtumalle tai vialle määriteltujen sääntöjen mukaisesti.



- (1) Tietueen tarkoitus
- (2) EventFaultType liitteen I C
- (3) mukaan. Samankaltaisten tapahtumien määrä sinä päivänä

Tietueen tarkoitus (1) tunnistaa, miksi tapahtuma tai häiriö tallennettiin. Samantyyppiset tapahtumat, jotka esiintyvät useita kertoja samana päivänä, näkyvät kohdassa (2).

Seuraavassa yleiskatsauksessa näkyvät tapahtumat ja häiriöt lajiteltuina virhetyypin (syy) ja tietueen käyttötarkoituksen mukaan:

→ *Tietueiden tarkoitusten koodit* [▶ 151]

→ *Vastaavien tapahtumien lukumäärä* [▶ 152]

Tapahtumat, jotka ovat tietoturvaloukkauksia "I☉", eritellään lisäkoodilla (1 alla olevassa taulukossa):

→ *Tarkemman kuvauksen koodit* [▶ 152]

► Tietueiden tarkoitusten koodit

Seuraava yleiskuva esittää tapahtumat ja häiriöt virhetyypin (syyn) mukaisessa järjestyksessä sekä tietueen tarkoituksen numeron.

Kuvake	Syy	Tarkoitukset
! 📄	Kortit ristissä ²⁾	0
! 📄	Ajo ilman korttia ²⁾	1 / 2 / 7
! 📄	Asentaminen ajon aikana	3
! 📄	Korttia ei ole suljettu	0
>>	Nopeus liian suuri ²⁾	4 / 5 / 6
! ⚡	Jännite poikki	1 / 2 / 7
! 📄	Anturihäiriö	1 / 2 / 7
! 📄	Anturiristiriita ⁴⁾	1 / 2
! 📄	Tietoturvaloukkaus	0
! 📄	Aika päällekkäin ¹⁾	-
! 📄	Kortti ei kelpaa ³⁾	-

Taul. 1: Tapahtumat

Kuvake	Syy	Tarkoitukset
× 📄	Kortinhäiriö	0
× 📄	Laitevika	0 / 6
× 📄	Tulostinhäiriö	0 / 6
× 📄	Häiriötä latauksessa	0 / 6
× 📄	Anturihäiriö	0 / 6

Taul. 2: Häiriöt

- 1) Tämä tapahtuma tallennetaan vain kuljettajakortille.
- 2) Tämä tapahtuma / vika tallennetaan vain DTCO 4.1x:een.
- 3) DTCO 4.1x ei tallenna tätä tapahtumaa.
- 4) Tämä tapahtuma / vika tallennetaan DTCO 4.1x ja toisen sukupolven ohjainkortteissa.

Yleiskuvaus tietueen tarkoituksista

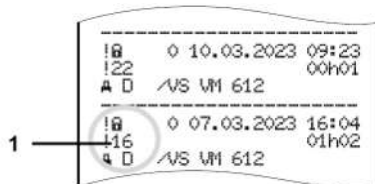
Tarkoitus	Merkitys
0	Yksi uusimmista tapahtumista tai häiriöistä.

Tarkoitus	Merkitys
1	Pisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
2	Yksi viidestä pisimmästä tapahtumasta viimeisten 365 päivän aikana.
3	Viimeisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
4	Vakavin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, joina on ilmennyt tapahtumia.
5	Yksi 5 vakavimmasta tapahtumasta viimeisten 365 päivän aikana.
6	Ensimmäinen tapahtuma tai ensimmäinen häiriö viimeisen kalibroinnin jälkeen
7	Aktiivinen tapahtuma tai jatkuva häiriö.

Vastaavien tapahtumien lukumäärä

Tarkoitus	Merkitys
0	"Samankaltaisten tapahtumien lukumäärä" ei vaadi tämän tapahtuman tallentamista.
1	Kyseisenä päivänä on ilmennyt yksi tämänkaltaisen tapahtuma.
2	Kyseisenä päivänä on ilmennyt kaksi tämänkaltaista tapahtumaa, vain yksi on tallennettu.
n	Kyseisenä päivänä on ilmennyt n määrä tämänkaltaisia tapahtumia, vain yksi on tallennettu.

► Tarkemman kuvauksen koodit



Kuva 143: Koodien merkitykset

Tietoturvaloukkauksen kohteena olevat tapahtumat eritellään lisäkoodilla (1).

Turvallisuusrikkomusyrietykset
DTCO 4.1x:lla

Koodi	Merkitys
10	Ei lisätietoja
11	Epäonnistunut anturin oikeaksi tunnistaminen
12	Kuljettajakortin aitouden tunnistusvirhe
13	Anturin luvaton muutos
14	Koskemattomuusvirhe; kuljettajakortin tietojen aitoutta ei voida taata
15	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen käyttäjätietojen aitoutta ei voida taata.
16	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
18	Laitteiston manipulointi
19	Manipuloinnin havaitseminen GNSS:ssa

**Impulssianturin tietoturvaa
loukkaavat yritykset**

10

Koodi	Merkitys
20	Ei lisätietoja
21	Epäonnistunut oikeaksi tunnistus
22	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen tietojen aitoutta ei voida taata.
23	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
24	Kotelon luvaton avaaminen
25	Laitteiston manipulointi

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

Puhdistus

Tarkastusvelvollisuus

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

■ Puhdistus

► DTCO 4.1x tyhjentäminen

- Puhdista DTCO 4.1x hieman kostealla liinalla tai mikrokuituliinalla.
- Puhdista tarvittaessa korttipaikat sopivalla puhdistuskortilla → *Puhdistuskortit ja -liinat [178]*

Molemmat ovat saatavilla myynti- ja palvelukeskuksesta.

HUOMIO

Vältä vaurioituminen

- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita äläkä liuotainaineita tai bensiiniä.

► Ajopiirturikorttien puhdistus

- Puhdista ajopiirturikortin likaantuneet kosketuspinnat kostutetulla liinalla tai mikrokuitupuhdistusliinalla.

Viimeksi mainittuja on saatavilla valtuutetusta myynti- ja huoltopisteestä.

HUOMIO

Vältä vaurioituminen

Älä käytä ajopiirturikortin kosketuspintojen puhdistamiseen liuotainaineita tai bensiiniä.

■ Tarkastusvelvollisuus

DTCO 4.1x ei vaadi ennaltaehkäisevää huoltoa.

- Anna kuitenkin valtuutetun korjaamon tarkastaa DTCO 4.1x:n asianmukainen toiminta vähintään kahden vuoden välein.

Jälkitarkastukset ovat tarpeen, jos seuraavat kohdat täyttyvät:

- Ajoneuvoon on tehty muutoksia esimerkiksi ominaiskertoimeen tai rengaskokoon.
- DTCO 4.1x:lla suoritettiin korjaustyö.
- Ajoneuvon virallinen rekisterinumero on muuttunut.
- UTC-aika poikkeaa enemmän kuin 20 minuuttia.

⚠ HUOMIO**Huomioi tarkistuksen yhteydessä**

- Varmista, että asennuskilpi uusitaan jokaisen tarkistuksen yhteydessä ja että se sisältää vaaditut tiedot.

HUOMAUTUS

Vikamerkintä KITAS 4.0 2185 -laitteessa

- Virran katkeaminen saattaa aiheuttaa vikamerkinnän KITAS 4.0 2185 -laitteessa.

Häiriön poisto

Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Yli-/alijännite

Virhe kortin tiedonsiirrossa

Tulostuslaatikko viallinen

Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen

Häiriön poisto

■ Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Valtuutetut korjaamot voivat ladata tiedot DTCO 4.1x:lta ja luovuttaa ne yritykselle.

Jos tietojen lataaminen ei ole mahdollista, korjaamoja on ohjeistettu antamaan tästä todistus yritykselle.

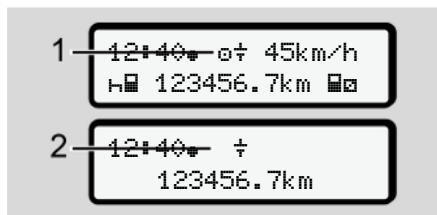
⚠ HUOMIO

Tietojen tallennus

- Arkistoi tiedot tai säilytä todistus huolellisesti mahdollisia tiedusteluja varten.

■ Yli-/alijännite

Liian matala tai korkea DTCO 4.1x:n syöttöjännite näkyy vakionäytössä (a) näin:



Kuva 144: Näyttö - syöttöjännitteen häiriö

HUOMAUTUS

Jos jokin korttipaikka on avoinna yli- tai alijännitteen aikana, älä aseta ajopiirturikorttia paikalleen.

Tapaus 1: 0+ (1) ylijännite

HUOMAUTUS

Ylijännitteen sattuessa näyttö kytketään pois päältä ja painikkeet lukitaan.

DTCO 4.1x tallentaa silti kaikki toiminnot. Tietojen tulostus- tai näyttötoiminnot sekä ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan tai sieltä poistaminen eivät ole mahdollisia.

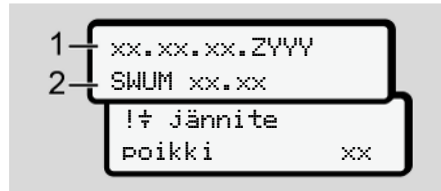
Tapaus 2: + (2) alijännite

Tämä tapaus vastaa jännitteen katkaisua.

Näkyviin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.1x ei voi täyttää tehtävänsä valvontalaitteena. Kuljettajan toiminnot eivät tallennu.

► Jännite poikki



Kuva 145: Näyttö – jännitekatkos

Sähkökatkon jälkeen käyttöohjelmiston versio (1) ja ohjelmistopäivitysmoduulin versio (2) näkyvät n. 5 sekunnin ajan .

Tämän jälkeen DTCO 4.1x: ilmoittaa:
!⚡ jännite poikki xx.

⚠ HUOMIO

⚡:n jatkuva näyttö

- Jos ajoneuvon jännite on oikea, symboli ⚡ näkyy jatkuvasti: Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
- Jos DTCO 4.1x on viallinen, sinun on tehtävä merkintä toiminnoista käsin.
→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [► 59]*

■ Virhe kortin tiedonsiirrossa

Jos kortin tiedonsiirrossa ilmenee virhe, kuljettajaa pyydetään poistamaan korttinsa.



Kuva 146: Näyttö - kortin poistaminen

Paina sitä varten painiketta **OK**.

Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.

HUOMAUTUS

Tämän tulosteen avulla kuljettaja pystyy vielä dokumentoimaan toimintonsa.

Kuljettajan on allekirjoitettava tuloste.

Kuljettaja voi lisätä tulosteeseen kaikkia toimintoja (ajoaikoja lukuun ottamatta) kuljettajakortin uudelleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Kuljettaja voi tulostaa ajoneuvoyksikön päivätulosteen ja täydentää ja allekirjoittaa lisätoimintonsa kortin seuraavaan paikalleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Pidemmän poissaolon – esim. päivä- tai viikkolevon – ajaksi kuljettajakortti on otettava pois korttipaikasta.


■ Tulostuslaatikko viallinen

Jos tulostuslaatikko on viallinen, se voidaan vaihtaa uuteen.

- Ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

■ Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen

Jos DTCO 4.1x tunnistaa häiriön korttaviestinnässä, se yrittää siirtää olemassa olevat tiedot ajopiirturikortille.

Kuljettajalle ilmoitetaan viasta viestillä  Kortti poistetaan xx ja häntä pyydetään poistamaan kuljettajakortti.

Kuljettajakortille viimeksi tallennetut toiminnot tulostetaan automaattisesti.

➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin*
[59]

Tekniset tiedot

DTCO 4.1x

Paperirulla

Tekniset tiedot

■ DTCO 4.1x

DTCO 4.1x	
Mittausalueen loppuarvo	220 km/h (liitteen I C) mukaan 250 km/h (muihin ajoneuvojen käyttötarkoituksiin)
LC-näyttö	2 riviä, joissa kummassakin 16 merkkiä
Lämpötila	Käyttö: -20 °C...+70 °C Varasto: -20–+75 °C
Jännite	12 V DC tai 24 V DC
Paino	600 g ± 50 g
Ottovirta	Valmiustila: 12 V: enint. 30 mA; 24 V:enint. 20 mA Käyttö: 12 V: enint. 5,0 A; 24 V: enint. 4,2 A
EMV/EMC	ECE R10
Lämpötulostusyksikkö	Merkkikoko: 2,1 x 1,5 mm Tulostusleveys: 24 merkkiä/ rivi Nopeus: n. 15 – 30 mm/s Kaavioiden tulostus
Suojausluokka	IP 54

DTCO 4.1x Ex-malli	
Ex-alue	Ajoneuvoyksikkö: Vyöhyke 2 Liitäntä liiketunnistimeen: Alue 1
Laiteryhmä	II Ajoneuvoyksikkö: Laiteryhmä 3 Liitäntä liiketunnistimeen: Laiteryhmä 2
Kaasuryhmä	IIC
Suojatyyppi	Ajoneuvoyksikkö: ec Liitäntä liiketunnistimeen: ib
Lämpötilaluokka	T6 Käyttö: -20 °C - +65 °C

■ Paperirulla

Ympäristön olosuhteet	Lämpötila: -25...+70 °C
Mitat	Halkaisija: n. 27,5 mm Leveys: 56,5 mm Pituus: n. 8 m
Tilausnro	1381.90030300 Voit hankkia alkuperäisiä vaihtopaperirullia paikalliselta Myynti- ja palvelukeskukselta.

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- Ajopiirturi tyyppi DTCO 4.1 tai DTCO 4.1x, jossa on testimerkki **e1 84**
- hyväksyntämerkki **e1 174** tai **e1 189**

Liite

Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät

Valinnainen lisävaruste

VDO Online Shop

Liite

■ Vaatimustenmukaisuusvakuutus/hyväksynät

Linkistä <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> löydät seuraavat ilmoitukset ja luvat::

- KBA (Krafftahrt-Bundesamt)-tyyppihyväksyntä

- ATEX-tyyppitarkastustodistus
- CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus
- UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62366-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017
EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants (3c.):

EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2016/502, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Böher
Head of Homologation

Do not reproduce or disseminate
this document without the
written consent of Continental
Automotive Technologies GmbH.
© Continental Automotive Technologies GmbH

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Do not reproduce or disseminate
this document without the
written consent of Continental
Automotive Technologies GmbH.
© Continental Automotive Technologies GmbH

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30173 Hannover | P.O. Box 1 50011 | Hannover
Tel. +49 511 530-0 | Fax +49 511 530-1700 | E-Mail: customer.support@continental.com
Company Headquarters: Heinrich Heppner Court, Amgenstraße Hannover | 30165 3095 | VAT number: DE241447096
Managing Directors: Nicole Reiner, Tobias F. Thordorf, Dr. Andreas Lutz, Frank Stäger, Jozsef Szalmay
BANK: DE25-25120510000000000000000 | BIC: BFSW3333 | Account no.: 5006010001 | Contact code: 300700010



ANNEX (eng / deu / bul / est / fin / ell / spa / fra / hua / ita / hrv / lit / lnd / pol / por / rom / rum / slv / swe / tsk / ukr / est / tur / srp / ser / mkd / bos)

(en) EU Declaration of Conformity

1. Equipment / la Smart taehogon type DT00 1381/2. Manufacturer / za. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for the intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNS5 and GNS6. 3b. Variants with GNS5 only. 3c. Variants for ADR vehicles. / 4. EU type examination certificate / 4a. 5b. Only applicable for RED version / 4b. 5b. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Impedance / 5a. Impedance / 5b. Impedance / 5c. Impedance / 6. Other used directives and legislative / 6. Other used directives and legislative / 7. Declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

(de) EU-Konformitätserklärung

1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahnenheber Typ DT00 1381/2. Hersteller / za. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn Anwendung der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Umgebungen erfüllt. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / 3. Varianten des Gerätes / 3a. Varianten mit GNS5 und GNS6. 3b. Varianten mit GNS5. 3c. Varianten für ADR-Fahrzeuge. / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5b. Nur Baumusterprüfung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stellen / 5a. Benannte Stellen der EU / 5b. Benannte Stellen der EU / 5c. Benannte Stellen der EU / 6. Andere verwendete Richtlinien und Verordnungen / 6. Andere verwendete Richtlinien und Verordnungen / 7. Nur für Fahrzeugausstattungen anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, sie jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsdokumente der jeweiligen Produktdokumentation sind zu beachten.

(bul) EU декларация за съответствие

1. Оборудване / 1a. Интелигентен таблопод тип DT00 1381/2. Производител / za. Ние, в състояние си на производител, декларираме, че описаното по-долу оборудване, когато се използва по предназначение, е в съответствие със съответните законодателство на Съюза за хармонизиране. Декретите № 2014/53/ЕС (RED директива) и, ако е приложимо, Декретите № 2014/54/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорност на производителя. / 3. Варианти на оборудването / 3a. Варианти с GNS5 и GNS6 / 3b. Варианти само с GNS5 / 3c. Варианти за превозни средства ADR / 4. Сертификат за ЕС изпитване на типа / 4a. 5a. Протокол само за RED версия / 4b. 5b. 7b. Само за верзии ADR / 5. Импеданс / 5a. Импеданс / 5b. Импеданс / 5c. Импеданс / 6. Други използвани директиви и законодателство / 6. Други използвани директиви и законодателство / 7. Декларацията гарантира съответствието с посочените директиви, но не представлява извадка гаранция за съвместимост. Документацията, придружаваща съответното състояние на продукта се разглежда подробно.

(est) EU vastavusdeklaratsioon

1. Seadmed / 1a. Nutikohaldav DT00 1381/2. Tootja / za. Tootjana kirjeldame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seadme vastab sellele ehitatule eesmärgile vastavalt määratletud funktsioonidele. Lühikeseloomulisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/54/EL seadmete ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosiooniga keskkonnas. Käesolevat vastavusdeklaratsiooni on välja antud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6 / 3b. Variandid ainult GNS5-iga / 3c. Variandid ADR-veiduritele / 4. EÜ tüübikontrolli tõend / 4a. 5a. Kohaldatavate ainult RED-tüübikontrolli protokoll / 4b. 5b. 6a. 6b. 7b. Kohaldatavate ainult ADR-veiduritele protokoll / 5. Tüübikontrolli tulem / 5a. EÜ tüübikontrolli / 5b. Järelevalve / 5c. Seadmete impedants / 4. EÜ tüübikontrolli tõend / 4a. 5a. Sovetletan vaid RED-tüübikontrolli / 4b. 5b. 7b. Sovetletan vaid ADR-tüübikontrolli / 5. Impedantsi mõõtmise muutmise RED-direktiiviga / 5a. Impedantsi / 5b. Impedantsi / 5c. Impedantsi / 6. Muud kasutatavad direktiivid ja määrused / 6. Käesolevat deklaratiooni tõendab vastavalt määratletud direktiividele, kuid e ei tähenda mingit garantiid olemasoleva kohta. Üksikasjalikult luge arvustada tootja kaasasolevat tootjadokumentatsiooni.

(fin) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

1. Laitteet / 1a. Älykäs ajoneuvoil tyyppi DT00 1381/2. Valmistaja / za. Valmistajana vakuutamme täällä jäljempänä kuvattuihin laitteisiin käyttökäytönsä käyttämällä tarkoitettuna. Lyhyesti esiteltyä oikeutusta: direktiivillä nr 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa direktiivillä nr 2014/54/EU laitteiden ja suojausjärjestelmien osalta mahdollisesti räjähdysalttiin ympäristöissä. Käesolevat vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / 3a. Laitteen vaihtoehdot / 3a. GNS5-ia ja DSRC-ia käyttäviä vaihtoehtoja / 3b. Pöytäkirja GNS5-ia varten tyyppikontrolli / 3c. ADR-ajoneuvoja varten tarkoitettu vaihtoehto / 4. EY-tyyppikontrollitodistus / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyyppikontrolli / 4b. 5b. 6a. 6b. 7b. Sovelletaan vain ADR-tyyppikontrolli / 5. Impedanssin mittauksen RED-direktiivillä / 5a. Impedanssin / 5b. Impedanssin / 5c. Impedanssin / 6. Muut käytetyt direktiivit ja määräykset / 6. Käesolevat deklaraatio todistaa vastavalt määritellyt direktiivit, mutta ei takaa mitään olemassa olevasta dokumentaatiosta. Tuolettien mukana olevat tuotantodokumentit on otettava yksityiskohtaisesti huomioon.

15

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Drive Center | 18111 Herten | P.O. Box 1 061 | 33001 Herten
 Tel. +49 202 91 33 01 | Fax. +49 202 91 100 137 (7/70) | www.cta.com | info@continental.com
 Continental Automotive Technologies AG | Registered Office | Kettwilerstraße 1 | 42699 Solingen | Germany
 Managing Directors: Tobias Reiner, Tobias Froschmeyer, Dr. Andreas Loh, Frank Steiger, Jostel Stahmann
 Amtsgericht Solingen | HRB 16565 | USt-IdNr.: DE255275966 | Tax No.: DE255275966 | Tax No.: DE255275966

Kuva 149: EU vaatimustenmukaisuusvakuutus – 3

■ Valinnainen lisävaruste

► DLK Smart Download Key -latausavain



DLK Smart Download Key -avaimella voit ladata ja arkistoida tietoja DTCO 4.1x:lta ja kuljettajakortilta lain mukaisesti.

Tietojen lataaminen VDO Fleet Online -portaaliin on vapaaehtoista.

Tilausnumero: **2910003149100**

► DLKPro Download Key S



DLKPro Download Key S -latausavaimella voit ladata ja arkistoida tietoja DTCO 4.1x:lta ja kuljettajakortilta lain mukaisesti.

Tilausnumero: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



DLKPro Compact S:llä voit ladata, arkistoida ja visualisoida DTCO 4.1x:n ja kuljettajakortin tiedot lain mukaisesti.

Tilausnumerot:

- Eurooppa – **2910002165300**
- Eurooppa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G

VDO:n Remote DL 4G:n avulla voit lähettää lataustietoja GPRS:n kautta kalustonhallintajärjestelmääsi tai arviointiohjelmistoon.

Tilausnumero: **2910002759400**

► VDO Link

VDO Link on lisämoduuli, jonka avulla ajoneuvo- ja ajopiirturitietoja voidaan käyttää etänä ja reaaliaikaisesti esimerkiksi telematiikan ja tiemaksujen keräämisen yhteydessä.

VDO Link kytketään DTCO:hon.

Voimassaoloaika:

- Telematiikka on saatavilla DTCO 4.1:stä alkaen
- Tietullien kerääminen on käytettävissä DTCO 4.1:stä alkaen

Tilausnumero: **AAA2201870110**

► Puhdistuskortit ja -liinat

Puhdistuskorteilla voit puhdistaa DTCO 4.1x:n korttipaikat.

Puhdistusliinoja käytetään kuljettaja- ja/ tai yrityskorttien puhdistamiseen.

Tilausnumerot:

- Puhdistuskortit (12 korttia):
A2C5951338266
- Puhdistuspyyhkeet (12 pyyhettä):
A2C5951184966
- Puhdistuspyyhesarja (6 korttia / 6 pyyhettä):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

VDO:n tuotteiden ja palveluiden verkkokauppa löytyy osoitteesta:
www.fleet.vdo.com.

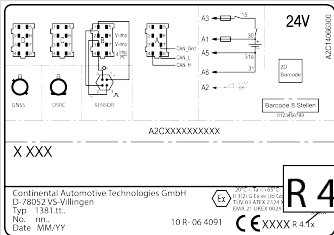
Yleiskuva muutoksista

Release-yleiskatsaus

Yleiskuva muutoksista

■ Release-yleiskatsaus

Tämä käyttöohje koskee seuraavia DTCO-versioita:

Release-versio	Käyttöohje	Käyttöohjeen muutos
 <p>24V</p> <p>AZCXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-78622 OS-Rillingen Typ: 1381.11. No. m. Date MM/YY</p> <p>10 R: 06 4991</p> <p>CE XXXX R 4 1x</p> <p>Nykyinen julkaisu: Katso tuloste "Tekniset tiedot"</p>	<p>BA00.1381.41 100 115</p>	<p>Ensimmäinen painos</p>

Release-versio	Käyttöohje	Käyttöohjeen muutos
	BA00.1381.41 100 115	<p>Versio DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soveltamisalan laajentaminen DTCO 4.1:een ja DTCO 4.1a:aan. • Joidenkin DTCO-esimerkinäyttöjen päivitys • Yleisiä toimituksellisia muutoksia. QR-koodi ja asiakirjahakemisto päivitetty (viimeinen sivu). • Lisätty valinnaisen "Keskitetty kieli"-toiminnon kuvaus → <i>Keskitetty kieli (valinnainen)</i> [▶ 107] • Ajoneuvon Bluetooth-yhteyden, Bluetooth-laitteiden hallinnan ja Bluetooth-konfiguraation kuvaus lisätty → <i>Ajoneuvon sisäinen Bluetooth-yhteys</i> [▶ 102] → <i>Bluetooth-laitteiden hallinta</i> [▶ 103] → <i>Bluetooth-konfiguraatio</i> [▶ 104] • VDO Link lisätty valinnaiseksi laitteeksi → <i>VDO Link</i> [▶ 177] • Lisätty tietullien kuvamerkki • Käyttöohjelmiston versiota laajennettu

HUOMAUTUS

Löydät asennetun ajopiirturin julkaisun tilan "*Tekniset tiedot*"-tulosteesta.

HUOMAUTUS

Tämä käyttöohje ei sovellu vanhemmille DTCO-versioille.

Hakusanaluettelo**A**

ADR-malli	20, 26
Tunnusmerkki	20
AETR-sopimus	10
Aikavyöhykkeet	33
Ajo- ja lepoajat	44
Ajoaikahälytys	120
Viesti	111
Ajoneuvon Bluetooth-yhteys	102
Ajoneuvon hinaus	100
Ajoneuvon paino	106
Ajopiirtureiden tarkistusvaatimus	155
Ajopiirturikortti	29
asetta	45
automaattinen poisto	160
poista	48
puhdistus	155
Aseta toiminnot automaattisesti	59
ATEX-sertifikaatti	166

B

Bluetooth	25
-----------------	----

Symboli	20
yhdistää	98

C

CE-vakuutus	166
-------------------	-----

D

Digitaalinen allekirjoitus	50
DLK Smart Download Key -latausavain	176
DLKPro Compact S	176
DLKPro Download Key S	176
DTCO-versio	106

E

Etuliitäntä	10, 20, 25
EU 165/2014	16
Ex-laite	26
EY 561/2006	16
EY/2006/22/	16

H

Henkilötiedot	10
muuttaminen	97, 98
Himmennys	24, 26
Huoltokumppani	11

Hyväksynnät	166	Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi	158
Häiriöt		Kortti	
Viesti	110	asetta	45
Yleiskuva	119	käsittely	49
I		poista	48
ITS-tiedot	10	pyydä	63
hyväksyntä	69	Korttipaikka	20, 24
J		Kuljettaja 1 – määritelmä	10
Jännite poikki	159	Kuljettajakortin aikojen näyttäminen	80
K		Kuljettajakortti	
Kabotaasi	60	ensimmäinen kortin asetus	55, 68
Kalibrointi	28	Kuljettajan velvollisuudet	16
Kauko-ohjattu lataus	50	Kuvaus	29
Kauko-ohjaus	25	poista	61
Keskitetty kieli	107	Tiedot	32
Kieli		Toiminnot	52
Asetettaessa kortti	52	Voimassaoloaika	17
Manuaalinen määrittäminen	81	Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen	
Näytettävä kieli	47	Kortin asettaminen	67
Kirkkaus	24	Sekakäyttö	68
Kohderyhmä	11	Vuoron loppu	67
Kontrasti	24	Kuvakkeet	
Korjaamokortti	30	Yhdistelmiä	36
		Yleiskuva	34
		käynnistys	
		Tulostuksen	128
		Käyttö (käyttötapa)	27
		Käyttöoikeudet	30

L

Lastaus/purkaminen-valikko	101
Lautta/juna	
Syöttö	100
Viesti	112
Lisäys	
manuaalinen – korttia asetettaessa	53
Manuaalinen syöttö	62

M

Maa – korttia asetettaessa	54
Maakoodit	
Espanjalaiset alueet	40
Yleiskuvaustaulukko	40
Maan syöttö - manuaalinen	56
Manuaalinen lisäys	
asetettaessa kortti	53
Manuaalinen syöttö	62
korjausmahdollisuus	62
Toimintojen jatkaminen	65
Toimintojen liittäminen toisiin toimintoihin	66
Massamuisti	32
Määritelmä	11
Tietojen lataaminen	50
Määräystenmukainen käyttö	18

N

NUTS0	33
Näyttö	20, 24
Ajo- ja lepoajat	44
ajon aikana	43
Ajoneuvo	106
Ajoneuvon seistessä	79
Ali-/ylijännite	158
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2	105
Vakionäytöt ajon aikana	43
VDO-laskuri (lisävaruste)	121

O

Ohjelmistoversio	106
Online Shop	178
Out (voimassaoloalueen ulkopuolella)	112
Out of Scope	11
syötä	99

P

Paikallista aikaa – korttia asetettaessa	54
Paperitukoksen poistaminen	130
Puhdistus	155
Puhdistuskortit (lisävaruste)	178
Puhdistusliinat (lisävaruste)	178

R

Rajanylitys	33
manuaalisesti	56
rekisterinumeron syöttäminen	74
Sovelluksella	25
Remote DL 4G	177

S

Sallittu kokonaispaino	106
Sekakäyttö	10
Sertifikaatti - ilmoituksen vanheneminen	116
Symbolit - kuvakkeet	34
Sytytys pois päältä - näyttö	45
Sytytys päälle - näyttö	43
Syöttö	
Ajoneuvo – Out alkaa/päätyy	99
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2 – maa	96
Kuljettaja 1 / Kuljettaja 2 – maa alkaa	96
Lautta/juna	100
Lisätoimintojen käyttöönotto	103
Maa päättyy	97
Paikallisaika	101
Yrityksen paikallinen aika	101
Syötä lastaus	60
Syötä purkaminen	60
Syötön peruutus	57

T

Tapahtumat - yleiskatsaus	116
Tekniset tiedot	162
Tiedot	
Henkilötietojen suojaamiseksi	68
Lataus	49
Massamuistista lataaminen	50
Tunniste	50
Tietojen allekirjoitus	50
Tietojen tallennus	32
Tietosuoja	9
Tietulli (valikko)	108
Tiimikäyttö	10, 67
Toiminnon vaihtaminen	24
Toiminnot	
Lepoajan merkitseminen ja lisääminen	64
lisäys – korttia asetettaessa	54
Toimintojen kirjaaminen käsin	59
Toimintojen määrittäminen	40, 58
asetettaessa kortti	56
Toiminnon vaihtaminen	58
Tulostaminen	
Tapahtumat	92
Toiminnot	93
Tulostaminen: Vuorokausiarvo	92
Tuloste	

Ajoneuvo	93
Ajopiirturikorttien tiedot	94
Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)	96
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2	92
Nopeusprofiilit (lisävaruste)	95
Status D1/D2 (lisävaruste)	95
Tapahtumat [ajoneuvo]	94
Tekniset tiedot	94
v-taulukko	95
Vuorokausiarvo	93
Ylinopeudet	94
Tulostin	20
tulostus	
keskeytys	129
Tulostuspaperin vaihtaminen	129
Tuotantotila - näyttö	111
Työaikavaroitus	120

U

UKCA-vakuutus	166
UTC-aika	33

V

Vakionäyttö (a)	43
Vakionäytöt	79
Valikkoon pääsyn lukitseminen	91
Valikkopainikkeet	20, 24

valikossa	45
Valikkotasot	87
Valikkotoiminnot	
poistuminen – automaattisesti	91
poistuminen – manuaalisesti	91
selaaminen	89
Valmiustila	26
Valvonta (käyttötapa)	28
Valvontakortti	30
Varoitus – ajoaika	120
VDO Link	177
VDO-laskuri	
Kuvaus	81
Näyttö	44
Näyttö toiminnossa työaika	85
Näytön kuvaus	82
Näytöt toiminnossa lepoaika	84
Statusnäyttö	86
Viikkoarvojen näyttö	86
Vuorokausiarvojen näyttö	86
VDO-tiedot	10
hyväksyntä	69
Viestit	110, 124

Häiriö	119
Ilmoitus näytöllä	45
Lautta/juna	112
Merkitys	110
Syyt	45
Vahvista	111
Virallisen rekisterinumeron syöttäminen	74
Virheilmoitukset	110, 119
Voimassaoloalueen ulkopuolella (out)	112
Vuoron alku	52

Y

Yhdistelmäpainike	20, 24
Yhteydenotto	11
Yhteyshenkilö	11
Yleiskuva julkaisuversioista	180
Yrityksen kirjautuminen	73
Yrityksen paikallisen ajan syöttö	101
Yritys (käyttötapa)	27
Yrityskortti	
ensimmäinen kortin asetus	72
Näytä numero	106
poista	76
Tiedot	32
Yrityskortin toiminnot	71

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242860000 / AAA2242860029
70122065 SPE 000 AC
BA00.1381.41 100 115
Kieli: Suomi

Version 041a



VDO
Smart on the Road